



## PE-ART 20 Li

|           |                                                     |                                     |
|-----------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>DE</b> | Übersetzung der Originalbetriebsanleitung           | Akku-Rasentrimmer 20 V              |
| <b>FR</b> | Traduction de la notice originale                   | Coupe-bordures sur batterie 20 V    |
| <b>IT</b> | Traduzione delle istruzioni originali               | Tagliaerba a batteria 20 V          |
| <b>NL</b> | Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | Grastrimmer op batterij 20 V        |
| <b>SV</b> | Översättning av originalbruksanvisning              | Batteridrivnen grästrimmer 20 V     |
| <b>CZ</b> | Překlad originálního návodu k použití               | strunová sekačka na akumulátor 20 V |
| <b>SK</b> | Preklad pôvodného návodu na použitie                | Akumulátorový orezávač tráv 20 V    |
| <b>RO</b> | Traducere a instrucțiunilor originale               | Trimmer de iarbă cu acumulator 20 V |
| <b>GB</b> | Original Instructions                               | Battery grass trimmer 20 V          |



|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| DE | Lieferumfang                       |
| FR | Etendue de livraison               |
| IT | Materiale compreso nella fornitura |
| NL | Leveringsomvang                    |
| SV | Leveransomfång                     |
| CZ | Rozsah dodávky                     |
| SK | Rozsah dodávky                     |
| RO | Volumul livrat                     |
| GB | Scope of delivery                  |

## Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieser Artikel Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.  
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Lieferumfang

- 1x Akku-Rasentrimmer
- 1x Schutzabdeckung
- 1x Laufrad
- 4x Schrauben

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

## Inhaltsverzeichnis

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Lieferumfang                 | 3  |
| Symbole                      | 3  |
| Sicherheitshinweise          | 4  |
| Produktübersicht             | 9  |
| Einstellungen                | 9  |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 9  |
| Arbeitsanweisungen           | 12 |
| Pflege und Wartung           | 12 |
| Technische Daten             | 13 |
| Geräusch und Vibration       | 13 |
| Problemlösung                | 14 |
| Ersatzteile                  | 15 |
| Entsorgung                   | 15 |
| Konformitätserklärung        | 16 |

## Symbole



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.



Der garantierte Schallleistungspegel beträgt 90 dB



Augen- und Gehörschutz tragen, um Augen und Gehör zu schützen.



**Achtung!** Vor Gebrauch diese Bedienungsanleitung durchlesen.



Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Das Werkzeug nicht unter nassen oder feuchten Bedingungen verwenden! Gefahr von Stromschlag!



Umstehende vom Werkzeug fernhalten.





## Sicherheitshinweise

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU ELEKTROWERKZEUGEN



**WARNUNG: Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen durchlesen.** Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

**Alle Warnhinweise und Anweisungen für späteren Gebrauch aufbewahren.**

### 1 SCHULUNG

- a) Die Hinweise aufmerksam durchlesen. Machen Sie sich vor dem Betrieb des Gerätes mit den Bedienelementen und der fachgerechten Verwendung des Gerätes vertraut.
- b) Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden. Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- c) Bitte beachten, dass der Bediener oder Nutzer für Unfälle oder Gefahren haftet, welche Dritte erleiden oder an deren Eigentum entstehen.
- d) Das Gerät auf keinen Fall betreiben, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.

### 2 VORBEREITUNG

- a) Dieses Gerät kann schwere Verletzungen verursachen. Die Anweisungen für fachgerechte Handhabung, Vorbereitung, Wartung sowie fachgerechtes Ein- und Ausschalten des Gerätes sorgfältig durchlesen. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der fachgerechten Verwendung des Gerätes vertraut.
- b) Vor der Benutzung ist die Maschine optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzrichtungen oder -abdeckungen zu überprüfen.
- c) Auf Freileitungen achten.
- d) Das Gerät auf keinen Fall betreiben, während Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- e) Geeignete Kleidung tragen. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen, welche von beweglichen Teilen erfasst werden können. Robuste Handschuhe, lange Hosen, rutschfestes Schuhwerk und Schutzbrille tragen.
- f) Der Griff darf nur an den oberen Holm montiert werden.
- g) Den Arbeitsbereich auf versteckte Leitungen kontrollieren.

### 3 BETRIEB

- a) Dieses Gerät darf nicht für andere als die beschriebenen Zwecke verwendet werden.
- b) Während der Arbeit grundsätzlich festes Schuhwerk und lange Hosen tragen. Das Gerät nicht barfuß oder mit offenen Sandalen betreiben. Schutzbrille tragen
- c) Den Einsatzbereich gründlich inspizieren, und alle Gegenstände entfernen, welche von dem Gerät hochgeschleudert werden können.

- d) Vor der Verwendung des Gerätes und nach Stößen das Gerät auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigungen kontrollieren und bei Bedarf reparieren.
- e) Das Gerät niemals mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder ohne Schutzvorrichtungen betreiben.
- f) Hände und Füße immer vom Schneidwerk fernhalten, insbesondere beim Einschalten des Gerätes.
- g) Niemals Kindern oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, die Verwendung dieses Gerätes erlauben.
- h) Die Arbeit mit dem Gerät unterbrechen, sobald Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- i) Das Gerät nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung verwenden.
- j) Vor dem Reinigen oder Beseitigen von Verstopfungen das Gerät ausschalten.
- k) Das Gerät vor Kontrollen, Wartungsarbeiten oder anderen Arbeiten ausschalten.
- l) Vor dem Einstellen der Arbeitsposition des Schneidwerkzeugs das Gerät ausschalten.
- m) Das Gerät ausschalten, bevor Sie es unbeaufsichtigt verlassen.
- n) Vor der Inbetriebnahme des Gerätes sicherstellen, dass das Gerät in die vorgesehene Arbeitsposition gebracht wurde.
- o) Beim Betrieb des Gerätes immer auf eine sichere Arbeitsposition achten. Immer das Gleichgewicht bewahren. An Hangflächen immer auf sicheren Stand achten. Gehen, niemals laufen.
- p) Niemals Schneidwerke aus Metall verwenden.
- q) Um das Brandrisiko zu reduzieren, das Gerät frei von Ablagerungen, Blättern und überschüssigem Schmierstoff halten.
- r) Immer darauf achten, dass alle Griffe und Schutzvorkehrungen montiert sind, wenn das Gerät verwendet wird. Niemals versuchen, ein nicht komplettes Gerät oder ein Gerät mit unzulässigen Veränderungen zu betreiben.
- s) Ein Gerät mit zwei Griffen immer mit beiden Händen betreiben.
- t) Immer auf Ihr Umfeld achten und wachsam bleiben bezüglich möglicher Gefahren, welche Sie aufgrund des Betriebsgeräusches möglicherweise nicht wahrnehmen.
- u) Vorsicht vor Verletzungen durch zum Kürzen der Trimmerschnur montierte Vorrichtungen. Nach dem Einfädeln einer neuen Trimmerschnur das Gerät vor dem Einschalten immer in die normale Betriebsposition bringen.
- v) Immer sicherstellen, dass die Belüftungsöffnungen frei von Ablagerungen sind.
- w) Die Maschine bei schlechten Witterungsbedingungen, insbesondere bei Blitzschlaggefahr, nicht verwenden.
- x) Vorsicht vor Verletzungen an Füßen und Händen durch den Schneidmechanismus.
- y) Wenn das Schneidwerk auf Fremdkörper trifft oder das Gerät ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen verursacht, das Gerät ausschalten und auslaufen lassen. Den Akku entnehmen und folgende Schritte durchführen:
  - Das Gerät auf Beschädigungen kontrollieren.
  - Auf lose Teile kontrollieren und diese anziehen.

- Beschädigte Teile reparieren oder durch Teile gleicher Spezifikation ersetzen lassen.
- z) Das Gerät vom Netz trennen (d. h. den Netzstecker ziehen, die Sperrvorrichtung oder den Akku entfernen),
  - wenn das Gerät unbeaufsichtigt verlassen wird;
  - vor dem Lösen einer Blockade;
  - vor Kontrolle, Reinigung oder Arbeiten am Gerät;
  - nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde;
  - wenn das Gerät ungewöhnlich stark zu vibrieren beginnt.

#### 4 WARTUNG UND LAGERUNG

- a) Das Gerät muss regelmäßig kontrolliert und gewartet werden.
- b) Wenn das Gerät zwecks Inspektion, Transport oder Lagerung außer Betrieb genommen wird, das Gerät ausschalten, den Akku entnehmen und sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind. Das Gerät vor Wartung, Einstellungen etc. erst abkühlen lassen.
- c) Das Gerät vor der Einlagerung immer abkühlen lassen.
- d) Bei Nichtverwendung das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- e) Nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile und Zubehör verwenden.
- f) Beim Transport oder Einlagern des Gerätes immer den Schneidwerk-schutz aufstecken.
- g) Das Produkt nach Entnahme des Akkus an einem trockenen, sauberen und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort lagern.

#### 5 Restrisiken

Selbst wenn das Gerät vorschriftsgemäß betrieben wird, besteht weiterhin ein gewisses Restrisiko. Die nachstehenden konstruktionsbedingten Gefahren können auftreten:

- a) Gesundheitsschäden in Folge der Schwingungsemission, wenn das Gerät über längere Zeit verwendet wird oder nicht angemessen gehandhabt und fachgerecht gewartet wird.
- b) Verletzungen und Sachschäden in Folge beschädigter Zubehöerteile oder versteckter Gegenstände, welche plötzlich weggeschleudert werden.
- c) Verletzungen und Sachschäden in Folge weggeschleuderter Gegenstände.

#### 6 NOTFALL

Machen Sie sich mit Hilfe dieser Bedienungsanleitung mit der Verwendung des Gerätes vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitsanweisungen ein und beachten Sie diese genau. Dadurch werden Risiken und Gefahren vermieden.

- a) Während der Arbeit mit dem Gerät immer wachsam sein, um Gefahren frühzeitig zu erkennen und zu bewältigen. Schnelles Eingreifen kann schwere Verletzungen und Sachschäden verhindern.
- b) Bei Störungen das Gerät ausschalten und den Akku entnehmen. Das Gerät vor der erneuten Inbetriebnahme von einem qualifizierten Techniker prüfen und bei Bedarf reparieren lassen.
- c) Bei einem Brand das Gerät ausschalten und den Akku entnehmen.

#### 7 VIBRATIONS- UND GERÄUSCH-MINDERUNG

Um den Einfluss von Geräusch- und Schwingungsemissionen zu reduzieren, die Betriebszeit einschränken, schwingungs- und geräuscharme Betriebsmodi verwenden und persönliche Schutzausrüstung tragen. Um die Gefahren durch Schwingungs- und Geräuschbelastung auf ein Minimum zu reduzieren, nachstehende Punkte beachten:

- a) Das Gerät nur entsprechend ihres bauartbedingten und in dieser Anleitung beschriebenen Verwendungszwecks verwenden.
- b) Sicherstellen, dass das Gerät in einwandfreiem Zustand und gut gewartet ist.
- c) Passende Einsatzwerkzeuge für das Gerät verwenden und darauf achten, dass diese in gutem Zustand sind.
- d) Die Griffe/Griffflächen sicher umfassen.
- e) Dieses Gerät in Übereinstimmung mit dieser Anleitung warten und in gut geschmiertem Zustand halten (sofern zutreffend).
- f) Die Arbeit so planen, dass der Einsatz von Geräten mit hoher Schwingungsbelastung über mehrere Tage verteilt wird.

#### SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUS

1. Niemals beschädigte Akkus verwenden.
2. Den Akku nicht öffnen. Es besteht Kurzschlussgefahr.
3. Den Akku vor Hitze, z. B. vor ständiger Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit schützen. Es besteht Explosionsgefahr.
4. Bei Beschädigungen oder unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe austreten. Den Bereich lüften und bei Beschwerden

einen Arzt aufsuchen. Die Dämpfe können Reizungen der Atemwege verursachen.

5. Bei missbräuchlicher Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku herauspritzen; Kontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Akkuflüssigkeit kann zu Irritationen oder Verbrennungen führen.
6. Nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung verwenden. Wenn andere Akkus wie z. B. Produktnachahmungen, aufbereitete Akkus oder Fremdprodukte verwendet werden, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
7. Die Akkuspannung muss der Akkuladespannung des Ladegerätes entsprechen. Anderenfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
8. Nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufladen. Ein Ladegerät, welches zum Aufladen eines bestimmten Akkutyps geeignet ist, kann bei Verwendung für ein anderen Akkublock zu Bränden führen.
9. Spitze Gegenstände wie Nägel oder Schraubendreher sowie externe Kräfte können den Akku beschädigen. Dies kann zu einem inneren Kurzschluss und somit zum Brand, Rauchbildung, Explosion oder Überhitzung des Akkus führen.
10. Den nicht verwendeten Akku von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fernhalten, welche einen Kurzschluss an den Ladekontakten verursachen können.
11. Gebrauchte Akkus sicher und ordnungsgemäß entsorgen.



## Produktübersicht

- 1 Handgriff
- 2 Zusatzhandgriff
- 3 Arretierknopf Zusatzhandgriff
- 4 Arretierknopf für Grifffdrehung
- 5 Schließring für Höhenverstellung
- 6 Arretierknopf für Trimmerkopf
- 7 Trimmerkopf
- 8 Laufrad
- 9 Spule
- 10 Schutzabdeckung
- 11 Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 12 Akku-Entriegelungstaste
- 13 Ein-/ Ausschalter
- 14 Entsperstaste

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gartenwerkzeug ist zum Trimmen und Schneiden von Rasenkanten und kleineren Grün- und Rasenflächen gemäß den Beschreibungen und Sicherheitsanweisungen in dieser Betriebsanleitung bestimmt. Es ist nicht zum Beschneiden von Büschen, Hecken und Stauden geeignet. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche Verwendung, welche nicht mit der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung übereinstimmt, oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen. Der Hersteller haftet nicht für daraus resultierende Schäden jeglicher Art; der Nutzer trägt die alleinige Verantwortung.

## Einstellungen



**Vorsicht!** Vor jeglichen Service-Arbeiten am Werkzeug den Akku entnehmen.

### MONTAGE DES TRIMMERS

- 1 Die Schutzabdeckung **10** über die Gewindeöffnungen auf dem Trimmerkopf **7** positionieren. Laufrad **8** auf die Schutzabdeckung **10** platzieren.
- 2 Die Schutzabdeckung **10** und das Laufrad **8** mit den Schrauben befestigen und festziehen.

### TRIMMKOPFWINKEL EINSTELLEN

- 1 Arretierknopf für Trimmerkopf **6** drücken und die gewünschte Neigung des Trimmerkopfs **7** einstellen. Arretierknopf loslassen.

- A Flächen schneiden
- B Kanten trimmen

### GRIFFWINKEL EINSTELLEN

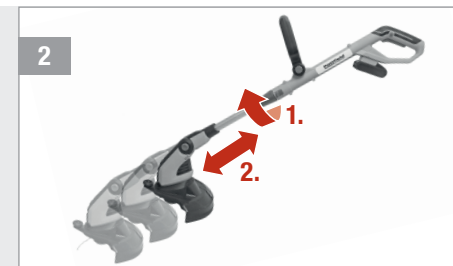
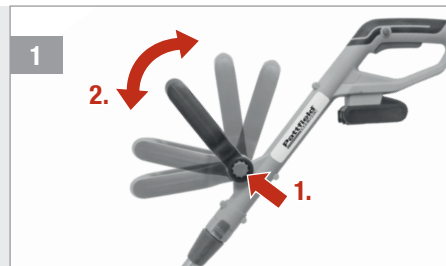
- 2 Arretierknopf für Grifffdrehung **4** nach vorne schieben und den Handgriff in die gewünschte Position drehen. Arretierknopf loslassen.

### ZUSATZHANDGRIFF EINSTELLEN

- 1 Arretierknopf **3** am Zusatzhandgriff drücken und Zusatzhandgriff **2** in eine komfortable Position neigen. Arretierknopf loslassen.

### HÖHE EINSTELLEN

- 2 Schließring für Höhenverstellung **5** im Uhrzeigersinn aufschrauben, um die Höhe des Rohrs zu verstellen. Schließring gegen den Uhrzeigersinn wieder festdrehen.

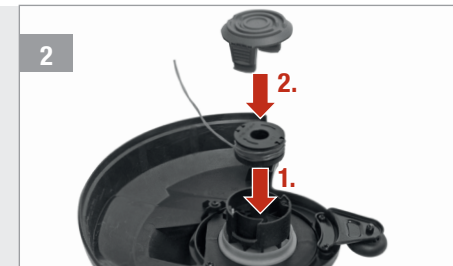
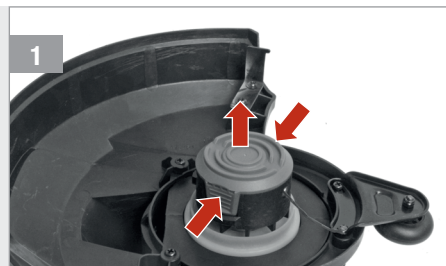


### SPULE ERSETZEN

- 1 Arretierung zusammendrücken und Abdeckung entfernen. Leere Spule **9** ersetzen oder neuen, 3 m langen, 1,65 mm starken Mähfaden in Pfeilrichtung aufwickeln. Das Ende des Fadens herausführen.

- 2 Abdeckung wieder befestigen und am Faden ziehen, um ihn von der Spule abzuwickeln.

Hinweis: Das Messer in der Schutzabdeckung **10** schneidet den Faden automatisch auf die richtige Länge.



### AKKU AUFLADEN

#### (NICHT IM LIEFERUMFANG)

Schließen Sie das Ladegerät (nicht im Lieferumfang) an eine passende Steckdose an.

- 2 Den Akku **11** auf das Ladegerät schieben und die LED kontrollieren:  
**Rot:** Akku lädt  
**Grün:** Akku voll aufgeladen  
**Rot blinkend:** Akku defekt  
**Grün blinkend:** Akku zu heiß/kalt

**Vorsicht!** Zum Laden ausschließlich das in den technischen Daten aufgeführte Ladegerät verwenden.



### AKKU EINSETZEN

- 1 Den aufgeladenen Akku **11** in die Akkuaufnahme schieben, bis er einrastet.

**Vorsicht!** Ausschließlich die in den technischen Daten aufgeführten Akkus verwenden.

### AKKU ENTFERNEN

- 2 Die Akku-Entriegelungstaste **12** drücken und Akku **11** herausziehen.



### EIN-/ AUSSCHALTEN

- 1 **Ein:** Entsperrtaste **14** und Ein-/ Ausschalter **13** drücken und halten.  
**Aus:** Den Ein-/ Ausschalter **13** loslassen.

**Warnung!** Der Mähfaden läuft kurz weiter, nachdem der Akku-Rasentrimmer ausgeschaltet wurde.



## Arbeitsanweisungen

- Das Werkzeug mit beiden Händen halten: eine Hand am Zusatzhaltegriff **2**, die andere Hand am Handgriff **1**.
- Das Schneidwerkzeug parallel zum Boden halten, und das Werkzeug mit Pendelbewegungen von Seite zu Seite bewegen.
- Langsam vorwärts gehen.
- Nur mit der Spitze der Trimmerschnur schneiden, besonders an Mauern entlang. Schneiden mit mehr als der Spitze vermindert die Schneidefähigkeit und kann das Werkzeug überlasten

 **Warnung!** Sicherstellen, dass die Schutzabdeckung dem Benutzer zugewandt ist.

- Rasen mit einer Höhe von über 20 cm stufenweise abschneiden, um einen vorzeitigen Verschleiß der Trimmerschnur und des Werkzeugs zu vermeiden.
- Kein nasses Gras oder Unkraut schneiden.

Die Trimmerschnur kann unter folgenden Umständen reißen:

- wenn sie sich in Fremdkörpern verfängt,
- bei normaler Materialermüdung
- beim Versuch, dickstieliges Unkraut zu schneiden,
- wenn sie auf Mauern, Gartenzäune usw. trifft.

 **Vorsicht!** Kein nasses Gras schneiden, weil nasses Gras leicht am Schneidwerk sowie an der Schutzabdeckung kleben bleibt, den ordnungsgemäßen Auswurf von Schnittgut behindert und schwere Verletzungen durch Ausrutschen und Stürze auf nassem Boden verursachen kann.

## Pflege und Wartung

 **Vorsicht!** Vor jeglichen Arbeiten am Werkzeug den Akku entnehmen.

### Reinigung

Regelmäßige und fachgerechte Reinigung gewährleistet nicht nur eine sichere Verwendung, sondern verlängert auch die Lebensdauer des Werkzeugs.

- Das Gehäuse mit einem Pinsel oder trockenem Tuch von Schmutz und Staub reinigen.
- Grasschnitt von der Unterseite des Trimmers entfernen.
- Die Belüftungsschlitze sauber und frei von Staub halten.
- Das Werkzeug und insbesondere seine Kunststoffteile von Bremsflüssigkeit, Benzin, Erdölprodukten, Kriechöl usw. fernhalten. Diese Stoffe können Beschädigungen verursachen.
- Das Werkzeug nicht in der Nähe von Düngemitteln und anderen Gartenchemikalien lagern. Korrosionsgefahr.
- Den Akku und das Werkzeug getrennt lagern.
- Vor Einlagerung des Werkzeugs im Winter den Akku aufladen.
- Das Werkzeug an einem trockenen und frostfreien Ort lagern (10-25 °C).
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendiensttechniker ausgeführt werden.

## Technische Daten

### AKKU-RASENTRIMMER

**Nennspannung**  
**Lastdrehzahl (n<sub>0</sub>)**  
**Fadenstärke**  
**Schnittdurchmesser**  
**Fadenlänge**  
**Gewicht**  
**Schalldruckpegel (L<sub>PA</sub>)**  
**Schallleistungspegel (L<sub>WA</sub>)**  
**Max. Schwingungsemissionswert (a<sub>hw</sub>)**

### PE-ART 20 Li

20 V =  
9200/min  
1,65 mm  
250 mm  
3 m  
2,6 kg  
80 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)  
87,6 dB(A) / Messunsicherheit K = 2,17 dB(A)  
≤ 2,5 m/s<sup>2</sup> / Messunsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### GEEIGNETER AKKU

**Spannung**  
**Akkuleistung**

### PE-AK2, PE-AK4 (nicht im Lieferumfang)

20 V =  
PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-ion Akku  
PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-ion Akku  
10-40 °C  
10-25 °C

**Betriebstemperatur**  
**Lagertemperatur**

### GEEIGNETES LADEGERÄT

**Nennspannung**  
**Ausgangsspannung**  
**Ladezeit**

### PE1H (nicht im Lieferumfang)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W  
14,4-20 V =, 3,0 A  
60 min für PE-AK2  
120 min für PE-AK4  
10-40 °C  
□ / II  
0,25 kg

**Betriebstemperatur**  
**Schutzklasse**  
**Gewicht**

Bitte die Artikelnummer auf dem Typenschild des Werkzeuges beachten. Die Markennamen des einzelnen Werkzeugs können variieren.

## Geräusch und Vibration

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte wurden entsprechend einem gemäß EN ISO 3744:2010 und EN ISO 11201:2010 genormten Messverfahren gemessen und können für den Vergleich von Geräten untereinander verwendet werden. Sie können auch für eine vorläufige Einschätzung der Belastung herangezogen werden.

zung der Belastung herangezogen werden.

 **Vorsicht!** Die Schwingungsemissionen können beim tatsächlichen Gebrauch abhängig von den jeweiligen Einsatzbedingungen vom angegebenen Gesamtwert abweichen.

## Problemlösung



**Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt ist. Schutzhandschuhe tragen.

| Problem                                          | Ursache                                                 | Lösung                                                                                          |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor läuft nicht</b>                         | Der Akku ist leer                                       | Akku laden                                                                                      |
|                                                  | Motorschutzschalter ist wegen Überlastung ausgeschaltet | Warten, bis der Motorschutzschalter den Trimmer wieder freigibt                                 |
| <b>Trimmer vibriert</b>                          | Fadenspule ist verunreinigt                             | Fadenspule reinigen oder ggf. austauschen                                                       |
| <b>Akku-Betriebsdauer ist signifikant kürzer</b> | Gras ist zu lang oder zu nass                           | Stufenweise schneiden, Gras trocknen lassen                                                     |
|                                                  | Akku durch unregelmäßigen Einsatz beschädigt            | Akku laden oder ggf. austauschen                                                                |
|                                                  | Akku-Lebensdauer überschritten                          | Akku austauschen (Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen) |
| <b>Akku lädt nicht</b>                           | Akku ist nicht korrekt im Ladegerät eingesteckt         | Akku überprüfen                                                                                 |
|                                                  | Stecker des Ladegeräts oder Sicherung fehlerhaft        | Stecker und Sicherung überprüfen                                                                |

Wenn das Werkzeug weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt vor Ort oder schreiben Sie eine E-Mail an: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com).

## Ersatzteile



**Warnung!** Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Deshalb nur Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden.

Bei Kundendienst- oder Ersatzteilanfragen wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt vor Ort oder schreiben Sie eine E-Mail an: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Entsorgung



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Stellen Sie sicher, dass alle Akkus vor der Entsorgung des Gerätes aus dem Gerät entfernt worden sind. Hinweise dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung (siehe Kapitel „AKKU ENTFERNEN“).

Für weitere Informationen wenden Sie sich an [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) oder an die örtlichen Behörden.

Gebrauchte Batterien und Akkus ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung. Genaue Daten zu Typ und chemischem System der Batterien finden Sie in den technischen Daten, entsprechende Kennzeichnungen auf den Batterien selbst.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

# Konformitätserklärung

**CE** Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt:

**Pattfield®**  
**ERGO TOOLS**

**20 V Akku-Rasentrimmer PE-ART 20 Li**

hergestellt für:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Deutschland**

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**  
**Outdoor-Richtlinie 2000/14/EG & 2005/88/EG**  
**EMV-Richtlinie 2014/30/EU**  
**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU**

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

**EN 60335-1:2012+A13**  
**EN 62233:2008**  
**EN 50636-2-91:2014**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**

Die Konformität mit der Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen wird durch das Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang VI Richtlinie 2000/14/EG & 2005/88/EG bestätigt.

Gemessener Schallleistungspegel: 87,6 dB (A)  
Garantierter Schallleistungspegel: 90 dB (A)

Benannte Stelle:  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstrasse 199  
80686 München / Deutschland

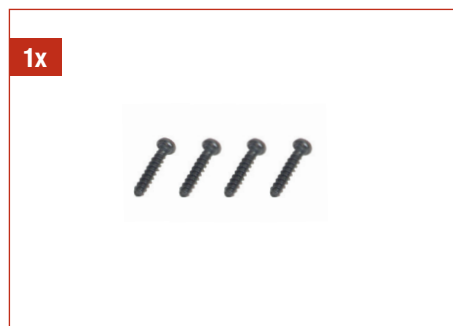
Benannte Stelle Nr.: 0036  
Zertifikat-Nr.: OR/051731/003

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung  
der technischen Unterlagen

Bornheim, 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Deutschland



|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| DE | Lieferumfang                       |
| FR | Etendue de livraison               |
| IT | Materiale compreso nella fornitura |
| NL | Leveringsomvang                    |
| SV | Leveransomfång                     |
| CZ | Rozsah dodávky                     |
| SK | Rozsah dodávky                     |
| RO | Volumul livrat                     |
| GB | Scope of delivery                  |

## Merci !

Nous sommes convaincus que cet appareil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

S'assurer de lire entièrement les présentes instructions de service et de respecter les consignes de sécurité.

## Étendue des fournitures

- 1x Coupe-bordures sur batterie
- 1x Protection de sécurité
- 1x Roue guide
- 4x Vis

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter le magasin HORNBAACH.

## Table des matières

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Étendue des fournitures     | 19 |
| Symboles                    | 19 |
| Vue d'ensemble du produit   | 25 |
| Réglages                    | 25 |
| Utilisation conforme        | 25 |
| Consignes de travail        | 28 |
| Entretien et maintenance    | 28 |
| Caractéristiques techniques | 29 |
| Bruits et vibrations        | 29 |
| Dépannage                   | 30 |
| Pièces de rechange          | 31 |
| Élimination                 | 31 |
| Déclaration de conformité   | 32 |

## Symboles



Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.



Le niveau de puissance acoustique garanti est de 90 dB.



Porter des lunettes de protection et une protection auditive afin de protéger les yeux et les oreilles.



**Attention !** Lire la notice d'emploi avant toute utilisation.



Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.



Écarter les personnes à proximité.



Ne pas utiliser la machine dans un environnement mouillé ou humide. Risque de choc électrique !





## Consignes de sécurité



**AVERTISSEMENT Lire l'intégralité des avertissements de sécurité et des consignes.** Le non-respect des avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.**

### 1 FORMATION

- a) Lire attentivement les consignes. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine avant d'essayer de la faire fonctionner.
- b) Ne jamais permettre à des enfants d'utiliser la machine. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne pas laisser les enfants effectuer le nettoyage ou l'entretien. Cette unité n'est pas destinée à être utilisée par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou une expérience et / ou une connaissance insuffisantes de l'équipement, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été formées par cette personne sur la façon d'utiliser cet appareil.
- c) Ne pas oublier que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les autres personnes ou leurs biens.
- d) Ne jamais exploiter la machine en cas de fatigue, maladie ou sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments.

### 2 PRÉPARATION

- a) Cette machine peut provoquer de graves blessures. Lire attentivement les consignes pour la manipulation, la préparation, l'entretien, le démarrage et l'arrêt corrects de la machine. Se familiariser avec toutes les commandes et la bonne utilisation de la machine.
- b) Avant d'utiliser la machine, effectuer une inspection visuelle des dispositifs ou recouvrements endommagés, manquants ou fixés de manière incorrecte.
- c) Faire attention aux lignes électriques au-dessus de la tête.
- d) Ne jamais exploiter la machine à proximité de personnes, notamment d'enfants, ou d'animaux domestiques.
- e) Porter des vêtements appropriés ! Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Porter des gants résistants, un pantalon long, des chaussures antidérapantes et des lunettes de sécurité.
- f) La poignée doit être installée sur l'arbre supérieur uniquement.
- g) Vérifier qu'aucun câblage n'est dissimulé dans la zone de travail.

### 3 FONCTIONNEMENT

- a) Cette machine ne doit pas être utilisée à des fins autres que celles décrites.
- b) Pendant le fonctionnement, toujours porter des chaussures et un pantalon long résistants. Ne pas utiliser la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes. Porter des lunettes de protection.
- c) Inspecter soigneusement la zone dans laquelle la machine va être utilisée et retirer tous les objets qui pourraient être projetés par la machine.

- d) Avant d'utiliser la machine et après tout impact, contrôler l'usure ou les dommages et réparer le cas échéant.
- e) Ne jamais exploiter la machine avec des protections endommagées ou sans mettre les protection en place.
- f) Garder les mains et les pieds à l'écart de la zone de coupe à tout moment et particulièrement lors de l'allumage de la machine.
- g) Ne jamais laisser des enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser la machine.
- h) Arrêter d'utiliser la machine à proximité de personnes, notamment d'enfants, ou d'animaux domestiques.
- i) Utiliser uniquement la machine lorsqu'il fait jour ou sous une lumière artificielle suffisante.
- j) Arrêter la machine avant de la nettoyer ou pour retirer un blocage.
- k) Arrêter la machine avant de la contrôler, d'en effectuer la maintenance ou de travailler dessus.
- l) Arrêter la machine avant de régler la position de fonctionnement du dispositif de coupe.
- m) Arrêter la machine avant de la laisser sans surveillance.
- n) S'assurer que la machine est correctement située dans une position de travail désignée avant de la démarrer.
- o) Lors de l'utilisation de la machine, toujours s'assurer que la position d'utilisation est fiable et sécurisée. Garder l'équilibre à tout moment. Assurer toujours un bon équilibre dans les déclivités. Marcher, ne jamais courir.
- p) Ne jamais utiliser de moyens de coupe métalliques.
- q) Pour réduire les risques d'incendie, s'assurer que la machine ne contient ni débris, ni feuilles, ni lubrifiant excessif.
- r) S'assurer que les poignées et les protections sont fixées lors de l'utilisation de la machine. Ne jamais tenter d'utiliser une machine incomplète ou une machine à laquelle serait raccordé un équipement non autorisé.
- s) Toujours utiliser ses deux mains pour manipuler une machine à deux poignées.
- t) Toujours être conscient de l'environnement et rester vigilant quant aux éventuels risques qui pourraient être ignorés en raison du bruit.
- u) Faire attention aux blessures dues aux équipements fixés pour couper la longueur de la ligne à filament. Après avoir tiré la nouvelle ligne de coupe, toujours replacer la machine dans sa position de fonctionnement normale avant de l'allumer.
- v) Toujours s'assurer de l'absence de débris dans les ouïes de ventilation.
- w) Éviter d'utiliser la machine par mauvais temps, notamment en cas de risque d'orage.
- x) Faire attention aux blessures aux pieds et aux mains causées par le dispositif de coupe.
- y) Si le mécanisme de coupe frappe un objet étranger ou si la machine démarre en émettant un bruit ou une vibration inhabituel, éteindre immédiatement l'outil et le laisser s'arrêter complètement. Retirer la batterie et suivre les étapes suivantes :
  - Vérifier l'absence de dommages sur la machine.
  - Contrôler et resserrer les éléments ou pièces desserrés.
  - Faire remplacer ou réparer toutes les pièces endommagées par des pièces ayant des caractéristiques équivalentes.
- z) Débrancher l'unité de l'alimentation électrique (par ex. retirer la fiche du

- secteur, retirer le dispositif de blocage ou la batterie amovible)
- si l'unité est laissée sans surveillance ;
- avant d'éliminer une obstruction ;
- avant de contrôler, nettoyer ou travailler sur l'unité ;
- après avoir heurté un corps étranger ;
- en cas de vibrations anormales de l'unité.

#### 4 MAINTENANCE ET ENTREPOSAGE

- a) La machine doit être contrôlée et entretenue régulièrement.
- b) Lorsque la machine est arrêtée pour l'entretien, l'inspection, le transport ou le rangement, l'éteindre, retirer la batterie et s'assurer que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées. Laisser la machine refroidir avant de faire des inspections, des réglages, etc.
- c) Toujours laisser la machine refroidir avant de la ranger.
- d) Ranger la machine hors de portée des enfants lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- e) Utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant.
- f) Lors du transport ou du rangement de la machine, toujours placer le couvercle sur le dispositif de coupe.
- g) Conserver le produit dans un endroit sec, propre et protégé des rayons directs du soleil et uniquement après avoir retiré la batterie.

#### 5 RISQUES RÉSIDUELS

Même si la machine fonctionne conformément à sa destination, des risques résiduels persistent toujours. Les dangers suivants peuvent surgir en lien avec la structure et la conception de la machine :

- a) des problèmes de santé dus aux vibrations en cas d'utilisation prolongée ou de manipulation incorrecte et d'entretien insuffisant de la machine.
- b) des blessures et des dégâts matériels dus à des accessoires brisés ou des objets dissimulés qui sont brusquement projetés.
- c) des blessures et des dégâts matériels dus à des objets lancés.

#### 6 URGENCE

Se familiariser avec l'utilisation de cette machine à l'aide des présentes instructions de service. Mémoriser les consignes de sécurité et les appliquer à la lettre. Ceci aidera à prévenir les risques et les dangers :

- a) Toujours être vigilant lors de l'utilisation la machine pour pouvoir reconnaître et gérer les risques de manière anticipée. Une intervention rapide peut empêcher des blessures graves et des dégâts matériels.
- b) Arrêter la machine et retirer la batterie en cas de dysfonctionnement. Faire vérifier, et réparer si nécessaire, la machine par un professionnel qualifié avant de l'utiliser de nouveau.
- c) En cas d'incendie, arrêter la machine et retirer la batterie.

#### 7 RÉDUCTION DU BRUIT ET DES VIBRATIONS

Pour réduire l'impact du bruit et des vibrations, limiter le temps d'utilisation, utiliser les modes vibration faible et bruit faible et porter des équipements de protection individuelle. Prendre en compte les points suivants pour minimiser les risques liés à l'exposition au bruit ou aux vibrations :

- a) Utiliser uniquement la machine de la manière prévue par sa conception et ces instructions.

- b) S'assurer que la machine est en bon état et bien entretenue.
- c) Utiliser les outils d'application corrects pour la machine et s'assurer qu'ils sont en bon état.
- d) Tenir fermement les poignées sur les poignées/surfaces de préhension.
- e) Entretenir la machine conformément aux présentes instructions et la maintenir bien lubrifiée (le cas échéant).
- f) Organiser ses tâches de façon à répartir sur plusieurs jours l'utilisation de la machine en conditions propices aux vibrations.

Pour les instructions de sécurité du chargeur de batterie, se reporter au manuel du chargeur.

Pour les consignes de sécurité concernant les batteries lithium-ion, se reporter au manuel de la batterie.

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA BATTERIE

Ne jamais utiliser une batterie endommagée.

1. Ne pas ouvrir la batterie. Il existe un risque de court-circuit.
2. Protéger la batterie de la chaleur, par ex. de l'exposition continue aux rayons du soleil, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.
3. En cas de dommages et d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent être émises. Aérer la zone et consulter un médecin en cas de douleurs. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
4. En conditions difficiles, un liquide peut être projeté de la batterie ; éviter tout contact. Si, par accident, un contact se produit, rincer à grande eau. Si un liquide entre en contact

avec les yeux, consulter également un médecin. Un liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.

5. Utiliser uniquement des batteries d'origine dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique. Si d'autres batteries sont utilisées, par ex. des imitations, des batteries reconditionnées ou des produits d'un tiers, il existe un risque de blessures ainsi que de dommages causés par l'explosion des batteries.
6. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge de la batterie du chargeur. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
7. Recharger uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur adapté à un seul type de bloc de batterie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batterie.
8. Les objets pointus comme les clous, les tournevis ou des forces extérieures peuvent endommager la batterie. Cela peut provoquer un court-circuit interne et faire brûler, fumer, exploser ou surchauffer la batterie.
9. Lorsqu'elle n'est pas en marche, conserver la batterie à l'écart des trombones, des pièces, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un court-circuit sur les contacts de charge.
10. Les batteries usagées doivent être éliminées correctement et en toute sécurité.



## Vue d'ensemble du produit Utilisation conforme

- 1 Barre de guidage
- 2 Poignée auxiliaire
- 3 Bouton de verrouillage de poignée auxiliaire
- 4 Bouton de verrouillage de rotation de poignée
- 5 Collier de blocage du réglage de la hauteur
- 6 Bouton de verrouillage pour la tête de coupe-bordures
- 7 Tête de coupe-bordures
- 8 Roue guide
- 9 Bobine
- 10 Protection de sécurité
- 11 Batterie (non fournie)
- 12 Bouton de déverrouillage de la batterie
- 13 Interrupteur marche/arrêt
- 14 Bouton de déverrouillage

Cet outil de jardin est exclusivement destiné à couper et tailler les bordures de gazon ainsi que les petites zones d'herbe et de gazon conformément aux descriptions et aux consignes de sécurité figurant dans ce manuel d'utilisation. Il ne convient pas à la coupe des buissons, des haies et des arbustes. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial. Toute autre utilisation n'est pas conforme. Une utilisation incorrecte n'est pas couverte par la garantie et le fabricant en rejette toute responsabilité. L'utilisateur est responsable de toutes les blessures causées à des tiers et aux dégâts sur leurs biens. Utiliser l'unité uniquement dans l'état technique stipulé et fourni par la fabricant. Des modifications arbitraires sur l'unité excluent le fabricant de toute responsabilité vis à vis des blessures et / ou des dommages provoqués.

## Réglages



**Attention !** Avant tout travail sur l'outil, retirer la batterie.

### MONTAGE DU COUPE-BORDURES

- 1 Positionner la protection de sécurité **10** sur les goupilles de la tête du coupe-bordures **7**. Placer la roue guide **8** sur la protection de sécurité.
- 2 Fixer la protection de sécurité **10** et la roue guide **8** avec les vis et les serrer.

### RÉGLER L'ANGLE DE LA TÊTE DU COUPE-BORDURES

Appuyer sur le bouton de verrouillage pour la tête de coupe-bordures **6** et tourner la tête de coupe-bordures **7** à l'angle requis. Débloquer le bouton de verrouillage.

- A** Coupe horizontale
- B** Taille de bordures

### RÉGLER L'ANGLE DE LA POIGNÉE

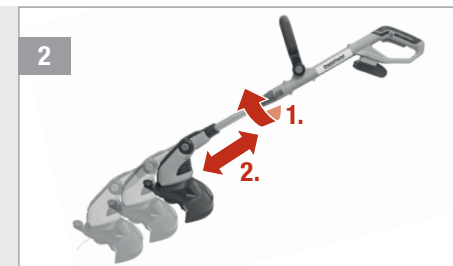
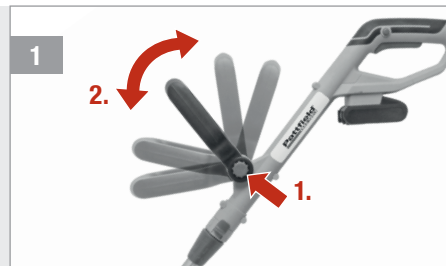
Appuyer sur le bouton de verrouillage de rotation de poignée **4** pour tourner la poignée dans la position souhaitée. Débloquer le bouton de verrouillage.

### RÉGLER LA POIGNÉE AUXILIAIRE

- 1 Appuyer sur le bouton de verrouillage de la poignée auxiliaire **3** pour tourner la poignée **2** dans une position confortable. Débloquer le bouton de verrouillage.

### RÉGLER LA HAUTEUR

- 2 Dévisser le collier de blocage du réglage de la hauteur **5** dans le sens horaire pour régler la hauteur du tube. Serrer le collier de blocage du réglage de la hauteur dans le sens anti-horaire pour verrouiller la hauteur.

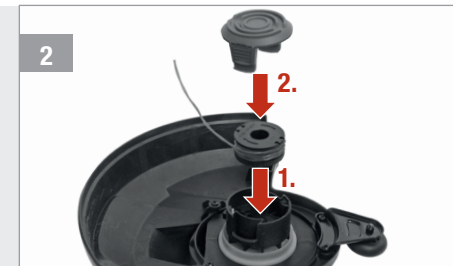
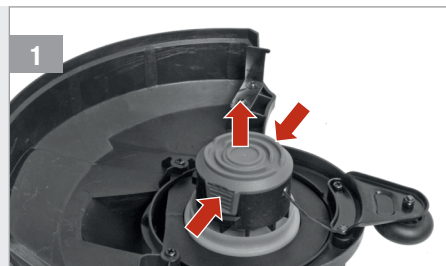


### REEMPLACER LA BOBINE

- 1 Appuyer sur les deux loquets en même temps et retirer le couvercle. Remplacer la bobine **9** ou enrouler 3 m de ligne de coupe de 1,65 mm de Ø autour de la bobine en direction des flèches. Guider l'extrémité de la ligne vers l'extérieur.

- 2 Refixer le couvercle et tirer sur l'extrémité de la ligne pour débloquer la ligne de la bobine.

**Remarque :** le couteau intégré dans la protection de sécurité **10** coupe automatiquement la ligne de coupe à la longueur requise.



### CHARGER LA BATTERIE (NON FOURNI)

- 1 Brancher le chargeur (non fourni) dans une prise murale appropriée.

**Attention !** Utiliser uniquement le chargeur de batteries spécifié dans les caractéristiques techniques pour charger la batterie.

- 2 Glisser la batterie **11** dans le chargeur et contrôler sa LED :

**Rouge :** charge en cours

**Vert :** la batterie est complètement chargée

**Rouge clignotant :** la batterie est défectueuse

**Vert clignotant :** la batterie est trop chaude / trop froide



### FIXATION DE LA BATTERIE

- 1 Insérer la batterie chargée **11** dans le compartiment à batterie sur le coupe-bordures jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.

**Attention !** Utiliser uniquement la batterie destinée à la machine.

### ENLEVER LA BATTERIE

- 2 Appuyer sur le bouton de déverrouillage de la batterie **12** et extraire la batterie **11**.



### MISE EN / HORS SERVICE

- 1 **En service :** appuyer sur l'interrupteur de déverrouillage **14** et le maintenir et appuyer sur l'interrupteur marche / arrêt **13**.  
**Hors service :** relâcher l'interrupteur marche/arrêt.

**Avertissement !** La ligne continue de tourner pendant un court moment après la mise hors tension du coupe-bordures.



## Consignes de travail

- Tenir l'unité à deux mains : une main sur la poignée auxiliaire **2**, l'autre sur la poignée de guidage **1**.
- Garder les accessoires de coupe parallèles au sol et faire plusieurs mouvements de balayage d'un côté à l'autre.
- Marcher lentement vers l'avant.
- Utiliser uniquement l'extrémité de la ligne pour couper, particulièrement le long des murs. Si plus que l'extrémité est utilisée pour couper, la capacité de coupe va être réduite et la machine être en surcharge.

 **Avvertimento !** S'assurer que la protection est face à l'utilisateur.

- Couper l'herbe de plus de 20 cm de haut par petites étapes pour empêcher une usure prématurée de la ligne et la résistance de la machine.
- Ne jamais couper d'herbes ou de gazon humides.

La ligne de coupe peut être cassée en raison :

- d'un enchevêtrement avec des objets étrangers,
- de l'usure matérielle normale,
- de la tentative de couper des herbes aux tiges épaisses,
- d'impacts sur les murs, les clôtures de jardin, etc.

 **Attention !** Ne pas couper l'herbe humide parce qu'elle a tendance à coller au dispositif de coupe et à la protection, qu'elle empêche le rejet correct des déchets et qu'elle peut causer des blessures graves en raison des glissades et des chutes sur un sol mouillé.

## Entretien et maintenance

 **Avvertimento !** S'assurer que l'appareil est hors service et que la batterie est retirée.

### Nettoyage

Un nettoyage correct et régulier assure non seulement une utilisation sécurisée mais prolonge également la durée de vie de la machine.

- Retirer la poussière et la saleté du boîtier à l'aide d'un pinceau à peinture ou d'un chiffon sec.
- Retirer l'herbe coupée du dessous du coupe-bordures.
- Garder les ouïes de ventilation propres et sans poussière.
- Garder l'outil, particulièrement ses composants en plastique, à l'écart des liquides freinage, du carburant, des produits pétroliers, de l'huile pénétrante, etc. Ces substances peuvent causer des dommages.
- Ne pas ranger l'outil à proximité des fertilisants et d'autres produits chimiques pour le jardin. Risque de corrosion.
- Entreposer la batterie et l'appareil séparément.
- Charger la batterie avant d'entreposer l'appareil en hiver.
- Conserver la machine dans un endroit sec et à l'abri du gel (10 à 25 °C).
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un centre SAV autorisé.

## Caractéristiques techniques

### COUPE-BORDURES SUR BATTERIE

**Tension nominale**  
**Vitesse à vide ( $n_0$ )**  
**Diamètre de la ligne**  
**Diamètre de coupe max.**  
**Longueur de la ligne**  
**Poids**  
**Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ )**  
**Niveau de puissance acoustique ( $L_{wA}$ )**  
**Emissions de vibrations max. ( $a_h$ )**

### PE-ART 20 Li

20 V  $\equiv$   
9200/min  
1,65 mm  
250 mm  
3 m  
2,6 kg  
80 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)  
87,6 dB(A) / Incertitude K = 2,17 dB(A)  
 $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$  / incertitude K = 1,5  $\text{m/s}^2$

### BATTERIE ADAPTÉE

**Tension**  
**Capacité**

**Température de service**  
**Température d'entreposage**

### PE-AK2, PE-AK4 (non fournies)

20 V  $\equiv$   
PE-AK2 (6801240) : batterie Li-ion 2,0 Ah  
PE-AK4 (6801241) : batterie Li-ion 4,0 Ah  
10-40 °C  
10-25 °C

### CHARGEUR ADAPTÉ

**Tension nominale**  
**Tension de sortie**  
**Durée de charge**

**Température de service**  
**Indice de protection**  
**Poids**

### PE1H (non fourni)

100-240 V  $\sim$  50/60 Hz, 78 W  
14,4-20 V  $\equiv$ , 3,0 A  
60 min pour PE-AK2  
120 min pour PE-AK4  
10-40 °C  
 / II  
0,25 kg

Noter la référence d'article indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Les marques déposées de l'appareil individuel peuvent varier.

## Bruits et vibrations

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée, spécifiée dans les normes EN ISO 3744:2010 et EN ISO 11201:2010, et peuvent être utilisées pour comparer les appareils. Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

 **Avvertimento !** Les émissions de vibrations pendant l'utilisation réelle peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de l'utilisation de l'appareil.

## Dépannage



**Avertissement !** S'assurer que l'appareil est hors service et que la batterie est retirée. Toujours porter des gants de protection.

| Problème                                                         | Cause possible                                                      | Solution                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Le moteur ne tourne pas</b>                                   | La batterie est vide                                                | Charger la batterie                                                                                             |
|                                                                  | Le disjoncteur-protecteur s'est désactivé en raison d'une surcharge | Attendre que le disjoncteur-protecteur débloque de nouveau le coupe-bordures                                    |
| <b>Le coupe-bordures vibre</b>                                   | La bobine est contaminée                                            | Nettoyer la bobine, la remplacer si nécessaire                                                                  |
| <b>La durée de service de la batterie est extrêmement courte</b> | L'herbe est trop longue ou trop humide                              | Tondre par petites étapes, laisser l'herbe sécher                                                               |
|                                                                  | Batterie endommagée en raison d'une utilisation irrégulière         | Charger la batterie ou la remplacer si nécessaire                                                               |
|                                                                  | La durée de vie de la batterie a expiré                             | Remplacer la batterie (les pièces de rechange doivent être conformes aux exigences spécifiées par le fabricant) |
| <b>La batterie ne charge pas</b>                                 | La batterie n'est pas insérée correctement dans le chargeur         | Contrôler la batterie                                                                                           |
|                                                                  | Le connecteur ou le fusible est défectueux                          | Contrôler le connecteur et le fusible                                                                           |

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contacter le magasin local HORNBAACH ou adresser un courriel à : [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Pièces de rechange



**Avertissement !** Les pièces de rechange doivent être conformes aux exigences spécifiées par le fabricant. Par conséquent, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine ou des pièces détachées autorisées par le fabricant.

Pour toute demande de service ou de pièces détachées, contacter son magasin local HORNBAACH ou adresser un courriel à : [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Élimination



Le symbole « **Poubelle barrée** » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBAACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBAACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBAACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nou-

vel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Assurez-vous que toutes les piles ont été retirées de l'appareil avant de le mettre au rebut. Vous trouverez des indications à ce sujet dans le manuel d'utilisation (voir chapitre « ENLEVER LA BATTERIE »).

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) ou contactez les autorités locales.

Éliminer les piles et accus usagés comme il se doit. Les magasins qui vendent des piles et les points de collecte municipaux mettent à disposition des conteneurs pour les piles usagées. Vous trouverez des informations précises sur le type et le système chimique des piles dans les caractéristiques techniques et les inscriptions correspondantes sur les piles elles-mêmes.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.

# Déclaration de conformité

**CE** Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

**Pattfield®**  
**ERGO TOOLS**

**Coupe-bordures sur batterie 20 V**  
**PE-ART 20 Li**

fabriqué pour :

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Allemagne**

est conforme aux directives suivantes :

**Directive machines 2006/42/CE**  
**Directives d'extérieur 2000/14/CE et**  
**2005/88/CE**  
**Directive CEM 2014/30/UE**  
**Directive RoHS 2011/65/UE**

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

**EN 60335-1:2012+A13**  
**EN 62233:2008**  
**EN 50636-2-91:2014**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**

La conformité avec la directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments est vérifiée dans le cadre d'une procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe VI, directive 2000/14/CE & 2005/88/CE.

Niveau de puissance acoustique mesuré :  
87,6 dB(A)  
Niveau de puissance acoustique garanti :  
90 dB(A)

Autorité notifiée :  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstrasse 199  
80686 Munich / Allemagne

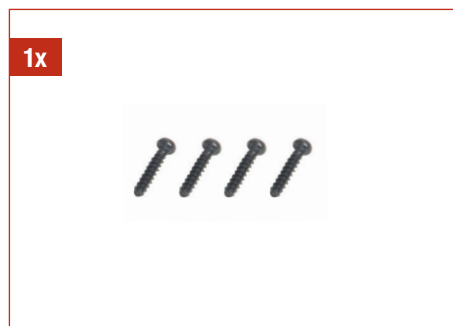
Autorité notifiée N° : 0036  
N° cert. : OR/051731/003

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direction Management de la qualité, environnement & CSR  
Responsable de la compilation des documents techniques

Bornheim, 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Allemagne



|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| DE | Lieferumfang                       |
| FR | Etendue de livraison               |
| IT | Materiale compreso nella fornitura |
| NL | Leveringsomvang                    |
| SV | Leveransomfång                     |
| CZ | Rozsah dodávky                     |
| SK | Rozsah dodávky                     |
| RO | Volumul livrat                     |
| GB | Scope of delivery                  |

## Grazie!

Siamo convinti che questo dispositivo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

Si prega di leggere questo manuale utente e di seguire le istruzioni di sicurezza.

## Materiale compreso nella fornitura

- 1x Tagliaerba a batteria
- 1x Schermo protettivo
- 1x Ruota guida
- 4x Viti

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

## Indice dei contenuti

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Materiale compreso nella fornitura | 35 |
| Simboli                            | 35 |
| Panoramica sul prodotto            | 41 |
| Lavori di regolazione              | 41 |
| Uso previsto                       | 41 |
| Istruzioni di lavoro               | 44 |
| Cura & Manutenzione                | 44 |
| Dati tecnici                       | 45 |
| Rumore & Vibrazione                | 45 |
| Eliminare guasti                   | 46 |
| Pezzi di ricambio                  | 47 |
| Smaltimento                        | 47 |
| Dichiarazione di conformità        | 48 |

## Simboli



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Portare occhiali di protezione e cuffie per proteggere gli occhi e l'udito.



Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.



Non impiegare la macchina in condizioni umide o di bagnato. Pericolo di scosse elettriche!



Il livello di potenza sonora garantito è pari a 90 dB.



**Attenzione!** Leggere il presente manuale prima di utilizzare l'attrezzo.



Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro.





## Istruzioni di sicurezza



**AVVERTENZA: leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni.** In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

**Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.**

### 1 ALLENAMENTO

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con i comandi e con l'uso corretto dell'attrezzo prima di cercare di farlo funzionare.
- Non permettere mai l'utilizzo dell'attrezzo ai bambini. Sorvegliare i bambini in modo che non giochino con l'attrezzo. I bambini non devono effettuare i lavori di pulitura e manutenzione. L'apparecchio non è stato concepito per essere usato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali e mentali oppure con mancanza di esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, a meno che questi non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza, oppure che abbia impartito loro le istruzioni su come utilizzare l'apparecchio stesso.
- Tenere presente che l'operatore oppure l'utente è responsabile per eventuali infortuni o pericoli verificatisi ad altre persone o alla loro proprietà.
- Non usare mai l'attrezzo nel caso si sia stanchi, malati oppure sotto l'influenza di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci.

### 2 PREPARAZIONE

- L'attrezzo può provocare lesioni gravi. Leggere attentamente le istruzioni di manipolazione, preparazione, manutenzione, avviamento e spegnimento corretti dell'attrezzo. Familiarizzare con tutti i comandi e con l'uso corretto dell'attrezzo.
- Prima di utilizzare l'attrezzo, ispezionarlo visivamente per dispositivi di protezione o coperture danneggiate, mancanti o inseriti in modo errato.
- Prestare attenzione ai cavi elettrici aerei.
- Non fare mai funzionare l'attrezzo in caso di presenza di persone, soprattutto bambini o animali domestici nella vicinanza.
- Vestirsi in modo adeguato! Non indossare indumenti larghi o gioielli che possano impigliarsi nelle parti mobili. Utilizzare guanti resistenti, pantaloni lunghi, calzature antiscivolo e occhiali di sicurezza.
- Montare l'impugnatura solamente sull'albero superiore.
- Verificare l'eventuale presenza di cablaggi nascosti all'interno dell'area di lavoro.

### 3 FUNZIONAMENTO

- Non utilizzare l'attrezzo per scopi diversi da quelli descritti.
- Durante il funzionamento dell'attrezzo indossare sempre scarpe pesanti e pantaloni lunghi. Non utilizzare l'attrezzo a piedi nudi o con sandali aperti. Indossare occhiali di protezione.
- Controllare accuratamente la zona in cui l'attrezzo deve essere utilizzato e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere scagliati dall'attrezzo.
- Prima di utilizzare l'attrezzo e dopo ciascun urto, verificare la presenza di

segni di danneggiamento o di usura, e riparare se necessario.

- Non far funzionare mai l'attrezzo con coperture di protezione danneggiate o senza le coperture di protezione montate.
- Tenere sempre mani e piedi lontani dal dispositivo di taglio, specialmente quando si accende l'attrezzo.
- Non permettere mai l'utilizzo dell'attrezzo ai bambini o alle persone che non conoscono le istruzioni.
- Interrompere l'uso dell'attrezzo in caso di presenza di persone, soprattutto bambini o animali domestici nella vicinanza.
- Far funzionare l'attrezzo solo di giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Spegnere l'attrezzo prima di pulirlo o di rimuovere eventuali ostruzioni.
- Spegnere l'attrezzo prima di controllarlo, di lavorare con esso o di effettuare lavori di manutenzione.
- Spegnere l'attrezzo prima di regolare la posizione di lavoro del dispositivo di taglio.
- Spegnere l'attrezzo prima di lasciarlo incustodito.
- Sincerarsi che l'attrezzo sia stato correttamente collocato in una posizione di lavoro idonea prima di avviarlo.
- Durante il funzionamento dell'attrezzo sincerarsi sempre che la sua posizione di funzionamento sia sicura. Mantenere sempre l'equilibrio. Assicurarsi sempre di mantenere l'equilibrio nelle zone ripide. Mai correre, ma camminare.
- Non usare mai dispositivi di taglio in metallo.
- Per ridurre il rischio di incendio, mantenere l'attrezzo privo di detriti, foglie e di una quantità eccessiva di lubrificante.

- Sincerarsi sempre che tutte le coperture di protezione e le impugnature siano presenti prima di utilizzare l'apparecchio. Non cercare mai di utilizzare un attrezzo incompleto, oppure modificato in maniera non autorizzata.
- Utilizzare sempre due mani per far funzionare un attrezzo con due impugnature.
- Tenere sempre presente le condizioni della zona circostante ed essere sempre attenti ai possibili rischi di cui è possibile non essere consapevoli a causa del rumore generato dall'attrezzo.
- Prestare attenzione al pericolo di lesioni dovute al filo di taglio lasciato troppo lungo. Dopo aver montato il nuovo filo riportare l'attrezzo alla posizione di funzionamento normale prima di accenderlo.
- Sincerarsi sempre che le aperture di ventilazione siano sgombre da detriti.
- Evitare di utilizzare l'attrezzo in condizioni di maltempo, soprattutto quando vi è il rischio di fulmini.
- Prestare attenzione al rischio di lesioni alle mani oppure ai piedi causato dal meccanismo di taglio.
- Nel caso il meccanismo di taglio colpisca un corpo estraneo oppure se l'attrezzo inizia a produrre un rumore oppure delle vibrazioni strane, spegnere l'attrezzo e attendere fino a che l'attrezzo si è completamente fermato. Rimuovere la batteria ed effettuare le seguenti operazioni:
  - Verificare l'eventuale presenza di danni sull'attrezzo.
  - Verificare l'eventuale presenza di parti o viti non salde, serrarle se necessario.
  - Far sostituire o riparare le parti danneggiate con parti con specifiche equivalenti.

- z) Sconnettere dalla rete elettrica (ossia staccare la spina, rimuovere l'oggetto disabilitante o rimuovere la batteria)
  - ogni volta che l'apparecchio viene lasciato incustodito;
  - prima di sbloccare l'apparecchio;
  - prima di controllare, pulire e lavorare o con l'attrezzo;
  - dopo aver colpito un corpo estraneo.
  - ogni volta che l'apparecchio inizia a vibrare in modo inconsueto.

#### 4 MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- a) L'attrezzo va controllato e mantenuto ad intervalli regolari.
- b) Se si deve spegnere l'attrezzo per lavori di assistenza, ispezione o per la conservazione, spegnerlo, rimuovere la batteria e sincerarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme. Far raffreddare l'attrezzo prima di effettuare attività di ispezione, regolazione, ecc.
- c) Far raffreddare sempre l'attrezzo prima di riporlo al suo posto.
- d) Quando l'attrezzo non viene usato, conservarlo fuori dalla portata dei bambini.
- e) Utilizzare sempre i pezzi di ricambio e gli accessori consigliati dal produttore.
- f) Durante il trasporto o la conservazione dell'attrezzo, montare sempre la copertura di trasporto del dispositivo di taglio.
- g) Conservare il prodotto in un luogo pulito e asciutto protetto dalla luce solare diretta, e solo dopo aver rimosso la batteria.

#### 5 RISCHI RESIDUI

Anche se l'attrezzo viene fatto funzionare in conformità alle disposizioni, sono comunque possibili rischi residui. I se-

guenti pericoli possono verificarsi in virtù della struttura e della progettazione dell'attrezzo:

- a) Problemi di salute dovuti all'emissione di vibrazioni se l'attrezzo viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato o se non viene maneggiato o mantenuto adeguatamente.
- b) Lesioni e danni materiali dovuti ad accessori rotti o ad oggetti nascosti scagliati improvvisamente.
- c) Lesioni e danni materiali dovuti al lancio di oggetti.

#### 6 SITUAZIONI DI EMERGENZA

Familiarizzare con l'utilizzo dell'attrezzo leggendo il presente manuale. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e seguirle alla lettera. Ciò contribuirà ad evitare rischi e pericoli:

- a) Restare sempre attenti quando si utilizza l'attrezzo in modo da poter riconoscere e gestire tempestivamente gli eventuali rischi. Un intervento rapido può evitare lesioni gravi e danni materiali.
- b) Fermare l'attrezzo e rimuovere la batteria se si riscontrano malfunzionamenti. Far controllare e riparare l'attrezzo da un professionista qualificato, se necessario, prima di riutilizzarlo.
- c) In caso di incendio spegnere l'attrezzo e rimuovere la batteria.

#### 7 RIDUZIONE DELLE VIBRAZIONI E DEL RUMORE

Per ridurre l'impatto dovuto alle emissioni acustiche e alle vibrazioni, limitare il tempo di funzionamento, utilizzare modalità a basse vibrazioni e a basso livello acustico ed indossare i dispositivi di protezione individuale. Tener conto dei seguenti punti per ridurre al minimo

il rischio di esposizione alle vibrazioni ed ai rumori:

- a) Utilizzare l'attrezzo solamente nel modo designato in virtù della sua costruzione e sulla base delle presenti istruzioni.
- b) Sincerarsi che l'attrezzo sia in buone condizioni e ben mantenuto.
- c) Utilizzare gli strumenti applicativi corretti per l'attrezzo e sincerarsi che siano in buone condizioni.
- d) Tenere saldamente l'attrezzo dalle superfici di presa/impugnatura.
- e) Effettuare la manutenzione dell'attrezzo in conformità alle presenti istruzioni, e tenerlo ben lubrificato (se opportuno).
- f) Pianificare il proprio programma di lavoro in modo da distribuire su più giorni l'utilizzo di attrezzi che provocano elevate vibrazioni.

Per le istruzioni di sicurezza del caricabatterie si prega di fare riferimento al relativo manuale.

Per le istruzioni di sicurezza delle batterie agli ioni di litio si prega di fare riferimento al relativo manuale.

#### ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

Non usare mai una batteria danneggiata.

- 1. Non aprire mai la batteria. Vi è un pericolo di cortocircuito.
- 2. Proteggere la batteria dal calore, ad es. dovuto all'esposizione continua alla luce solare, come anche dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Vi è un pericolo di esplosione.
- 3. In caso di danni e uso improprio della batteria, possono essere emessi dei vapori. Provvedere all'aria fresca e consultare il medico in caso di dis-

turbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

- 4. In condizioni abusive, la batteria può perdere del liquido, evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Nel caso il liquido venga a contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- 5. Usare solo delle batterie originali con la cui tensione corrisponde alla tensione indicata sulla targhetta del vostro elettrotensile. Se si usano altre batterie, ad es. imitazioni, batterie revisionate o prodotti di terzi, vi è un pericolo di lesione come anche di danno a causa di batterie scoppianti.
- 6. La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatterie. Altrimenti vi è un pericolo di incendio ed esplosione.
- 7. Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal costruttore. Un caricabatterie adatto per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.
- 8. Oggetti appuntiti quali chiodi o cacciavite come anche forze esterne possono danneggiare la batteria. Ciò può causare un cortocircuito interno e un incendiarsi della batteria, la formazione di fumo, esplosione o surriscaldamento.
- 9. Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti che possono provocare un cortocircuito presso i terminali di carica.
- 10. Le batterie esauste devono essere smaltite in modo sicuro e corretto.



## Panoramica sul prodotto

- 1 Barra manico
- 2 Impugnatura ausiliaria
- 3 Tasto di bloccaggio dell'impugnatura ausiliare.
- 4 Pulsante di bloccaggio della rotazione dell'impugnatura
- 5 Anello di serraggio della regolazione dell'altezza
- 6 Pulsante di bloccaggio per la testata del tagliaerba
- 7 Testata tagliaerba
- 8 Ruota guida
- 9 Bobina
- 10 Schermo protettivo
- 11 Batteria (non inclusa)
- 12 Pulsante di rilascio batteria
- 13 Pulsante On / Off
- 14 Pulsante di rilascio

## Uso previsto

Questo attrezzo da giardino è inteso per spuntare e tagliare i bordi del prato, e prati e aree erbose di piccole dimensioni secondo le descrizioni e le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale d'uso. Esso non è adatto per spuntare cespugli, siepi e arbusti. L'attrezzo non è ideato per usi commerciali. Qualsiasi altro uso è da considerarsi non inteso. L'uso scorretto non è contemplato dalla garanzia; in questi casi il produttore declina qualsiasi responsabilità. L'utente è responsabile di tutte le lesioni provocate a terzi e dei danni causati alle loro proprietà. Far funzionare l'apparecchio solamente nelle condizioni tecniche come stabilito e fornito dal produttore. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni e/o lesioni provocati da un apparecchio a cui siano state apportate modifiche arbitrarie.

## Lavori di regolazione



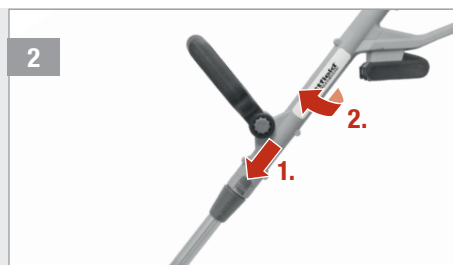
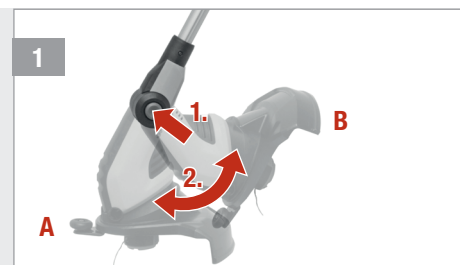
**Attenzione!** Prima di effettuare lavori sull'attrezzo, rimuovere la batteria.



### MONTAGGIO DEL TAGLIAERBA A FILO

- 1 Posizionare lo schermo protettivo **10** sui fori della testata del tagliaerba **7**. Posizionare la ruota guida **8** sullo schermo protettivo.

- 2 Fissare lo schermo protettivo **10** e la ruota guida **8** servendosi delle viti e serrare le viti.



### REGOLARE L'ANGOLO DELLA TESTATA DEL TAGLIAERBA

- 1 Premere il pulsante di bloccaggio per la testata del tagliaerba **6** e ruotare la testata del tagliaerba **7** nell'angolo richiesto. Rilasciare il pulsante di bloccaggio
  - A Taglio orizzontale
  - B Spuntare i bordi

### REGOLARE L'ANGOLO DELL'IMPUGNATURA

- 2 Premere il pulsante di bloccaggio della rotazione dell'impugnatura **4** al fine di ruotare l'impugnatura della posizione desiderata. Rilasciare il pulsante di bloccaggio

1

**REGOLARE L'IMPUGNATURA AUSILIARIA**

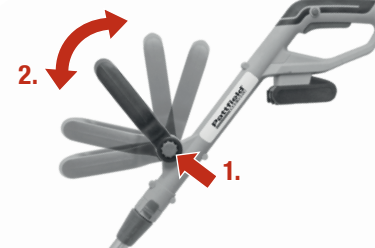
Premere il tasto di serraggio dell'impugnatura ausiliare **3** per ruotare l'impugnatura **2** in una posizione confortevole. Rilasciare il tasto di bloccaggio

2

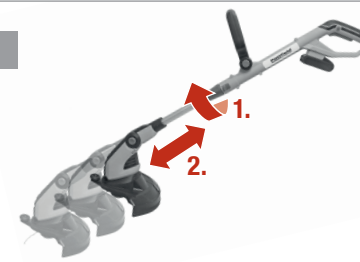
**REGOLARE L'ALTEZZA**

Svitare l'anello di serraggio per la regolazione dell'altezza **5** in senso orario per regolare l'altezza del tubo. Serrare l'anello di serraggio per la regolazione dell'altezza in senso anti-orario per fissare l'altezza.

1



2



1

**SOSTITUIRE LA BOBINA**

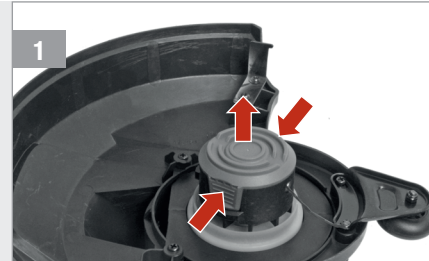
Premere insieme entrambi i ganci e rimuovere il coperchio. Sostituire la bobina **9** o avvolgere 3 m di filo di taglio da 1,65 mm Ø attorno alla bobina nella direzione delle frecce. Portare verso l'esterno l'estremità del filo.

2

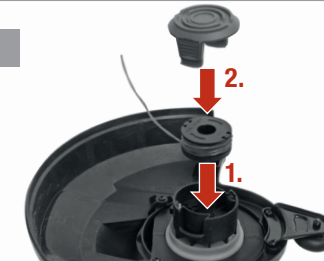
Riapplicare la copertura e tirare l'estremità per rilasciare il filo dalla bobina.

**Avvertenza:** il dispositivo tagliente all'interno dello schermo protettivo **10** tiene il filo tagliente automaticamente sulla lunghezza richiesta.

1



2



1

**CARICABATTERIA (NON INCLUSO)**

Inserire la spina del caricabatterie (non incluso) in una presa elettrica adatta.



**Attenzione!** Usare solo il caricabatterie specificato nei dati tecnici per caricare la batteria.

2

Inserire la batteria **11** nel caricabatteria e controllare i suoi LED:

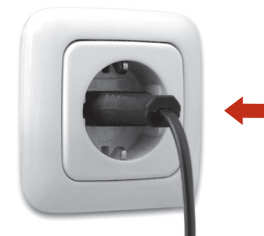
**Rosso:** Caricamento in corso

**Verde:** La batteria è completamente carica

**Rosso lampeggiante:** La batteria è difettosa

**Verde lampeggiante:** La batteria è troppo calda/fredda

1



2



1

**COLLEGARE LA BATTERIA**

Inserire la batteria **11** carica nell'apposita fessura del tagliaerba finché non scatta in posizione.



**Attenzione!** Usare solamente la batteria prevista per l'attrezzo.

2

**RILASCIARE LA BATTERIA**

Premere il pulsante di rilascio per la batteria **12** ed estrarre la batteria **11**.

1



2



1

**ACCENSIONE / SPEGNIMENTO**

**On:** Premere e tenere premuto il pulsante di rilascio **14** ed il pulsante **13** on/off.

**Off:** rilasciare il tasto on/ off.



**Avvertenza!** Il filo continua a funzionare per breve tempo dopo lo spegnimento del tagliaerba.

1



## Istruzioni di lavoro

- Tenere l'apparecchio con entrambi le mani: con una mano sull'impugnatura ausiliare **2**, e l'altra sulla barra dell'impugnatura **1**.
- Tenere il dispositivo di taglio parallelo al terreno ed effettuare movimenti oscillatori da un lato all'altro.
- Camminare lentamente in avanti.
- Utilizzare solamente l'estremità del filo per tagliare, specialmente lungo i muri. Se per tagliare si utilizza una lunghezza maggiore della punta, la capacità di taglio si riduce e l'attrezzo può sovraccaricarsi.

 **Avvertenza!** Sincerarsi che la copertura sia rivolta verso l'utente.

- Tagliare l'erba di altezza superiore ai 20 cm dall'alto verso il basso gradatamente per evitare l'usura prematura del filo e della resistenza dell'attrezzo.
- Non tagliare mai erba o erbaccia bagnata.

Il filo di taglio può rompersi per i seguenti motivi:

- se si impiglia a corpi estranei,
- per normale usura del materiale,
- tentando di tagliare infestanti dallo stelo spesso,
- facendo battere l'attrezzo lungo muri, recinzioni di giardini, ecc.

 **Attenzione!** Non tagliare l'erba bagnata, in quanto tende ad attaccarsi al dispositivo di taglio e alla copertura, impedisce lo smaltimento degli sfalci e potrebbe provocare lesioni gravi per scivolamento o caduta sul terreno bagnato.

## Cura & Manutenzione

 **Avvertenza!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e che la batteria sia rimossa.

### Pulizia

Una pulizia corretta e regolare garantisce non solo l'utilizzo sicuro dell'attrezzo, ma ne prolunga anche la durata.

- Rimuovere la sporcizia e la polvere dall'involucro con un pennello o un panno asciutto.
- Rimuovere gli sfalci dal lato inferiore del tagliaerba.
- Tenere le aperture di ventilazione pulite e libere dalla polvere.
- Tenere l'attrezzo, in particolare i componenti in plastica, lontano da liquidi per i freni, benzina, derivati dal petrolio, lubrificanti, ecc. Queste sostanze possono danneggiare l'apparecchio.
- Non conservare l'attrezzo vicino a fertilizzanti ed altri prodotti chimici per il giardinaggio. Pericolo di corrosione.
- Conservare la batteria e il dispositivo separatamente.
- Prima di riporre l'attrezzo in inverno, caricare la batteria.
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto ove non geli (10-25 °C).
- Eventuali riparazioni possono essere eseguite solo presso un centro di assistenza clienti autorizzato.

## Dati tecnici

### TAGLIAERBA A BATTERIA

**Voltaggio nominale**

**Velocità senza carico ( $n_0$ )**

**Diametro del filo**

**Diametro max. di taglio**

**Lunghezza filo**

**Peso**

**Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ )**

**Livello di potenza sonora misurato ( $L_{WA}$ )**

**Emissione di vibrazioni max. ( $a_{hw}$ )**

### PE-ART 20 Li

20 V  $\approx$

9200/min

1,65 mm

250 mm

3 m

2,6 kg

80 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

87,6 dB(A) / Incertezza K = 2,17 dB(A)

$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$  / Incertezza K = 1,5  $\text{m/s}^2$

### BATTERIA ADATTA

**Tensione**

**Capacità**

### PE-AK2, PE-AK4 (non comprese)

20 V  $\approx$

PE-AK2 (6801240):

Batteria agli ioni di litio da 2,0 Ah

PE-AK4 (6801241):

Batteria agli ioni di litio da 4,0 Ah

10-40 °C

10-25 °C

**Temperatura di esercizio**

**Temperatura di conservazione**

### CARICABATTERIE ADATTO

**Voltaggio nominale**

**Tensione in uscita**

**Durata di carica**

### PE1H (non compreso)

100-240 V  $\sim$  50/60 Hz, 78 W

14,4-20 V  $\approx$ , 3,0 A

60 min per PE-AK2

120 min per PE-AK4

10-40 °C

 / II

0,25 kg

**Temperatura di esercizio**

**Classe di protezione**

**Peso**

Si prega di osservare il codice prodotto applicato sulla targhetta dell'attrezzo. Le denominazioni commerciali del singolo attrezzo possono essere diverse.

## Rumore & Vibrazione

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente ad una procedura di misurazione standardizzata specificata nella norma EN ISO 3744:2010 e nella norma EN ISO 11201:2010 e possono venir impiegati per comparare gli attrezzi.

Questa procedura può essere utilizzata per una valutazione preliminare di esposizione.

 **Avvertenza!** L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo può differire dal valore totale dichiarato a seconda dell'utilizzo dell'attrezzo.

## Eliminare guasti



**Avvertenza!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e che la batteria sia rimossa. Sempre indossare guanti di protezione.

| Problema                                               | Possibile causa                                                         | Rimedio                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Il motore non funziona</b>                          | La batteria è scarica                                                   | Caricare la batteria                                                                                     |
|                                                        | Pulsante protezione motore a causa di sovraccarico ha spento l'attrezzo | Aspettare fino a che il pulsante protezione motore fa ripartire il tagliaerba                            |
| <b>Tagliaerba vibra</b>                                | Bobina sporca                                                           | Pulire la bobina e se necessario sostituirla                                                             |
| <b>Durata della batteria considerevolmente ridotta</b> | Erba troppo lunga o troppo bagnata                                      | Ridurre la fase di impiego, far asciugare l'erba                                                         |
|                                                        | Batteria danneggiata a causa di impiego non conforme                    | Caricare o sostituire la batteria se necessario                                                          |
|                                                        | Batteria esausta                                                        | Sostituire la batteria (I pezzi di ricambio devono essere conformi ai requisiti definiti dal produttore) |
| <b>La batteria non si carica</b>                       | Batteria non inserita in modo corretto nel caricabatteria.              | Controllare la batteria                                                                                  |
|                                                        | Spina o fusibile difettosi.                                             | Controllare spina e fusibile                                                                             |

Se il dispositivo non funziona, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH oppure di inviare un'e-mail a: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Pezzi di ricambio



**Avvertenza!** I ricambi devono essere conformi ai requisiti definiti dal produttore. Utilizzare quindi esclusivamente ricambi originali, oppure ricambi autorizzati dal produttore.

In caso di richieste di assistenza oppure di pezzi di ricambio, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH oppure di inviare un'e-mail a: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Smaltimento



Il simbolo del **“bidone sbarrato”** indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente.

Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBAACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBAACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBAACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente

un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Assicurarsi che tutte le batterie siano state rimosse dal dispositivo prima dello smaltimento. Troverete le informazioni inerenti nelle istruzioni per l'uso (vedasi capitolo **“RILASCIARE LA BATTERIA”**).

Per ulteriori informazioni consultare [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com), oppure rivolgersi alle autorità locali.

Smaltire in modo corretto le batterie usate e batterie ricaricabili. Nei negozi in cui sono vendute le batterie e presso i centri di raccolta urbana Vi sono dei contenitori per le batterie usate. I dati esatti riguardanti il tipo e il sistema chimico delle batterie sono riportati nei dati tecnici e nei corrispondenti contrassegni sulle batterie stesse.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

# Dichiarazione di conformità

**CE** Si dichiara, che il prodotto descritto  
nella sezione **Dati tecnici**:

**Pattfield®**  
**ERGO TOOLS**

**Tagliaerba a batteria da 20 V**  
**PE ART 20 Li**

fabbricato per:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**D-76879 Bornheim / Germania**

è conforme alle seguenti direttive:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**  
**Direttiva Outdoor 2000/14/CE e**  
**2005/88/CE**  
**Direttiva EMC 2014/30/CE**  
**Direttiva RoHS 2011/65/CE**

e in conformità alle seguenti norme armoniz-  
zate applicabili:

**EN 60335-1:2012+A13**  
**EN 62233:2008**  
**EN 50636-2-91:2014**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**

Organismo notificato:  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH (Ente di revi-  
sione tedesco)  
Westendstrasse 199  
80686 München / Germany

Organismo notificato n.: 0036  
Cert. No.: OR/051731/003

La conformità con la direttiva relativa all'emis-  
sione acustica ambientale delle macchine ed  
attrezzature destinate a funzionare all'aperto  
è verificata attraverso la procedura di valuta-  
zione della conformità secondo l'allegato VI e  
la direttiva 2000/14/CE & 2005/88/CE.

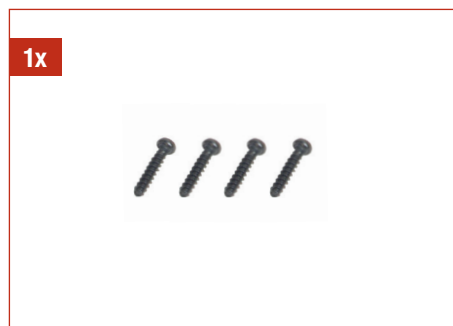
*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direzione reparto qualità, tutela ambientale  
e CSR  
Responsabile della documentazione tecnica

Livello di potenza sonora misurato: 87,6 dB (A)  
Livello di potenza sonora garantito: 90 dB(A)

Bornheim, lì 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
D-76879 Bornheim / Germania



|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| <b>DE</b> | Lieferumfang                       |
| <b>FR</b> | Etendue de livraison               |
| <b>IT</b> | Materiale compreso nella fornitura |
| <b>NL</b> | Leveringsomvang                    |
| <b>SV</b> | Leveransomfång                     |
| <b>CZ</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>SK</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>RO</b> | Volumul livrat                     |
| <b>GB</b> | Scope of delivery                  |

## Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit apparaat uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

## Leveringsomvang

- 1x** grastrimmer op batterij
- 1x** Beveiliging
- 1x** Geleidewiel
- 4x** Schroeven

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH winkel.

## Inhoudsopgave

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Leveringsomvang         | 51 |
| Symbolen                | 51 |
| Productoverzicht        | 57 |
| Instellingen            | 57 |
| Beoogd gebruik          | 57 |
| Werkinstructies         | 60 |
| Verzorging & onderhoud  | 60 |
| Technische gegevens     | 61 |
| Geluid en trilling      | 61 |
| Problemen oplossen      | 62 |
| Vervangende onderdelen  | 63 |
| Afvalverwerking         | 63 |
| Conformiteitsverklaring | 64 |

## Symbolen



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.



Het gegarandeerde geluidsvermogensniveau is 90 dB



Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming om uw ogen en oren te beschermen.



**Let op!** Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gebruikt.



Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.



Houd omstanders uit de buurt.



Gebruik de machine niet in natte of vochtige omstandigheden. Gevaar voor elektrische schokken!





## Veiligheidsinstructies



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Wanneer u deze veronachtzaamt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.**

### 1 TRAINING

- Lees de instructies zorgvuldig. Maak uzelf bekend met de bedieningsonderdelen en het correcte gebruik van de machine voordat u de machine gebruikt.
- Laat nooit kinderen of mensen die niet bekend zijn met deze instructies de machine gebruiken. Houd toezicht op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen de reiniging of het onderhoud niet uitvoeren. Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of die onvoldoende ervaring en/of kennis van het apparaat hebben, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of ze door de persoon zijn geïnstrueerd hoe het apparaat te gebruiken.
- Onthoud dat de bediener of gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of gevaren voor andere mensen of hun eigendommen..
- Bedien de machine nooit als u moe, ziek of onder de invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent.

### 2 VOORBEREIDING

- Deze machine kan ernstige verwondingen veroorzaken. Lees de instruc-

ties aandachtig voor de juiste hantering, voorbereiding, onderhoud en starten en stoppen van de machine. Maak uzelf bekend met de bedieningsonderdelen en het correcte gebruik van de machine.

- Controleer het apparaat vóór gebruik visueel op beschadigde, ontbrekende of onjuist bevestigde beschermende apparaten of afdekkingen.
- Pas op voor spanningskabels boven uw hoofd.
- Gebruik de machine nooit wanneer er mensen, met name kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.
- Zorg voor geschikte kleding! Draag geen losse kleding of sieraden, deze kunnen verstrikt raken in bewegende delen. Gebruik stevige handschoenen, een lange broek, antislip schoenen en een veiligheidsbril.
- Het handvat mag alleen op de bovenste schacht worden geïnstalleerd.
- Controleer of er verborgen draden aanwezig zijn in het werkgebied.

### 3 WERKING

- Deze machine mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan beschreven.
- Draag altijd stevige schoenen en een lange broek bij gebruik van de machine. Gebruik de machine nooit op blote voeten en met open sandalen. Draag een beschermbril.
- Inspecteer het gebied waar de machine wordt gebruikt goed en verwijder alle voorwerpen die door de machine kunnen worden opgepakt.
- Controleer voor het gebruik van de machine en een impact/slag op tekenen van beschadigingen of slijtage en repareer deze zo nodig.
- Gebruik de machine nooit met beschadigde beschermingsvoorzienin-

gen of zonder de beschermingsvoorzieningen.

- Houd handen en voeten altijd uit de buurt van het snijmechanisme, met name bij het inschakelen van de machine.
- Laat nooit kinderen of mensen die niet bekend zijn met de instructies de machine gebruiken.
- Stop het gebruik van de machine wanneer er mensen, met name kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.
- Gebruik de machine alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- Stop de machine voor het schoonmaken of bij het schoonmaken van verstoppingen.
- Stop de machine voor het controleren, uitvoeren van onderhoud of werken aan de machine.
- Stop de machine alvorens de werkpositie van het snijmes aan te passen.
- Stop de machine alvorens de machine zonder toezicht achter te laten.
- Zorg ervoor dat het apparaat correct is geplaatst in een correcte werkpositie voordat u de machine start.
- Zorg er tijdens het bedienen van de machine altijd voor dat de bedienpositie veilig is. Bewaar altijd uw evenwicht. Zorg er altijd voor dat u stevig staat op hellingen. Loop altijd, ren nooit.
- Gebruik nooit metalen snijmiddelen.
- Om brandgevaar te verminderen, dient u de machine vrij van vuil, bladeren en overmatig smeermiddel te houden.
- Zorg ervoor dat alle veiligheidsvoorzieningen en handgrepen zijn aangebracht wanneer u de machine gebruikt. Probeer nooit een onvolledige machine of een machine met een ongeoorloofde wijziging te gebruiken.

- Gebruik altijd twee handen om een machine te bedienen met twee handvaten.
- Wees altijd op de hoogte van uw omgeving en blijf alert op mogelijke gevaren waarvan u zich misschien niet bewust bent vanwege het lawaai van de machine.
- Pas op voor verwondingen door een voorziening voor het inkorten van de draadlengte. Breng de machine na het verlengen van nieuwe snijdraad altijd terug naar de normale bedrijfspositie alvorens u de machine inschakelt.
- Zorg er altijd voor dat de ventilatieopeningen vrij van vuil worden gehouden.
- Gebruik de machine nooit bij slecht weer, met name bij kans op onweer.
- Pas op voor verwondingen aan uw voeten en handen door het snijapparaat
- Als het snijmechanisme vreemde voorwerpen raakt of de machine vreemde geluiden maakt of gaat trillen, schakel de machine dan onmiddellijk uit en laat de machine volledig stoppen. Verwijder de batterij en neem de volgende stappen:
  - Inspecteer de machine op schade.
  - Controleer of er losse onderdelen of schroeven zijn en zet deze indien nodig vast.
  - Laat beschadigde onderdelen vervangen of repareren met onderdelen van gelijke specificaties.
- Verwijder het apparaat van de stroomvoorziening (d.w.z. trek de stekker uit het stopcontact, verwijder het blokkeerapparaat of de verwijderbare batterij)
  - als het apparaat zonder toezicht wordt achtergelaten;

- bij het verwijderen van een ver-  
stopping;
- voor controleren, reinigen of wer-  
ken aan het apparaat;
- nadat een vreemd voorwerp is ge-  
raakt;
- als het apparaat abnormaal begint  
te trillen.

#### 4 ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het apparaat moet regelmatig wor-  
den gecontroleerd en onderhouden.
- Wanneer de machine wordt gestopt  
voor onderhoud, inspectie en op-  
slaan, schakel de machine dan uit,  
verwijder de batterij en controleer  
of alle bewegende delen volledig tot  
stilstand zijn gekomen. Laat de ma-  
chine afkoelen voordat u inspecties,  
aanpassingen, etc uitvoert.
- Laat de machine altijd afkoelen al-  
vorens u hem opbergt
- Bewaar de machine buiten bereik  
van kinderen wanneer u hem niet  
gebruikt.
- Gebruik alleen door de fabrikant  
aanbevolen vervangende onderde-  
len en accessoires.
- Bij transporteren of opslaan van de  
machine altijd de transportkap op  
het snijmes plaatsen.
- Bewaar het product op een droge,  
schone plaats beschermd tegen di-  
rect zonlicht en pas nadat de batterij  
is verwijderd.

#### 5 RESTRISICO'S

Zelfs als de machine in overeenstem-  
ming met de bepaling wordt gebruikt,  
zullen er altijd restrisico's blijven. De  
volgende gevaren kunnen ontstaan in  
verband met de structuur en het ont-  
werp van de machine:

- Gezondheidsklachten die voort-  
vloeien uit trillingsemissie als het

apparaat langere tijd wordt gebruikt  
of niet adequaat wordt beheerd of  
goed wordt onderhouden.

- Letsel en schade aan eigendommen  
als gevolg van gebroken accessoires  
of verborgen objecten die plotseling  
worden vernietigd.
- Letsel en schade aan eigendommen  
als gevolg van weggeslingerde voor-  
werpen.

#### 6 NOODGEVALLEN

Maak u vertrouwd met het gebruik van  
deze machine door middel van deze  
handleiding. Onthoud de veiligheids-  
voorschriften en volg ze nauwgezet. Dti  
helpt om risico's en gevaren te voor-  
komen:

- Wees altijd alert bij het gebruik van  
deze machine, zodat u risico's vroeg  
kunt herkennen en ermee kunt om-  
gaan. Snelle interventie kan ernstig  
letsel en schade aan eigendommen  
voorkomen.
- Stop de machine en verwijder de  
batterij als er storingen zijn. Laat de  
machine indien nodig controleren en  
herstellen door een vakman voordat  
hij weer in gebruik wordt genomen.
- In geval van brand stopt u de ma-  
chine en verwijderd u de batterij.

#### 7 TRILLING- EN GELUIDSREDUCTIE

Om de impact van geluid- en trillingse-  
missies te verminderen, dient u het  
apparaat niet te lang achter elkaar te  
gebruiken; gebruik trillingsarme en ge-  
luidsarme werkmodi en draag persoon-  
lijke beschermingsmiddelen. Neem de  
volgende punten in acht om de risico's  
van blootstelling aan trillingen en geluid  
te minimaliseren:

- Gebruik de machine alleen waarvoor  
hij is bedoeld en conform deze in-  
structies.

- Zorg ervoor dat de machine in goede  
staat en goed onderhouden is.
- Gebruik de juiste gereedschappen  
voor de machine en zorg ervoor dat  
ze in goede staat zijn.
- Houd de handgrepen/oppervlakken  
stevig vast.
- Onderhoud deze machine in over-  
eenstemming met deze instructies  
en zorg ervoor dat de machine goed  
gesmeerd blijft (indien van toepas-  
sing).
- Plan uw werkschema om het gebruik  
van de machine met hoge trillingen  
over een aantal dagen te spreiden.

Voor de veiligheidsinstructies voor de  
batterijlader verwijzen wij u naar de  
handleiding van de oplader.

Voor de veiligheidsinstructies voor Li-ion  
batterijen verwijzen u naar de handlei-  
ding van de batterij.

#### VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR DE BATTERIJ

Gebruik nooit een beschadigde batterij.

- Open de batterij niet. Er is gevaar  
voor kortsluiting.
- Bescherm de batterij tegen hitte,  
bijvoorbeeld van continue bloot-  
stelling aan zonlicht, vuur, water en  
vochtigheid. Er is ontplofingsge-  
vaar.
- Bij schade en incorrect gebruik van  
de batterij kunnen er dampen vrij-  
komen. Ventileer de ruimte en zoek  
medische hulp in het geval van  
klachten. De dampen kunnen de  
luchtwegen irriteren.
- Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof  
uit de batterij komen; voorkom con-  
tact met deze vloeistof. Als er per  
ongeluk toch contact ontstaat, dan

afspoelen met water. Raadpleeg  
ook een arts indien de vloeistof in  
contact met de ogen komt. Vloeistof  
uit de batterij kan irritatie of brand-  
wonden veroorzaken.

- Gebruik alleen originele batterijen  
met het aangegeven voltage op  
het typeplaatje van uw elektrische  
gereedschap. Indien andere batte-  
rijen worden gebruikt, bijvoorbeeld  
imitaties, gereviseerd batterijen of  
producten van derden, bestaat het  
risico van letsel en schade door  
ontploffende batterijen.
- De batterijspanning moet overeen-  
komen met batterijlaadspanning  
van de oplader. Anders ontstaat er  
risico van brand en explosie.
- Alleen opladen met de oplader van  
de fabrikant. Een oplader die ge-  
schikt is voor één type batterijpack  
kan een brandrisico veroorzaken in  
combinatie met een ander type bat-  
terijpack
- Puntige voorwerpen, zoals spijkers  
of schroevendraaiers of externe  
krachten, kunnen de accu bescha-  
digen. Dit kan een interne kortslui-  
ting veroorzaken en de batterij kan  
gaan branden, roken, ontploffen of  
oververhit raken.
- Houd de batterij indien deze niet in  
gebruik is uit de buurt van paper-  
clips, munten, sleutels, spijkers,  
schroeven of andere kleine metalen  
voorwerpen die kortsluiting bij de  
contactpunten kunnen veroorza-  
ken.
- Gebruik batterijen/accu's moeten  
veilig en correct worden afgevoerd.



## Productoverzicht

- 1 Greep
- 2 Extra handgreep
- 3 Extra vergrendelknop van de handgreep
- 4 Vergrendelknop van handgrieprotatie
- 5 Hoogteregeling-vergrendelingskraag
- 6 Vergrendelknop voor trimmerkop
- 7 Trimmerknop
- 8 Geleidewiel
- 9 Spoel
- 10 Beveiliging
- 11 Batterij (niet meegeleverd)
- 12 Batterij-ontgrendelknop
- 13 Aan/uit-schakelaar
- 14 Ontgrendelknop

## Beoogd gebruik

Dit tuingereedschap is uitsluitend bedoeld voor het trimmen en snijden van gazonranden en kleine grasvelden en gazons, te gebruiken volgens de beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften in deze handleiding. Het is niet geschikt voor het snoeien van struiken, heggen en struiken.

Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik is niet de bedoeling. Oneigenlijk gebruik wordt niet gedekt door de garantie en de fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid. De gebruiker is aansprakelijk voor alle verwondingen aan derden en schade aan hun eigendommen. Gebruik het apparaat alleen in de technische staat zoals beschreven en geleverd door de fabrikant. Eigenmachtige wijzigingen aan het apparaat sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor de daaruit voortvloeiende letsel en/of schade uit.

## Instellingen



**Let op!** Verwijder de batterij voor uitvoeren van alle werkzaamheden aan het gereedschap.

### MONTAGE VAN DE TRIMMER

- 1 Plaats de beschermkap **10** op de penen van de trimmerkop **7**. Plaats het geleidewiel **8** op de beschermkap.
- 2 Plaats de beschermkap **10** en het geleidewiel **8** met de schroeven en zet ze vast

### STEL DE HOEK VAN DE TRIMMERKOP IN

- 1 Druk op de vergrendelknop voor de trimmerkop **6** en draai de trimmerkop **7** in de gewenste hoek. Laat de vergrendelknop weer los.
- A Horizontaal snijden
- B Randen trimmen

### STEL DE HOEK IN VAN DE HENDEL

- 2 Druk op de vergrendelknop **4** van de handgreep om de handgreep in de gewenste positie te draaien. Laat de vergrendelknop weer los.

1

### STEL DE POSITIE VAN DE EXTRA HANDGREEP IN.

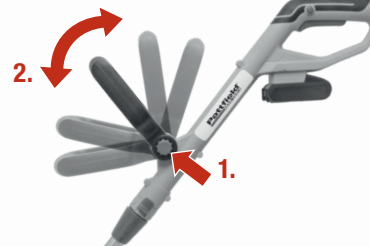
Druk op de vergrendelknop **3** van de handgreep om de handgreep **2** in de gewenste positie te draaien. Laat de vergrendelknop weer los.

2

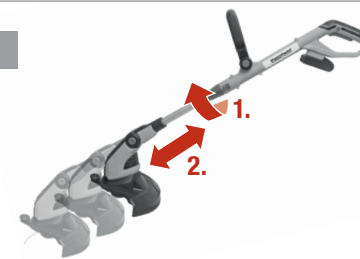
### DE HOOGTE INSTELLEN

Schroef de hoogteregeling-vergrendelingskraag **5** met de klok mee los om de hoogte van de buis aan te passen. Schroef de hoogteregeling-vergrendelingskraag tegen de klok in vast om de hoogte te vergrendelen.

1



2



1

### DE SPOEL VERVANGEN

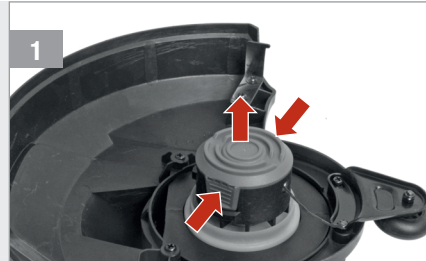
Druk beide vergrendelingen samen en verwijder de kap. Vervang de spoel **9** of wind 3 m van 1,65 mm Ø snijdraad rond de spoel in de richting van de pijlen. Leid het einde van de snijdraad naar buiten.

2

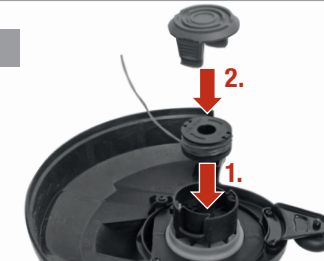
Bevestig de beschermkap weer en trek aan het snijdraadeinde om de snijdraad van de spoel los te maken.

**Info:** het in de beschermkap **10** geïntegreerde mes snijdt de snijdraad automatisch op de gewenste lengte.

1



2



1

### BATTERIJ WISSELEN (NIET MEEGELEVERD)

Steek de oplader (niet meegeleverd) in een geschikt stopcontact.



**Let op!** Gebruik alleen de batterijlader die is gespecificeerd in technische gegevens om de batterij op te laden.

2

Schuif de batterij **11** op de oplader en controleer de LED's:

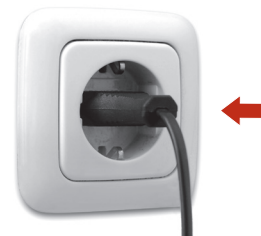
**Rood:** Opladen

**Groen:** Batterij is volledig opgeladen

**Knipperend rood:** Batterij is defect

**Knipperend groen:** Batterij is te warm/koud

1



2



1

### BATTERIJ AANSLUITEN

Schuif de opgeladen batterij **11** in de batterijsleuf van de grastrimmer totdat zij vast klikt.



**Let op!** Gebruik voor het apparaat uitsluitend de daarvoor bestemde / bijbehorende accu.

2

### BATTERIJ VRIJGEVEN

Om de batterij te verwijderen, drukt u op de batterij-ontgrendelknop **12** en trekt u de batterij er uit **11**.

1



2



1

### IN- EN UITSCHAKELEN

**Aan:** druk de ontgrendelingsschakelaar **14** en de aan/uit-schakelaar **13** in en houd deze ingedrukt.

**Uit:** laat de aan/uit schakelaar los.



**Waarschuwing!** De snijdraad draait nog even door na het uitschakelen van de grastrimmer.

1



## Werkinstructies

- Houd het apparaat met beide handen vast: één hand op de extra greep **2**, en één hand op de handgreep **1**.
- Houd de snijkop parallel met de grond en maak veegbewegingen van links naar rechts.
- Loop langzaam naar voren.
- Gebruik alleen de punt van de draad voor snijden, met name langs muren. Als er meer dan de punt wordt gebruikt voor het snijden, neemt de snijcapaciteit af en kan de machine overbelast raken.

 **Waarschuwing!** Zorg ervoor dat de beveiliging zich in de richting van de gebruiker bevindt.

- Maai gras dat langer is dan 20 cm van boven naar beneden in kleine etappes om vroegtijdige slijtage van de draad en machineweerstand te voorkomen.
- Snij nooit nat gras of onkruid.

De trimdraad kan defect raken door:

- vastraken aan objecten,
- normale materiaalmoetheid,
- proberen onkruid met dikke takken te snijden,
- raken van muren, tuinhekken, etc.

 **Let op!** Maag geen nat gras, omdat dit vast gaat zitten aan de snijmiddelen en de beveiliging, een goede afvoer van materiaal verhindert en tot ernstig letsel kan leiden door uitglijden en vallen op natte grond.

## Verzorging & onderhoud

 **Waarschuwing!** Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en de batterij is verwijderd.

### Reinigen

Regelmatige adequate reiniging garandeert niet alleen een veilig gebruik, maar verlengt ook de levensduur van de machine.

- Verwijder vuil en stof van de behuizing met een kwast of een droge doek.
- Verwijder gesneden gras aan de onderkant van de trimmer.
- Houd de ventilatiesleuven schoon en vrij van stof.
- Houd het gereedschap, met name de plastic onderdelen ervan, uit de buurt van remvloeistoffen, benzine, petroleumproducten, kruipolie, etc. Deze stoffen kunnen schade veroorzaken.
- Bewaar het gereedschap niet in de buurt van kunstmest en andere tuinchemicaliën. Corrosiegevaar
- Bewaar de batterij en het apparaat afzonderlijk van elkaar.
- Laad de batterij op voordat u het apparaat voor de winter opbergt.
- Bewaar het apparaat op een droge en vorst-vrije plaats (10-25 °C).
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerd klantenservicecentrum.

## Technische gegevens

### GRASTRIMMER OP BATTERIJ

**Nominaal voltage**  
**Snelheid zonder belasting ( $n_0$ )**  
**Diameter snijdraad**  
**Max. snijdiameter**  
**Lengte snijdraad**  
**Gewicht**  
**Geluidsdruk niveau ( $L_{pA}$ )**  
**Gemeten geluidsvermogensniveau ( $L_{WA}$ )**  
**Max. vibratie-emissie ( $a_{hw}$ )**

### PE-ART 20 Li

20 V  $\approx$   
9200/min  
1,65 mm  
250 mm  
3 m  
2,6 kg  
80 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)  
87,6 dB(A) / onzekerheid K = 2,17 dB(A)  
 $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$  / onzekerheid K = 1,5  $\text{m/s}^2$

### GESCHIKTE BATTERIJ

**Voltage**  
**Capaciteit**

### PE-AK2, PE-AK4 (niet meegeleverd)

20 V  $\approx$   
PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-ion batterij  
PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-ion batterij  
10-40 °C  
10-25 °C

### GESCHIKTE OPLADER

**Nominaal voltage**  
**Uitvoerspanning**  
**Oplaadtijd**

### PE1H (niet meegeleverd)

100-240 V  $\sim$  50/60 Hz, 78 W  
14,4-20 V  $\approx$ , 3,0 A  
60 min voor PE-AK2  
120 min voor PE-AK4  
10-40 °C  
 / II  
0,25 kg

**Bedrijfstemperatuur**  
**Beschermklasse**  
**Gewicht**

Let op het artikelnummer op het typeplaatje van het apparaat. De handelsnamen van het individuele apparaat kunnen variëren.

## Geluid en trilling

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meetprocedure gespecificeerd in EN ISO 3744:2010 en EN ISO 11201:2010 en kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken.

Dit kan worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling.

 **Waarschuwing!** De trillingsemissie tijdens het gebruik kan afwijken van de vermelde totale waarde afhankelijk van het gebruik van het apparaat.

## Problemen oplossen



**Waarschuwing!** Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en de batterij is verwijderd. Draag altijd beschermingshandschoenen.

| Probleem                                                      | Mogelijke oorzaak                                                | Oplossing                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor loopt niet</b>                                       | De accu is leeg                                                  | De batterij opladen                                                                                  |
|                                                               | Motorbeveiligingsschakelaar is door overbelasting uitgeschakeld. | Wacht tot de motorbeveiligingsschakelaar de trimmer weer vrijgeeft.                                  |
| <b>De trimmer trilt</b>                                       | De spoel is vuil                                                 | Reinig de spoel, vervang zo nodig                                                                    |
| <b>De bedrijfstijd van de batterij is aanzienlijk korter.</b> | Het gras is te lang of te nat                                    | In kleine stapjes maaien, het gras laten drogen                                                      |
|                                                               | Batterij beschadigd door onregelmatig gebruik                    | De batterij opladen of zo nodig vervangen                                                            |
|                                                               | Levensduur van de batterij verstreken                            | Vervang de batterij (reserveonderdelen moeten voldoen aan de door de fabrikant opgegeven vereisten). |
| <b>Batterij wordt niet opgeladen</b>                          | Batterij niet correct in de oplaader geplaatst.                  | Controleer de batterij.                                                                              |
|                                                               | De stekker of zekering is defect.                                | Controleer de stekker of zekering.                                                                   |

Neem als het apparaat nog steeds niet werkt contact op met uw plaatselijke HORNBAACH winkel of schrijf een e-mail naar: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Vervangende onderdelen



**Waarschuwing!** Reserveonderdelen moeten voldoen aan de door de fabrikant opgegeven vereisten. Gebruik daarom alleen originele reserveonderdelen of reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Neem voor serviceverzoeken of reserveonderdelen contact op met uw plaatselijke HORNBAACH-vestiging of stuur een e-mail naar: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Afvalverwerking



Het symbool van de “doorgestreepte vuilnisbak” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBAACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBAACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBAACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Zorg ervoor dat alle batterijen uit het apparaat zijn verwijderd alvorens u het weggooit. Instructies hiervoor vindt u in de gebruiksaanwijzing (zie hoofdstuk “BATTERIJ VRIJGEVEN”).

Neem voor meer informatie contact op met [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Gebruikte batterijen en accu's correct verwijderen. Op verkoop- en inzamelpunten staan containers beschikbaar voor afgewerkte batterijen. De exacte gegevens over het type en het chemische systeem van de batterijen vindt u in de technische gegevens, de overeenkomstige markeringen op de batterijen zelf.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

# Conformiteitsverklaring

**CE** Wij verklaren dat het product  
beschreven bij de **Technische**  
gegevens:

**Pattfield®**  
**ERGO TOOLS**

**20 V Grastrimmer op batterij**  
**PE-ART 20 Li**

geproduceerd voor:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Duitsland**

voldoet aan de volgende richtlijnen:

**Machinerichtlijn 2006/42/EC**  
**Richtlijn buitenshuis 2000/14/EC en**  
**2005/88/EC**  
**EMC-richtlijn 2014/30/EU**  
**RoHS-richtlijn 2011/65/EU**

en voldoet aan de volgende toepasselijke  
geharmoniseerde normen:

**EN 60335-1:2012+A13**  
**EN 62233:2008**  
**EN 50636-2-91:2014**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**

De overeenstemming met de geluidsemissie  
van de richtlijn voor buitenapparatuur wordt  
gecontroleerd door de conformiteitsbeoorde-  
lingsprocedure volgens bijlage VI, en de richt-  
lijn 2000/14/EC & 2005/88/EC.

Gemeten geluidsvermogensniveau:  
87,6 dB(A)  
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd:  
90 dB(A)

Aangemelde instantie:  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstrasse 199  
80686 München / Duitsland

Aangemelde instantie nr.: 0036  
Cert. Nr.: OR/051731/003

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR  
Gemachtigde voor de samenstelling van de  
technische documentatie

Bornheim, 14.06.2019

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Duitsland**



|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| <b>DE</b> | Lieferumfang                       |
| <b>FR</b> | Etendue de livraison               |
| <b>IT</b> | Materiale compreso nella fornitura |
| <b>NL</b> | Leveringsomvang                    |
| <b>SV</b> | Leveransomfång                     |
| <b>CZ</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>SK</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>RO</b> | Volumul livrat                     |
| <b>GB</b> | Scope of delivery                  |

## Tack!

Vi är övertygade om att denna utrustning kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket glädje när du använder den.

Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

## Leveransomfattning

- 1x Batteridrivna grästrimmer
- 1x Skyddskåpa
- 1x Styrhjul
- 4x Skruvar

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din HORNBACH-butik.

## Innehållsförteckning

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Leveransomfattning            | 67 |
| Symboler                      | 67 |
| Produktöversikt               | 73 |
| Justeringar                   | 73 |
| Avsedd användning             | 73 |
| Arbetsinstruktioner           | 76 |
| Skötsel & underhåll           | 76 |
| Tekniska data                 | 77 |
| Buller och vibrationer        | 77 |
| Felsökning                    | 78 |
| Reservdelar                   | 79 |
| Avfallshantering              | 79 |
| Försäkran om överensstämmelse | 80 |

## Symboler



Läs handboken noga och spara den för framtida bruk.



Använd skyddsglasögon och hörselskydd för att skydda ögon och öron.



Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på egendom.



Använd inte maskinen under våta eller fuktiga förhållanden. Risk för elstöt!



Garanterad ljudeffektsnivå är 90 dB.



**Varning!** Läs bruksanvisningen noga innan du använder maskinen.



Håll åskådare på säkert avstånd.





## Säkerhetsinstruktioner



**VARNING** Läs alla säkerhetsanvisningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

### 1 UTBILDNING

- Läs noga igenom denna bruksanvisning. Bekanta dig med reglagen och hur man använder maskinen på rätt sätt innan du försöker använda maskinen.
- Maskinen får inte användas av barn eller personer som saknar kunskap om hur den fungerar. Barn ska övervakas så att de inte leker med utrustningen. Barn får inte lov att utföra rengöring eller underhåll. Denna maskin är inte konstruerad att användas av personer som har begränsad fysisk, känslomässig eller mental förmåga eller som har otillräcklig erfarenhet och/eller kunskap om maskinen om de inte handleds av en person som ansvarar för deras säkerhet och de har instruerats av personen om hur man använder maskinen.
- Glöm inte att det är den som använder maskinen som är ansvarig för olyckor eller fara som uppstår för andra personer eller egendom.
- Använd inte maskinen om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

### 2 FÖRBEREDELSE

- Maskinen kan orsaka allvarliga personskador. Läs noga instruktionerna för korrekt hantering, förberedelser,

underhåll, start och stopp av maskinen. Bekanta dig med alla reglage och hur man använder maskinen på rätt sätt.

- Innan maskinen används ska den kontrolleras för skador, saknade eller felaktigt monterade skyddsanordningar eller kåpor.
- Var uppmärksam på elektriska luftledningar.
- Använd inte maskinen om det finns andra personer, särskilt barn, eller husdjur i närheten.
- Använd lämpliga kläder! Använd inte löst sittande kläder eller smycken som kan fastna i rörliga delar. Använd kraftiga handskar, långbyxor, halksäkra skor och skyddsglasögon.
- Handtaget får endast monteras på den övre delen av skaftet.
- Kontrollera arbetsområdet för dolda kablar.

### 3 ANVÄNDNING

- Den här maskinen får inte användas för andra syften än de som beskrivs.
- Använd alltid kraftiga skor och långbyxor när du ska använda maskinen. Använd aldrig maskinen barfota eller med öppna sandaler. Använd skyddsglasögon.
- Kontrollera noga området där maskinen ska användas och avlägsna alla föremål som kan slungas iväg av maskinen.
- Innan maskinen används och efter varje stöt, kontrollera för tecken på slitage eller skador och reparera vid behov.
- Använd aldrig maskinen om skydden är skadade eller utan att skydden finns på plats.
- Håll alltid händer och fötter på avstånd från trimmertråden, särskilt när maskinen startas.

- Maskinen får inte användas av barn eller personer som saknar kunskap om hur den fungerar.
- Sluta använda maskinen om det finns andra personer, särskilt barn, eller husdjur i närheten.
- Använd endast maskinen i dagsljus eller i väl upplysta områden.
- Stoppa maskinen före rengöring eller vid borttagning av igensättningar.
- Stoppa maskinen innan innan du kontrollerar, utför underhåll eller arbetar på maskinen.
- Stoppa maskinen innan du justerar skärmekanismens arbetsposition.
- Stäng av maskinen innan du lämnar den utan uppsikt.
- Kontrollera att maskinen är korrekt placerad i avsedd arbetsposition innan maskinen startas.
- Kontrollera att arbetspositionen är säker. Håll alltid balansen. Se till att du har bra fotfäste på sluttningar. Gå, spring inte.
- Använd aldrig trimmertråd av metall.
- För att minska risken för brand ska maskinen hållas fri från smuts, löv och överflödiga smörjmedel.
- Se alltid till att handtag och skydd är monterade när maskinen används. Arbeta aldrig med en ofullständig maskin eller en maskin som har ändrats på otillåtet sätt.
- Håll alltid i maskinen med båda händerna.
- Var uppmärksam på omgivningen och observera möjliga faror som du kanske inte upptäcker på grund av ljudet från maskinen.
- Var försiktig så att du inte skadar dig av anordningar som monterats för att kapa av trimmertrådens längd. När ny trimmertråd har dragits ut ska alltid maskinen återföras

till normal arbetsposition innan den startas.

- Se alltid till att ventilationsöppningarna hålls fria från smuts.
- Undvik att använda maskinen i dåligt väder, särskilt om det är risk för åska.
- Akta dig för skador på fötter och händer orsakade av trimmern.
- Om skärmekanismen slår emot något föremål eller om maskinen börjar låta eller vibrera konstigt ska maskinen stängas av och stannas helt. Ta av batteriet och vidta följande åtgärder:
  - Inspektera maskinen för skador.
  - Kontrollera om delar eller skruvar har lossnat.
  - Låt byta eller reparera skadade delar. Använd endast delar med likvärdiga specifikationer.
- Koppla från maskinen från strömförsörjningen (dvs. ta ut kontakten från eluttaget, ta av avaktiveringsanordningen eller det avtagbara batteriet)
  - om maskinen lämnas utan uppsikt;
  - innan du tar bort blockering;
  - innan du kontrollerar, rengör eller utför arbete på maskinen;
  - efter att maskinen träffat ett främmande föremål;
  - om maskinen börjar vibrera onormalt.

### 4 UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

- Maskinen måste kontrolleras och servas regelbundet.
- När maskinen stoppas för service, inspektion eller förvaring ska den stängas av, batteriet tas ur och se till att alla rörliga delar har stannat. Låt maskinen svalna innan inspektionsarbeten, justeringar etc. utförs.

- c) Låt alltid maskinen svalna innan den ställs undan för förvaring.
- d) När maskinen inte används ska den förvaras utom räckhåll för barn.
- e) Använd endast tillverkarens rekommenderade reservdelar och tillbehör.
- f) När maskinen transporteras eller förvaras ska alltid trimmerhuvudets transportskydd vara monterat.
- g) Förvara produkten på en torr, ren plats skyddad mot direkt solljus och endast när batterierna har tagits av.

## 5 RESTRISKER

Även om maskinen används i enlighet med bestämmelserna finns det alltid restrisker. Följande faror kan uppstå i samband med maskinens konstruktion och design.

- a) Hälsodefekter som orsakas av vibrationer om maskinen används under längre tidsperiod eller om den inte används eller underhålls på rätt sätt.
- b) Personskador och skador på egendom på grund av trasiga tillbehör eller dolda föremål som plötsligt träffas.
- c) Personskador och skador på egendom på grund av utslungade föremål.

## 6 NÖDFALL

Använd den här bruksanvisningen för att bekanta dig med hur man använder maskinen. Kom ihåg säkerhetsföreskrifterna och följ dem bokstavligen. D

- a) Var alltid uppmärksam när du använder maskinen så att du kan upptäcka och hantera risker i tid. Snabba ingrepp kan förhindra allvarliga personskador och skada på egendom.
- b) Stoppa maskinen och ta av batteriet om det finns några defekter. Låt en fackman kontrollera och vid behov

reparera maskinen innan den tas i drift igen.

- c) Stoppa maskinen och ta ur batteriet om det skulle börja brinna.

## 7 VIBRATIONS- OCH BULLERDÄMPNING

För att minska effekterna av buller och vibrationer ska användningstiden begränsas, driftlägen vid låg ljudnivå och med låga vibrationer, samt personlig skyddsutrustning användas. Beakta följande punkter för att minimera riskerna med vibrationer och buller:

- a) Använd endast maskinen så som den är avsedd och i enlighet med bruksanvisningen.
- b) Kontrollera att maskinen är i bra skick och välskött.
- c) Använd korrekt tillbehör för maskinen och se till att de är i bra skick.
- d) Håll ett stadigt tag om handtagen/greppytorna.
- e) Underhåll maskinen i enlighet med den här bruksanvisningen och se till att den är ordentligt smord (om lämpligt).
- f) Planera ditt arbete så att kraftiga vibrationer sprids ut över flera dagar.

Se batteriladdarens bruksanvisning för säkerhetsinstruktioner gällande batteriladdaren.

Se bruksanvisningen för batteriet gällande säkerhetsinstruktioner för Li-ion-batterier.

## SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BATTERI

Använd aldrig ett skadat batteri.

- 1. Öppna inte batteriet. Det finns risk för kortslutning.

- 2. Skydda batteriet mot hetta, t.ex. mot ständig exponering för solljus, brand, vatten och fukt. Det finns risk för explosion.

- 3. I händelse av skada på verktyget eller olämplig användning kan ångor avges. Ventilera området och uppsök läkare vid besvär. Ångorna kan irritera andningen.

- 4. Undvik kontakt med batterivätska som kan läcka ut under svåra förhållanden. Om man kommer i kontakt med batterivätska ska man genast skölja med vatten. Har batterivätskan kommit i kontakt med ögonen ska man uppsöka läkare. Vätska som läcker ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.

- 5. Använd endast originalbatterier med den spänning som anges på märkplåten på elverktyget. Om andra batterier används, t.ex. kopior, rekonditionerade batterier eller batterier från tredje part, finns det risk för personskador och materiella skador orsakade av att batterierna exploderar.

- 6. Batterispänningen måste stämma överens med laddspänningen på batteriladdaren. Annars finns det risk för brand och explosion.

- 7. Ladda endast batteriet med den laddare som tillverkaren anvisat. En laddare som passar till ett visst batteripaket kan utgöra en brandfara med ett annat batteripaket.

- 8. Spetsiga föremål, till exempel spik eller skruvmejslar, eller externa krafter kan skada batteriet. Detta kan orsaka intern kortslutning och att batteriet börjar brinna, avge rök, explodera eller överhettas.

- 9. När det inte används ska batteriet förvaras åtskilt från gem, mynt,

nycklar, spikar, skruv och andra metallföremål som kan kortsluta batterikontakterna.

- 10. Använda batterier måste kastas på ett säkert och korrekt sätt.



## Produktöversikt

- 1 Handtag
- 2 Stödhandtag
- 3 Vred för låsning av stödhandtagets vinkel
- 4 Låsknapp för låsning av handtagets vinkel
- 5 Låsvred för höjdjustering
- 6 Låsknapp för trimmerhuvud
- 7 Trimmerhuvud
- 8 Styrhjul
- 9 Spole
- 10 Skyddskåpa
- 11 Batteri (ingår inte)
- 12 Batterispärr
- 13 Strömbrytare
- 14 Frigöringsknapp

## Avsedd användning

Detta trädgårdsverktyg är avsett för att trimma och klippa gräskanter och små gräsytor och gräsmattor enligt beskrivningarna och säkerhetsinstruktionerna i denna bruksanvisning. Den är inte avsedd för att beskära buskar, häckar och snår.

Verktyget är inte avsett för kommersiellt bruk. All annan användning är att beakta som icke avsedd. Felaktig användning omfattas inte av garantin och tillverkaren kommer att fransäga sig allt ansvar. Användaren ansvarar för alla personskador på tredje part och deras egendom. Använd endast maskinen i det tekniska tillstånd som angetts och levererats av tillverkaren. Godtyckliga förändringar på maskinen utesluter tillverkaren från allt ansvar för resulterande personskador och/eller materiella skador.

## Justeringar



**Observera!** Ta av batteriet innan du utför något arbete på verktyget.

### MONTERA TRIMMERN

- 1 Placera skyddskåpan **10** på stiften till trimmerhuvudet **7**. Placera stödhjulet **8** på skyddskåpan.
- 2 Fäst skyddskåpan **10** och styrhjulet **8** med skruvarna och dra åt dem.

### JUSTERA TRIMMERHUVUDETS LUTNINGSVINKEL

Tryck in låsknappen på trimmerhuvudet **6** och rotera trimmerhuvudet **7** till rätt vinkel. Släpp låsknappen.

- A** Horisontell klippning
- B** Kanttrimning

### JUSTERA HANDTAGETS VINKEL

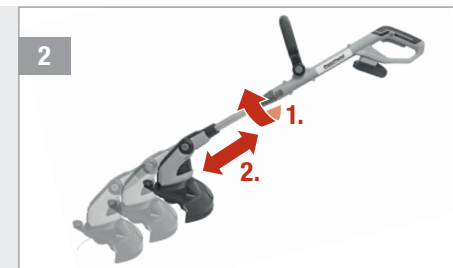
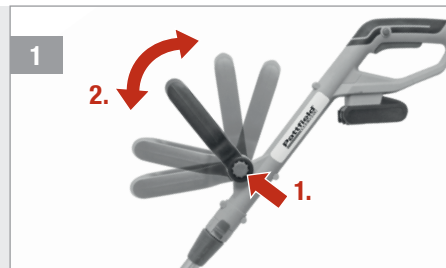
Tryck på låsknappen för handtagets vinkel **4** för att vrida handtaget till önskad position. Släpp låsknappen.

### STÄLLA IN STÖDHANDTAGET

- 1 Tryck på låsvredet för stödhandtaget **3** för att rotera handtaget **2** till en bekväm position. Släpp låsknappen

### STÄLLA IN HÖJDEN

- 2 Lossa låsvredet för höjdinställning **5** medurs för att ställa in rörets längd. Dra åt låsvredet för höjdinställning moturs för att låsa höjden.

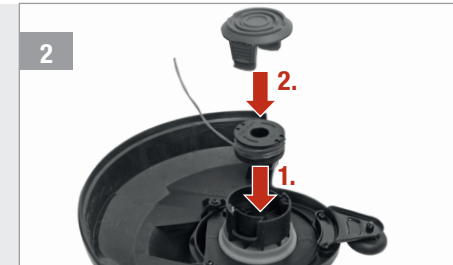
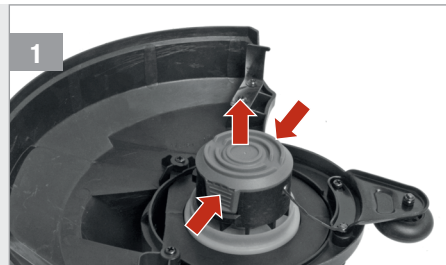


### BYTA SPOLEN

- 1 Tryck samman spärrarna och ta bort kåpan. Byt spolen **9** eller linda upp 3 m 1,65 mm ø trimmertråd runt spolen enligt pilarna. För ut trådens ände.

- 2 Sätt på kåpan och dra i tråden för att lossa tråden från spolen.

**OBS!** Kniven som sitter på skyddskåpan **10** kapar automatiskt trimmertråden till önskad längd.



### LADDA BATTERIET (MEDFÖLJER EJ)

- 1 Anslut laddaren (medföljer ej) till ett lämpligt eluttag.

**Observera!** Använd endast batteriladdaren som anges i tekniska data för att ladda batteriet.

- 2 Skjut på batteriet **11** på laddaren och kontrollera lysdiодerna:

**Rött:** Laddar

**Grön:** Batteriet är fulladdat

**Blinkar rött:** Batteriet är defekt

**Blinkar grön:** Batteriet är för varmt/kallt



### SÄTTA PÅ BATTERIET

- 1 Skjut i det laddade batteriet **11** i batterispåret på grästrimmern tills det klickar på plats.

**Observera!** Använd endast det batteri som är avsett för maskinen.

### FRIGÖRA BATTERIET

- 2 Tryck på batterifrigöringsknappen **12** och dra ut batteriet **11**.



### TÄNDA/SLÄCKA

- 1 **Till:** Tryck in och håll frigöringsbrytaren **14** intryckt och tryck på strömbrytaren **13**.

**Från:** Släpp strömbrytaren.

**Varning!** Tråden fortsätter under en kort tid efter att grästrimmern har stängts av.



## Arbetsinstruktioner

- Håll maskinen med båda händerna: en hand på det bakre handtaget **2** och den andra på handtagsstangen **1**.
- Håll trimmern parallell mot marken och gör sopande rörelser från sida till sida.
- Gå sakta framåt.
- Använd endast spetsen på tråden för att skära, särskilt längs väggarna. Om mer än spetsen används vid trimningen minskar kapaciteten och maskinen kan bli överbelastad.

 **Varning!** Kontrollera att skyddskåpan är riktad mot användaren.

- Trimma gräs som är längre än 20 cm uppi från och ner i små steg för att förhindra förtida slitage av trimmertråden och maskinen.
- Trimma endast gräs och ogräs.

Trimmertråden kan gå sönder:

- om den fastnar i främmande föremål
- av normal utmattnings
- försök att trimma ogräs med tjocka stjälkar
- om den slår emot väggar, staket, etc.

 **Observera!** Klipp inte vått gräs eftersom det har tendens att fastna i trimmertråden och skyddet, vilket förhindrar korrekt utmatning av klipp och kan orsaka allvarliga personskador om man glider och faller på det våta underlaget.

## Skötsel & underhåll

 **Varning!** Kontrollera att maskinen är avstängd och att batteriet har tagits av.

### Rengöring

Regelbunden och korrekt rengöring säkerställer inte bara säker användning utan förlänger även maskinens livslängd.

- Ta bort smuts och damm från höljet med en pensel eller torr trasa.
- Ta bort gräsklipp från trimmerns undersida.
- Håll ventilationsspåren rena och fria från damm.
- Håll verktyget, särskilt dess plastdelar, på avstånd från bromsvätskor, bensin, inträngande olja, etc. Dessa ämnen kan orsaka skador.
- Förvara inte verktyget i närheten av gödningsmedel och andra trädgårdskemikalier. Risk för korrosion.
- Förvara batteriet och maskinen var för sig.
- Ladda batteriet innan maskinen läggs undan för vinterförvaring.
- Förvara maskinen på en torr och frostfri plats (10–25 °C).
- Reparationer får endast utföras av behörigt kundservicecenter.

## Tekniska data

### BATTERIDRIVEN GRÄSTRIMMER

**Märkspänning**  
**Tomgångsvarvtal ( $n_0$ )**  
**Trimmertrådens diameter**  
**Max. klippdiameter**  
**Trimmertrådens längd**  
**Vikt**  
**Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ )**  
**Uppmätt ljudeffektsnivå ( $L_{WA}$ )**  
**Max. vibrationsemission ( $a_{hw}$ )**

### LÄMPLIGT BATTERI

**Spänning**  
**Kapacitet**

**Drifttemperatur**  
**Förvaringstemperatur**

### LÄMPLIG LADDARE

**Märkspänning**  
**Utspanning**  
**Laddningstid**

**Driftstemperatur**  
**Skyddsklass**  
**Vikt**

### PE-ART 20 Li

20 V  $\equiv$   
9200 slag/min  
1,65 mm  
250 mm  
3 m  
2,6 kg  
80 dB(A)/osäkerhetsfaktor K = 3 dB(A)  
87,6 dB(A)/osäkerhetsfaktor K = 2,17 dB(A)  
 $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ /osäkerhet K = 1,5  $\text{m/s}^2$

### PE-AK2, PE-AK4 (medföljer ej)

20 V  $\equiv$   
PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-jon-batteri  
PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-jon-batteri  
10–40 °C  
10–25 °C

### PE1H (medföljer ej)

100–240 V  $\sim$  50/60 Hz, 78 W  
14,4–20 V  $\equiv$ , 3,0 A  
60 min för PE-AK2  
120 min för PE-AK4  
10–40 °C  
□ /II  
0,25 kg

Maskinens artikelnummer finns angivet på maskinens märkplåt. Försäljningsnamnet kan variera mellan olika maskiner.

## Buller och vibrationer

De värden som anges i denna bruksanvisning har mätts upp i enlighet med de standardiserade mätmetoder som anges i EN ISO 3744:2010 och EN ISO 11201:2010 och kan användas för att jämföra olika maskiner. De kan även användas för en preliminär bedömning av belastningen.

 **Varning!** Vibrationsvärdena under faktisk användning kan avvika från de angivna totalvärdet, detta beror på den faktiska användningen av maskinen.

## Felsökning



**Varning!** Kontrollera att maskinen är avstängd och att batteriet har tagits av. Använd alltid skyddshandskar.

| Problem                                          | Möjlig orsak                                                 | Lösning                                                                     |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motorn startar inte</b>                       | Batteriet är tomt                                            | Ladda batteriet                                                             |
|                                                  | Motorskyddsbrytare har slått från på grund av överbelastning | Vänta tills motorskyddsbrytaren frigör trimmern igen                        |
| <b>Trimmern vibrerar</b>                         | Spolen är smutsig                                            | Rengör spolen, byt vid behov                                                |
| <b>Batteriets drifttid är kortare än normalt</b> | Gräset är för långt eller för vått                           | Klipp i små steg, låt gräset torka                                          |
|                                                  | Batteriet är skadat på grund av onormal användning           | Ladda batteriet eller byt ut det vid behov                                  |
|                                                  | Batteriets livslängd har löpt ut                             | Byt batteriet (reservdelar måste uppfylla kraven som anges av tillverkaren) |
| <b>Batteriet laddar inte</b>                     | Batteriet är inte korrekt isatt i laddaren                   | Kontrollera batteriet                                                       |
|                                                  | Kontakt eller säkring defekt                                 | Kontrollera kontakt och säkring                                             |

Om maskinen fortfarande inte fungerar, kontakta din lokala HORNBACH-butik eller skicka ett e-post till: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Reservdelar



**Varning!** Reservdelar måste uppfylla kraven som anges av tillverkaren. Använd därför endast originalreservdelar eller reservdelar som godkänts av tillverkaren.

Vid behov av service eller reservdelar, kontakta din lokala HORNBACH-butik eller skriv ett e-post till: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Avfallshantering



Symbolen "överstruken soptunna" kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat insamlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Säkerställ att, om apparaten har uttagbara batterier, ska dessa ha tagits ut ur apparaten innan den avfallshandteras. Information om hur du gör detta finns i bruksanvisningen (se kapitel "FRIGÖRA BATTERIET").

Kontakta [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) eller lokala myndigheter för mer information.

Avfallshandtera förbrukade batterier och batteripaket på korrekt sätt. I affärer där man säljer batterier och vid kommunala insamlingsställen finns behållare för insamling av gamla batterier. Exakt information om typ och kemiskt system för batterierna finns i tekniska data och på motsvarande märkning på batterierna.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandtera det miljövänligt.

# Försäkran om överens- stämmelse

 Vi intygar att produkten som beskrivs  
under **Tekniska data**:

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**20 V batteridrivnen grästrimmer  
PE-ART 20 Li**

tillverkad för

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim/Tyskland**

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

**Maskindirektivet 2006/42/EG  
Utomhusdirektiv 2000/14/EG och  
2005/88/EG  
EMK-direktivet 2014/30/EU  
RoHS-direktivet 2011/65/EU**

och uppfyller följande tillämpliga standarder:

**EN 60335-1:2012+A13  
EN 62233:2008  
EN 50636-2-91:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015**

Anmält organ:  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstrasse 199  
80686 München/Tyskland

Anmält organ nr: 0036  
Cert. Nr: OR/051731/003

Överensstämmelse med riktlinjerna för bul-  
ler från utomhusutrustning bekräftas genom  
överensstämmelsebedömningen i enlighet  
med bilaga VI och direktiv 2000/14/EG och  
2005/88/EG.

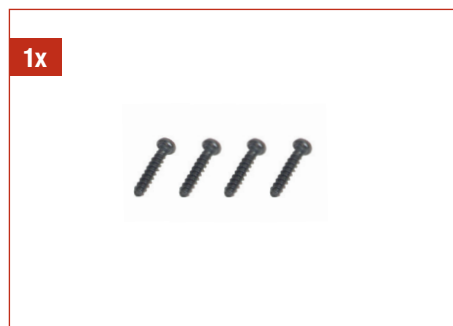
*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR  
Befullmäktigad för sammanställning av  
tekniska underlag

Uppmätt ljudeffektsnivå: 87,6 dB(A)  
Garanterad ljudeffektsnivå: 90 dB (A)

Bornheim, 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim/Tyskland



|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| <b>DE</b> | Lieferumfang                       |
| <b>FR</b> | Etendue de livraison               |
| <b>IT</b> | Materiale compreso nella fornitura |
| <b>NL</b> | Leveringsomvang                    |
| <b>SV</b> | Leveransomfång                     |
| <b>CZ</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>SK</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>RO</b> | Volumul livrat                     |
| <b>GB</b> | Scope of delivery                  |

## Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že tento přístroj překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

## Rozsah dodávky

- 1x** Strunová sekačka na akumulátor
- 1x** Bezpečnostní kryt
- 1x** Vodící kolo
- 4x** Šrouby

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

## Obsah

|                     |    |
|---------------------|----|
| Rozsah dodávky      | 83 |
| Symboly             | 83 |
| Přehled výrobku     | 89 |
| Seřízení            | 89 |
| Účel použití        | 89 |
| Návod k práci       | 92 |
| Péče a údržba       | 92 |
| Technické parametry | 93 |
| Hluk a vibrace      | 93 |
| Odstraňování potíží | 94 |
| Náhradní díly       | 95 |
| Likvidace           | 95 |
| Prohlášení o shodě  | 96 |

## Symboly



Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Na ochranu zraku a sluchu noste bezpečnostní brýle a ochranu sluchu.



Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.



Stroj nepoužívejte v mokrému nebo vlhkém prostředí. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Zaručená hladina akustického výkonu je 90 dB.



**Pozor!** Než přístroj použijete, přečtěte si návod k jeho použití.



Osoby v okolí udržujte v bezpečné vzdálenosti.





## Bezpečnostní pokyny



**VAROVÁNÍ** Přečtete si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

**Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.**

### 1 ZACVIČENÍ

- Pečlivě si přečtete návod k použití. Podrobně se seznámte s ovládacími prvky a správným používáním nářadí dříve, než se pokusíte ho používat.
- Nikdy nedovolte dětem ani osobám, které neznají dobře tento návod, aby používaly přístroj. Děti by měly být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály. Děti nesmí provádět čištění a údržbu. Tento přístroj není určen k použití osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí o tomto nářadí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly dostatečně instruuovány znalou osobou k bezpečnému používání tohoto nářadí.
- Mějte na mysli, že operátor nebo uživatel odpovídají za nehody nebo rizika způsobené jiným lidem nebo jejich majetku.
- Nářadí nikdy nepoužívejte, pokud jste unaveni, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

### 2 PŘÍPRAVA

- Toto nářadí může způsobit těžké úrazy. Pozorně si přečtete návod, abyste dokázali s nářadím správně manipulovat, připravovat ho, udržo-

vat, spouštět a zastavovat. Podrobně se seznámte se všemi ovládacími prvky a správným používáním nářadí.

- Před použitím stroje zkontrolujte vizuálně, zda na něm nejsou poškozené, chybějící nebo nesprávně připojené ochranné prvky nebo kryty.
- Mějte na paměti dráty elektrického napájení nad hlavou.
- Nářadí nikdy nepoužívejte, jsou-li v blízkosti lidé, zvláště děti, nebo domácí zvířata.
- Oblékněte si vhodný oděv! Nenoste volné oblečení ani šperky, pohyblivé díly nářadí by je mohly zachytit. Používejte pevné rukavice, dlouhé kalhoty, neklouzavou obuv a ochranné brýle.
- Rukojeť musí být namontována pouze na horní část držadla.
- Zkontrolujte pracovní oblast, zda se v ní neskrývají dráty.

### 3 OBSLUHA

- Toto nářadí nepoužívejte k jinému než popsanému účelu.
- Za provozu vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nářadí nepoužívejte bosí ani obutí do otevřených sandálů. Noste ochranné brýle.
- Důkladně zkontrolujte oblast, kde se bude nářadí používat, a odstraňte všechny předměty, které by mohlo nářadí odmrštit.
- Před použitím a po jakémkoli nárazu zkontrolujte nářadí, zda nejeví známky opotřebení nebo poškození, a v případě potřeby ho nechejte opravit.
- Nikdy nepoužívejte nářadí s poškozenými kryty nebo bez namontovaných krytů.
- Vždy mějte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od sekacích prostředků;

to platí zejména při spouštění nářadí.

- Nikdy nedovolte dětem nebo osobám neseznámeným s těmito pokyny používat toto nářadí.
- Jsou-li v blízkosti lidé, zvláště děti, nebo domácí zvířata, přestaňte nářadí používat.
- Nářadí používejte pouze za dobrého denního nebo umělého světla.
- Před čištěním nebo odstraňováním zablokování nářadí vždy vypněte.
- Nářadí vypněte před kontrolou, prováděním údržby nebo prací na nářadí.
- Nářadí zastavte před seřizováním pracovní polohy sekacího zařízení.
- Chcete-li zanechat nářadí bez dozoru, zastavte ho.
- Než nářadí spustíte, zkontrolujte, zda je na správném místě a v určené pracovní poloze.
- Za provozu nářadí vždy zkontrolujte, zda je pracovní poloha bezpečná a stabilní. Vždy udržujte dobrou rovnováhu. Ve svazích vždy věnujte pozornost, jak stojíte. Chodte, nikdy neutíkejte.
- Nikdy nepoužívejte kovové sekací prostředky.
- Ke snížení nebezpečí požáru udržujte nářadí bez třísek, listí a nadměrného množství maziva.
- Při používání nářadí mějte vždy všechny rukojeti a kryty nasazené. Nikdy se nepokoušejte používat nekompletní nářadí nebo nářadí s provedenými nedovolenými úpravami.
- K ovládání nářadí se dvěma rukojetmi používejte vždy obě ruce.
- Vždy věnujte pozornost svému okolí a zůstaňte pozorní, abyste včas postřehli případná nebezpečí, kterých byste si jinak nemuseli všimnout v důsledku hluku vydávaného nářadím.

- Chraňte se před úrazem způsobeným jakýmkoli prostředkem ke zkrácení délky struny. Po prodloužení struny motorové kosačky vždy vraťte nářadí do běžné provozní polohy a teprve pak ho zapněte.

- Vždy zajistěte, aby byly ventilační otvory čisté a bez zbytků materiálu.
- Nářadí nepoužívejte za nepříznivých povětrnostních podmínek, zejména pokud hrozí riziko blesků.
- Chraňte se před zraněními nohou a rukou způsobenými řezacím mechanismem.
- Jestliže se řezací mechanismus dotkne jakéhokoli cizího předmětu nebo nářadí začne vydávat neobvyklé zvuky nebo vibrace, nářadí vypněte a nechejte ho zcela zastavit. Vyjměte akumulátor a proveďte následující kroky:
  - Zkontrolujte nářadí, zda není poškozené.
  - Zkontrolujte a utáhněte všechny volné díly nebo šrouby.
  - Vyměňte všechny poškozené díly nebo je opravte; používejte náhradní díly odpovídajících technických parametrů.
- Odpojte jednotku z napájení (tzn. vytáhněte zástrčku ze sítě, vyjměte deaktivační zařízení nebo vyjimatelnou baterii)
  - má-li být přístroj ponechán bez dozoru;
  - před odstraňováním ucpání;
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji;
  - po zasažení jiného předmětu;
  - pokud přístroj začne abnormálně vibrovat.

## 4 ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- a) Stroj musí být pravidelně kontrolován a opravován.
- h) Je-li nářadí zastavené za účelem provedení servisu, kontroly nebo uskladnění, vypněte ho, vyjměte akumulátor a počkejte, až se všechny pohyblivé díly zcela zastaví. Než budete provádět libovolné kontroly, seřízení atd., nechejte nářadí vychladnout.
- i) Před uskladněním nechejte nářadí vždy vychladnout.
- j) Pokud se nářadí nepoužívá, uložte ho z dosahu dětí.
- k) Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.
- l) Při přenášení nebo skladování nářadí vždy nasadte přepravní kryt na sekací ústrojí.
- m) Produkt skladujte na suchém, čistém místě chráněném před přímým slunečním svitem a jediň s vyjmutým akumulátorem.

## 5 ZBYTKOVÁ RIZIKA

I když budete nářadí provozovat v souladu s ustanoveními, mohou vždy přetrvávat zbytková rizika. V souvislosti s konstrukcí a designem nářadí mohou vznikat následující rizika:

- a) Poškození zdraví v důsledku emitovaných vibrací při dlouhém používání nářadí nebo při neadekvátní péči a údržbě přístroje.
- b) Úrazy a poškození majetku v důsledku prasklého vybavení nebo náhle vymrštěných skrytých předmětů.
- c) Úrazy a poškození majetku v důsledku vymrštěných předmětů.

## 6 NOUZOVÉ SITUACE

Pomocí tohoto návodu k použití se důkladně seznámte s používáním tohoto nářadí. Zapamatujte si bezpečnostní

pokyny a respektujte je. Toto pomůže předejít rizikům a nebezpečím:

- a) Při používání tohoto nářadí buďte vždy pozorní, abyste včas postřehli hrozící rizika a mohli správně zareagovat. Rychlý zákrok může předejít těžkým úrazům a poškození majetku.
- b) Jestliže došlo k poruše, zastavte nářadí a vyjměte akumulátor. Než nářadí opět uvedete do provozu, nechejte ho zkontrolovat a případně opravit kvalifikovaným odborníkem.
- c) V případě požáru zastavte nářadí a vyjměte akumulátor.

## 7 SNÍŽENÍ VIBRACÍ A HLUKU

Ke snížení působení hluku a vibrací omezte dobu používání nářadí, použijte provozní režimy s nízkou hlučností a nízkými vibracemi a noste osobní ochranné prostředky. K minimalizaci rizika expozice vibracím a hluku vezměte v úvahu následující body:

- a) Nářadí používejte pouze v souladu s určením podle jeho designu a podle tohoto návodu.
- b) Zajistěte, aby bylo nářadí v dobrém stavu a dobře udržované.
- c) Na nářadí používejte správné nástroje a zajistěte, aby byly v dobrém stavu.
- d) Rukojeti/povrchy určené k uchopení pevně držte.
- e) Toto nářadí udržujte v souladu s tímto návodem a mějte ho dobře pro-mazané (je-li to třeba).
- f) Naplánujte si svou práci tak, abyste vysoké vibrace emitované nářadím za provozu rozložili do několika dnů.

Bezpečnostní pokyny týkající se nabíjení akumulátoru viz příručka nabíječky.

Bezpečnostní pokyny týkající se lithiových iontových akumulátorů viz příručka akumulátoru.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE NABÍJEČKY

Nikdy nepoužívejte poškozený akumulátor.

1. Neotevírejte nabíječku akumulátoru. Hrozí nebezpečí zkratu.
2. Chraňte akumulátor před teplem, např. před nepřetržitým slunečním světlem, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí exploze.
3. V případě poškození a nesprávného používání akumulátoru mohou z něj unikat výpary. Zajistěte odvětrání oblasti a v případě přetrvávajících potíží vyhledejte lékařskou pomoc. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
4. Za nevhodných podmínek může z akumulátoru uniknout kapalina; zabráňte kontaktu s touto kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte zasažené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou navíc vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení kůže.
5. Používejte pouze originální akumulátory s napětím uvedeným na typovém štítku vašeho elektrického nářadí. Pokud jsou použity jiné akumulátory, např. jejich imitace, reparaované akumulátory nebo výrobky třetí strany, hrozí riziko zranění, stejně jako poškození způsobené výbuchem akumulátorů.
6. Napětí akumulátoru musí odpovídat napětí nabíječky akumulátoru. V opačném případě hrozí riziko požáru a výbuchu.

7. Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ bloku akumulátorů může znamenat riziko požáru při použití s jiným blokem akumulátorů.
8. Špičaté předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky či jiné vnější vlivy mohou vést k poškození akumulátoru. Může to zapříčinit vnitřní zkrat a vést ke spálení, výbuchu nebo přehřátí akumulátoru.
9. Jestliže se akumulátor nepoužívá, umístěte ho mimo sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit zkrat v nabíječcích kontaktech.
10. Použité akumulátory musí být bezpečně a řádně zlikvidovány.



## Přehled výrobku

- 1 Rukojeť
- 2 Pomocná rukojeť
- 3 Zámek pomocné rukojeti
- 4 Aretační tlačítko otáčení rukojeti
- 5 Uzavírací kroužek výškového nastavení
- 6 Uzamykací tlačítko pro strunovou hlavu
- 7 Strunová hlava
- 8 Vodicí kolo
- 9 Cívka
- 10 Bezpečnostní kryt
- 11 Akumulátor (není součástí dodávky)
- 12 Tlačítko k uvolnění akumulátoru
- 13 Spínač/vypínač
- 14 Uvolňovací tlačítko

## Účel použití

Toto zahradní nářadí je určeno k sekání okrajů trávníku a malých travnatých ploch v souladu s předpisy a bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto provozním návodu. Není vhodné k sekání keřů, k údržbě živých plotů a křovisek. Nářadí není určeno ke komerčnímu používání. Jakékoli jiné použití je použitím v rozporu s účelem. Na neodpovídající použití se nevztahuje záruka a výrobce odmítá veškerou odpovědnost. Uživateli nese odpovědnost za všechny úrazy jiných osob a škody vzniklé na jejich majetku. Nářadí používejte vždy jedině v technickém stavu stanoveném a dodaném výrobcem. Svěvolné změny nářadí znamenají vyloučení jakékoli odpovědnosti výrobce za všechny následné úrazy nebo vzniklé škody.

## Seřízení



**Pozor!** Před prováděním jakékoli práce na nářadí vyjměte akumulátor.

### MONTÁŽ MOTOROVÉ KOSY

- 1 Nasaďte ochranný kryt **10** na kolíky strunové hlavy **7**. Umístěte vodicí kolo na ochranný kryt **8**.
- 2 Upevněte ochranný kryt **10** a vodicí kolo **8** pomocí šroubů a utáhněte je.

### NASTAVENÍ ÚHLU STRUNOVÉ HLAVY

- 1 Stiskněte aretační tlačítko **6** pro strunovou hlavu **7** a otočte strunovou hlavu do požadovaného úhlu. Uvolněte aretační tlačítko.

- A Vodorovný řez
- B Kosení okrajů

### NASTAVTE ÚHEL RUKOJETI

- 2 Stiskněte tlačítka pro uzamčení otočení rukojeti **4** otočte rukojeť do požadované polohy. Uvolněte aretační tlačítko.

1

**NASTAVENÍ POLOHY POMOCNÉ RUKOJETI**

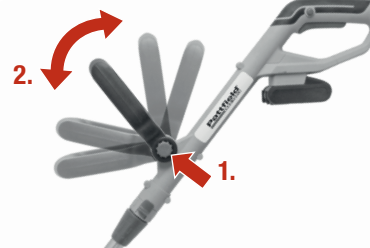
Stiskněte aretační tlačítko pomocné rukojeti **3**, aby se rukojeť **2** otočila do pohodlné polohy. Uvolněte aretační tlačítko.

2

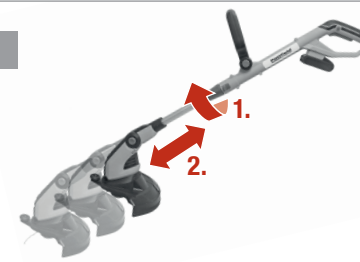
**NASTAVENÍ VÝŠKY**

Odšroubujte pojistný kroužek výškového nastavení **5** ve směru hodinových ručiček pro nastavení výšky trubky. Utáhněte pojistný kroužek výškového nastavení proti směru hodinových ručiček, aby se zajistila výška.

1



2



1

**VÝMĚNA CÍVKY**

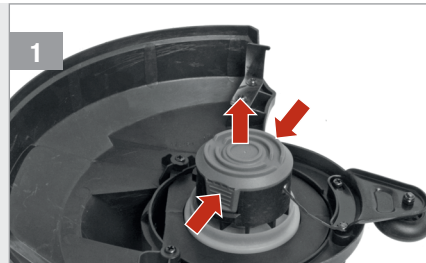
Stiskněte oba úchyty na krytu cívky současně a sejměte kryt. Vyměňte cívku **9** nebo naviňte 3 m řezací struny o průměru 1,65 mm kolem cívky ve směru šipek. Vytáhněte konec struny ven.

2

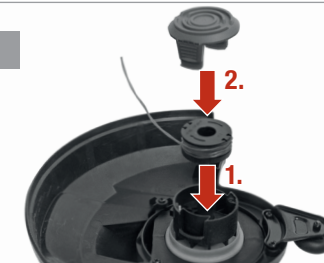
Znovu nasadte kryt a vytáhněte konec struny, abyste uvolnili strunu z cívky.

**Poznámka:** Nůž umístěný v ochranném krytu **10** automaticky odstříhne strunu na požadovanou délku.

1



2



1

**AKUMULÁTOR (NENÍ SOUČÁSTÍ DODÁVKY)**

Vložte zástrčku nabíječky (není součástí dodávky) do vhodné zásuvky elektrické sítě.



**Pozor!** K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječku určenou v technických údajích.

2

Vložte baterii **11** do nabíječky a zkontrolujte jeho kontrolku LED:

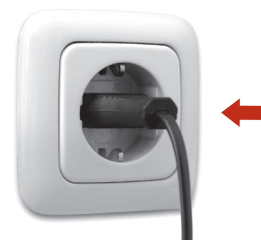
**Červená:** Nabíjí se

**Zelená:** Akumulátor je plně nabitý

**Blikající červená:** Akumulátor je poškozen

**Blikající zelená:** Akumulátor je příliš horký / studený

1



2



1

**PŘIPOJTE AKUMULÁTOR**

Zasuňte akumulátor **11** do slotu na akumulátor strunové sekačky, dokud se s klapnutím nearetuje na místě.



**Pozor!** S přístrojem používejte pouze akumulátor, který je k tomu určený.

2

**UVOLNĚNÍ AKUMULÁTORU**

Stiskněte spínač pro uvolnění akumulátoru **12** a akumulátor vytáhněte **11**.

1



2



1

**ZAPÍNÁNÍ/VYPÍNÁNÍ**

**ZAP:** Stisknutím a přidržením tlačítka **14** a spínače/vypínače **13**.

**VYP:** Uvolněním spínače/vypínače.



**Varování!** Po vypnutí strunové sekačky pokračuje struna ještě chvíli v pohybu.

1



## Návod k práci

- Přidržte jednotku oběma rukama: jednou ruku na pomocné rukojeti **2**, druhou ruku na vodící rukojeti **1**.
- Udržujte sekací nástavec rovnoběžně se zemí a pohybujte jím ze strany na stranu jako při smetání.
- Kráčejte pomalu kupředu.
- Používejte pouze konec struny k sekání, zejména pak podél zdí. Jestliže se k sekání používá víc než jen konec struny, snižuje se schopnost sekání a nářadí může být přetížené.

 **Varování!** Zkontrolujte, zda kryt směřuje k uživateli.

- Trávu vyšší než 20 cm sekejte shora dolů v malých krocích, aby nedošlo k předčasněmu opotřebení struny a k zajištění dlouhé životnosti nářadí.
- Nikdy nesekejte mokrou trávu nebo plevel.

Sekací struna může prasknout:

- při zapletení s cizími předměty,
- běžnou únavou materiálu,
- při pokusu o sekání plevele se silným stvolem,
- při zasažení zdí, zahradních plotů apod.

 **Pozor!** Nesekejte suchou trávu, protože má tendenci ulpívat na sekačích prostředcích a krytech, brání správnému uvolňování posekaného materiálu a může způsobit vážný úraz při uklouznutí a pádu na mokrou zem.

## Péče a údržba

 **Varování!** Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a je vyjmutý akumulátor.

### Čištění

Pravidelné a řádné čištění nejenže zajišťuje bezpečné používání, ale prodlužuje také životnost nářadí.

- Štětcem vhodným na nátěry nebo suchým hadrem odstraňte prach a nečistotu z krytu.
- Odstraňte usekanou trávu ze spodní strany motorové kosačky.
- Ventilační štěrby udržujte čisté a odstraňujte z nich prach.
- Zamezte kontaktu nářadí a zejména jeho plastových součástí s brzdovou kapalinou, benzinem, ropnými produkty, penetračním olejem atd. Tyto látky by mohly způsobit poškození nářadí.
- Své nářadí neskladujte v blízkosti hnojiv a dalších zahradních chemikálií. Nebezpečí koroze.
- Akumulátor a nářadí ukládejte odděleně.
- Před uložením nářadí v zimě nabijte akumulátor.
- Přístroj skladujte na suchém místě chráněném před mrazem (10-25 °C).
- Opravy smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

## Technické parametry

### STRUNOVÁ SEKAČKA NA AKUMULÁTOR

**Jmenovité napětí**  
**Rychlost volnoběhu ( $n_0$ )**  
**Průměr sekací struny**  
**Max. průměr řezu**  
**Délky sekací struny**  
**Hmotnost**  
**Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )**  
**Změřená hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )**  
**Max. emise vibrací ( $a_{hw}$ )**

### PE-ART 20 Li

20 V  $\equiv$   
9200 /min  
1,65 mm  
250 mm  
3 m  
2,6 kg  
80 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)  
87,6 dB(A) / neurčitost K = 2,17 dB(A)  
 $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$  / neurčitost K = 1,5  $\text{m/s}^2$

### VHODNÝ AKUMULÁTOR

**Napětí**  
**Kapacita**

**Provozní teplota**  
**Teplota skladování**

### PE-AK2, PE-AK4 (není součástí dodávky)

20 V  $\equiv$   
PE-AK2 (6801240): Baterie 2,0 Ah Li-ion  
PE-AK4 (6801241): Baterie 4,0 Ah Li-ion  
10-40 °C  
10-25 °C

### VHODNÁ NABÍJEČKA

**Jmenovité napětí**  
**Výstupní napětí**  
**Doba nabíjení**

**Provozní teplota**  
**Třída ochrany**  
**Hmotnost**

### PE1H (není součástí dodávky)

100-240 V  $\sim$  50/60 Hz, 78 W  
14,4-20 V  $\equiv$ , 3,0 A  
60 min. pro PE-AK2  
120 min. pro PE-AK4  
10-40 °C  
 / II  
0,25 kg

Věnujte prosím pozornost číslu výrobku na typovém štítku přístroje. Obchodní názvy jednotlivých přístrojů se mohou lišit.

## Hluk a vibrace

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření specifikovanými v normě EN ISO 3744:2010 a EN ISO 11201:2010 a lze je používat k porovnávání přístrojů.

Lze je použít k předběžnému hodnocení expozice.

 **Varování!** Emise vibrací během skutečného používání se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty podle způsobu použití přístroje.

## Odstraňování potíží



**Varování!** Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a je vyjmutý akumulátor. Vždy noste ochranné rukavice.

| Problém                                              | Možná příčina                                             | Řešení                                                                        |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor neběží</b>                                  | Akumulátor je vybitý                                      | Nabijte akumulátor.                                                           |
|                                                      | Přepínač ochrany motoru se vypnul kvůli přetížení         | Počkejte, až spínač ochrany motoru znovu uvolní sekačku                       |
| <b>Vibrace sekačky</b>                               | Cívka je znečištěna                                       | Vyčistěte cívku, v případě potřeby ji vyměňte                                 |
| <b>Provozní doba akumulátoru je podstatně kratší</b> | Tráva je příliš vysoká nebo příliš mokrá                  | Sekejte kratší trávu nechte ji vyschnout                                      |
|                                                      | Akumulátor je poškozen v důsledku nepravidłného používání | Nabijte akumulátor nebo v případě potřeby ho vyměňte                          |
|                                                      | Životnost akumulátoru uplynula                            | Vyměňte akumulátor (náhradní díly musí splňovat požadavky stanovené výrobcem) |
| <b>Akumulátor se nenabíjí.</b>                       | Akumulátor není správně vložen do nabíječky               | Zkontrolujte akumulátor                                                       |
|                                                      | Zástrčka nebo pojistka jsou vadné                         | Zkontrolujte zástrčku nebo pojistku                                           |

Pokud zařízení stále nefunguje, obraťte se prosím na vaši místní prodejnu HORNBACH nebo napište na adresu: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Náhradní díly



**Varování!** Náhradní díly musí odpovídat požadavkům stanoveným výrobcem. Proto používejte pouze originální náhradní díly nebo náhradní díly schválené výrobcem.

V případě požadavků na servis nebo náhradní díly prosím kontaktujte místní prodejnu HORNBACH nebo napište na adresu: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Likvidace



Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Zajistěte, aby všechny baterie byly z přístroje odstraněny před jeho likvidací. Pokyny k tomu naleznete v návodu k obsluze (viz kapitola „UVOLNĚNÍ AKUMULÁTORU“).

Další informace si vyžádejte na [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) nebo u místních úřadů.

Použité baterie a akumulátory řádně zlikvidujte. V obchodech, ve kterých se prodávají baterie, a na sběrných místech města jsou k dispozici kontejnery na vypotřebované baterie. Přesné údaje k typu a chemickému systému baterií naleznete v technických údajích, příslušná označení na samotných bateriích.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

# Prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že výrobek popsáný v části **Technické parametry**:

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**20 V strunová sekačka na akumulátor  
PE-ART 20 Li**

vyrobeno pro:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Německo**

splňuje požadavky následujících směrnic:

**Směrnice o strojních zařízeních  
2006/42/ES**

**Směrnice o emisi hluku venkovních  
zařízení 2000/14/ES a 2005/88/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompa-  
tibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení  
používání nebezpečných látek v elek-  
trických a elektronických zařízeních**

a je v souladu s následujícími platnými har-  
monizovanými normami:

**EN 60335-1:2012+A13**

**EN 62233:2008**

**EN 50636-2-91:2014**

**EN 55014-1:2017**

**EN 55014-2:2015**

Shoda s požadavky na emise hluku směrnice  
o emisích hluku venkovních zařízení je ověřo-  
vána procesem vyhodnocení shody s předpi-  
sy podle přílohy VI a směrnice 2000/14/EC &  
2005/88/EC.

Změřená hladina akustického výkonu:

87,6 dB (A)

Zaručená hladina akustického výkonu:

90 dB (A)

Notifikovaný orgán:  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstrasse 199  
80686 Mnichov / Německo

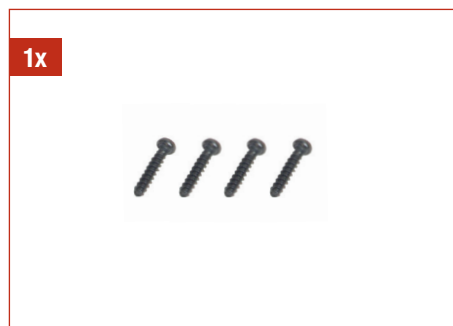
Notifikovaný orgán č.: 0036  
Cert. Č.: OR/051731/003

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a  
CSR  
Zplnomocněná osoba pro sestavení technic-  
kých podkladů

Bornheim, 14.06.2019

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Německo**



|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| <b>DE</b> | Lieferumfang                       |
| <b>FR</b> | Etendue de livraison               |
| <b>IT</b> | Materiale compreso nella fornitura |
| <b>NL</b> | Leveringsomvang                    |
| <b>SV</b> | Leveransomfång                     |
| <b>CZ</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>SK</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>RO</b> | Volumul livrat                     |
| <b>GB</b> | Scope of delivery                  |

## Ďakujeme!

Sme presvedčení, že toto zariadenie prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

## Rozsah dodávky

- 1x** Akumulátorový orezávač tráv
- 1x** Ochranný kryt
- 1x** Vodiace koliesko
- 4x** Skrutky

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBAACH.

## Obsah

|                        |     |
|------------------------|-----|
| Rozsah dodávky         | 99  |
| Symboly                | 99  |
| Prehľad produktu       | 105 |
| Nastavenia             | 105 |
| Účel použitia          | 105 |
| Prevádzkové pokyny     | 108 |
| Starostlivosť a údržba | 108 |
| Technické údaje        | 109 |
| Hluk a vibrácie        | 109 |
| Riešenie problémov     | 110 |
| Náhradné diely         | 111 |
| Likvidácia             | 111 |
| Vyhlasenie o zhode     | 112 |

## Symboly



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu na ochranu čí a uší.



Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Zariadenie nepoužívajte v mokrom alebo vlhkom prostredí. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!



Garantovaná hladina akustického výkonu je 90 dB.



**Pozor!** Pred použitím si prečítajte návod na použitie.



Okolostojace osoby nepúšťajte do blízkosti.





## Bezpečnostné pokyny



**UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

**Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.**

### 1 ZAŠKOLENIE

- Pozorne si prečítajte pokyny. Predtým, ako sa pokúsite zariadenie používať, oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním zariadenia.
- Nikdy nedovoľte zariadenie používať deťom alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nemohli hrať. Nedovoľte, aby deti vykonávali čistenie alebo údržbu. Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami, ktoré majú obmedzené fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosti alebo ktoré majú nedostatočné skúsenosti alebo znalosti o zariadení, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo neboli poučené touto osobou o používaní zariadenia.
- Majte na pamäti, že obsluhujúca osoba alebo používateľ sú zodpovední za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré sa vyskytnú iným osobám alebo na ich majetku.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

### 2 PRÍPRAVA

- Toto zariadenie môže spôsobiť závažné poranenia. Pozorne si prečítajte pokyny na správnu manipuláciu, prípravu, údržbu, spúšťanie a zastavovanie zariadenia. Oboznámte sa so všetkými ovládacími prvkami a správnym používaním zariadenia.

b) Pred používaním zariadenie vizuálne skontrolujte, či nie je poškodené, nechýbajú alebo je nesprávne namontované ochranné príslušenstvo alebo kryty.

- Dávajte pozor na visuté elektrické vedenia.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte, keď sú v blízkosti inej osoby, najmä deti, alebo zvieratá.
- Primerane sa oblečte! Nenoste voľný odev alebo šperky, ktoré sa môžu zachytiť do pohyblivých dielov. Používajte pevné rukavice, dlhé nohavice, nešmyklavú obuv a ochranné okuliare.
- Rukoväť sa musí namontovať len na vrchný hriadel.
- Skontrolujte, či v pracovnom priestore nie sú skryté vedenia.

### 3 OBSLUHA

- Toto zariadenie sa nesmie používať na iný ako uvedený účel.
- Počas obsluhy vždy používajte pevnú obuv a dlhé nohavice. Nepracujte so zariadením bosí alebo obutí v otvorených sandáloch. Používajte ochranné okuliare.
- Dôkladne skontrolujte priestor, kde sa bude zariadenie používať a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohlo zariadenie vymrštiť.
- Pred použitím zariadenia a po akomkoľvek náraze skontrolujte známky opotrebovania alebo poškodenia a podľa potreby vykonajte opravy.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte s poškodenými ochranným krytom alebo bez nasadených krytov.

f) Nohy a ruky neustále držte mimo strihacích zariadení, najmä pri zapínaní zariadenia.

- Nikdy nedovoľte zariadenie používať deťom alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s používaním zariadenia.
- Prerušte prácu so zariadením, keď sú v blízkosti inej osoby, najmä deti alebo zvieratá.
- Zariadenie používajte len pri dennom svetle alebo dostatočnom umelom osvetlení.
- Zastavte zariadenie pred čistením alebo pri odstraňovaní zablokovania.
- Zastavte zariadenie pred kontrolou, vykonaním údržby alebo prácou na zariadení.
- Zastavte zariadenie pred nastavením rezacieho zariadenia do pracovnej polohy.
- Zastavte zariadenie predtým, ako ho necháte bez dozoru.
- Pred spustením zariadenie skontrolujte, či je zariadenie správne umiestnené v určenej pracovnej polohe.
- Počas práce so zariadením vždy dbajte na bezpečnú prevádzkovú polohu. Neustále udržiavajte rovnováhu. Na svahoch vždy udržiavajte istý postoj. Kráčajte, nikdy nebežte.
- Nikdy nepoužívajte kovové strihacie zariadenia.
- Na elimináciu nebezpečenstva požiaru nenechávajte v zariadení sutiňu, listy či nadbytočné mazivo.
- Pred použitím zariadenia skontrolujte, či sú všetky rukoväte a ochranné kryty nasadené. Nikdy sa nepokúšajte používať nekompletné zariadenie alebo zariadenie s neautorizovanými úpravami.
- Na obsluhu zariadenia s dvomi rukoväťami vždy používajte obe ruky.
- Vždy si uvedomujte okolie a buďte v strehu na možné riziká, ktoré nemu-

síte vnímať v dôsledku hluku zariadenia.

- Pri použití zariadenia určeného na orezanie dĺžky strihacieho vlákna dávajte pozor, aby nedošlo k zraneniu. Po vytiahnutí nového strihacieho vlákna vždy pred zapnutím vráťte zariadenie do štandardnej prevádzkovej polohy.
- Vždy dbajte na to, aby vo vetracích otvoroch nebola sutina.
- Nepoužívajte zariadenie v nepriaznivom počasí, najmä ak existuje riziko výskytu bleskov.
- Dávajte pozor na zranenia nôh a rúk rezacími zariadeniami.
- Ak strihací mechanizmus zasiahne nejaký cudzí predmet alebo ak zariadenie začne vydávať akýkoľvek nezvyčajný hluk alebo vibrácie, ihneď ho vypnite a počkajte, kým sa úplne nezastaví. Vyberte akumulátor a vykonajte nasledujúce kroky:
  - Skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené.
  - Skontrolujte a utiahnite prípadné uvoľnené diely alebo skrutky.
  - Všetky poškodené diely dajte opraviť alebo vymeniť za diely s ekvivalentnými špecifikáciami.
- Odpojte jednotku od zdroja napájania (t. j. odpojte zástrčku od siete, odpojte deaktivujúce zariadenie alebo vymeniteľnú batériu)
  - vždy, keď necháte zariadenie bez dozoru,
  - pred čistením alebo odstraňovaním zablokovaného materiálu,
  - pred kontrolou, čistením alebo prácou na zariadení,
  - po narazení na cudzí predmet,
  - vždy, keď jednotka začne neštandardne vibrovať.

#### 4 ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- a) Stroj sa musí pravidelne kontrolovať a opravovať.
- b) Keď zastavíte zariadenie za účelom servisu, kontroly alebo skladovania, vypnite zariadenie, vyberte akumulátor a skontrolujte, či sa všetky pohyblivé diely úplne zastavili. Pred vykonaním akýchkoľvek kontrol, úprav a pod. nechajte zariadenie vychladnúť.
- c) Pred odložením nechajte zariadenie vždy vychladnúť.
- d) Keď sa zariadenie nepoužíva, skladujte ho mimo dosahu detí.
- e) Používajte len náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- f) Pre prepravovaní alebo skladovaní zariadenia vždy nasadte prepravný kryt strihacieho zariadenia.
- g) Produkt skladujte na suchom a čistom mieste chránenom pred priamym slnečným svetlom a len po odstránení akumulátora.

#### 5 ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj keď sa zariadenie používa podľa predpisu, vždy existuje zvyšková riziková. V súvislosti so štruktúrou a konštrukciou zariadenia môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

- a) Poškodenie zdravia v dôsledku emisií vibrácií, ak sa zariadenie používa dlhšiu dobu alebo nie je správne spravované a náležite udržiavané.
- b) Poranenia a škody na majetku v dôsledku poškodeného príslušenstva alebo skrytých predmetov, ktoré sa náhle vymršťia.
- c) Poranenia a škody na majetku v dôsledku vymrštených predmetov.

#### 6 STAV NÚDZE

Oboznámte sa s použitím tohto zariadenia s použitím návodu na použitie. Naučte sa bezpečnostné pokyny na-

spamäť a dôkladne ich dodržiavajte. Pomôžete tak zabrániť rizikám a nebezpečenstvám:

- a) Pri používaní zariadenia buďte vždy ostražití, aby ste včas rozpoznali a zvládli prípadné riziká. Rýchly zákrok môže zabrániť závažnému poraneniu a škodám na majetku.
- b) V prípade poruchy zastavte zariadenie a vyberte akumulátor. Predtým, ako ho znova uvediete do prevádzky, nechajte zariadenie skontrolovať a v prípade potreby opraviť kvalifikovanému odborníkovi.
- c) V prípade požiaru zastavte zariadenie a vyberte akumulátor.

#### 7 POTLAČENIE VIBRÁCIÍ A HLUKU

Ak chcete zmenšiť vplyv hluku a emisií vibrácií, obmedzte dobu prevádzky, používajte prevádzkové režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné prostriedky. Na minimalizovanie rizík v dôsledku vystavenia vibráciám a hluku vezmite do úvahy nasledujúce body:

- a) Zariadenie používajte len na účel určený jeho konštrukciou a týmto návodom.
- b) Zabezpečte dobrý stav a správnu údržbu zariadenia.
- c) Používajte správne aplikačné nástroje pre zariadenie a zabezpečte ich dobrý stav.
- d) Udržiavajte pevný úchop rukovätí či úchopných povrchov.
- e) Na zariadení vykonávajte údržbu podľa tohto návodu a udržiavajte ho dobre namazané (kde je to vhodné).
- f) Naplánujte si rozvrh práce tak, aby sa použitie zariadenia so silnými vibráciami rozložilo na viac dní.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku akumulátorov nájdete v príručke pre nabíjačku.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku lítium-iónových akumulátorov nájdete v príručke pre akumulátor.

#### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOR

Nikdy nepoužívajte poškodený akumulátor.

1. Akumulátor neotvárajte. Existuje riziko skratu.
2. Chráňte akumulátor pred teplom, napr. pri nepretržitom vystavení slnečnému svetlu, ohňu, vode a vlhkosti. Existuje riziko explózie.
3. V prípade poškodenia alebo nesprávneho používania akumulátora môžu unikáť výpary. V prípade sťažností vyvetrajte priestor a vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu podráždiť respiračný systém.
4. Pri hrubom zaobchádzaní môže z akumulátora vystreknúť tekutina – zabráňte kontaktu. Ak dôjde k neúmyselnému kontaktu, postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, následne vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
5. Používajte len originálne akumulátory s napätím vyznačeným na výkonnostnom štítku elektrického nástroja. Pri použití iných akumulátorov, napr. imitácií, opravovaných akumulátorov alebo produktov tretích strán existuje riziko poranení, ako aj poškodenia v dôsledku explózie akumulátorov.
6. Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjač-

ky akumulátorov. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.

7. Na nabíjanie používajte len nabíjačku určenú výrobcom. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitú jednotku akumulátora, môže pri použití s inou jednotkou akumulátora spôsobiť riziko požiaru.
8. Zahrotené predmety, ako sú kince alebo skrutkovače alebo vonkajšie sily môžu akumulátor poškodiť. To môže spôsobiť vnútorný skrat a zapálenie, dymenie, explóziu alebo prehriatie akumulátora.
9. Keď sa akumulátor nepoužíva, nedávajte ho do blízkosti predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, kince, skrutky či iné malé kovové predmety, ktoré môžu skratovať nabíjacie kontakty.
10. Použité akumulátory sa musia zlikvidovať bezpečným a správnym spôsobom.



## Prehľad produktu

- 1 Rukoväť
- 2 Pomocná rukoväť
- 3 Zaistovacie tlačidlo pomocnej rukoväte
- 4 Zaistovacie tlačidlo otáčania rukoväte
- 5 Zaistovací krúžok nastavenia výšky
- 6 Zaistovacie tlačidlo pre hlavu orezávača
- 7 Hlava orezávača
- 8 Vodiace koliesko
- 9 Cievka
- 10 Ochranný kryt
- 11 Akumulátor (nie je súčasťou balenia)
- 12 Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
- 13 Hlavný spínač
- 14 Uvoľňovací spínač

## Účel použitia

Tento záhradný nástroj je určený výlučne zastrihávanie a strihanie okrajov trávnikov a menších trávnatých plôch a trávnikov podľa popisov a bezpečnostných pokynov uvedených v prevádzkovej príručke. Nie je vhodný na orezávanie kríkov, živých plotov a krovín. Nástroj nie je určený na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné. Nesprávne použitie nie je pokryté zárukou a výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť. Za všetky poranenia tretích strán a škody na ich majetku zodpovedá používateľ. Zariadenie používajte len v technickom stave podľa zmluvnej dohody a dodávky výrobcu. Svojevoľné zmeny na zariadení zbavujú výrobcu akejkoľvek zodpovednosti za výsledné poranenia alebo škody.

## Nastavenia



**Pozor!** Pred vykonaním akýchkoľvek prác na zariadení vyberte akumulátor.

### MONTÁŽ NOŽNÍC

- 1 Nasadíte ochranný kryt **10** na kolíky hlavy orezávača **7**. Nasadíte vodiace koliesko **8** na ochranný kryt.
- 2 Pripevníte ochranný kryt **10** a vodiace koliesko **8** pomocou skrutiek a utiahnete ich.

### NASTAVENIE UHLA HLAVY OREZÁVAČA

Stlačíte zaistovacie tlačidlo hlavy orezávača **6** a otočíte hlavu orezávača **7** do požadovanej polohy. Uvoľníte zaistovacie tlačidlo.

- A** Horizontálne strihanie
- B** Zastrihávanie okrajov

### NASTAVENIE UHLA RUKOVÄTE

Po stlačení zaistovacieho tlačidla otáčania rukoväte **4** otočíte rukoväť do požadovanej polohy. Uvoľníte zaistovacie tlačidlo.

1

### NASTAVENIE POLOHY POMOCNEJ RUKOVÄTE

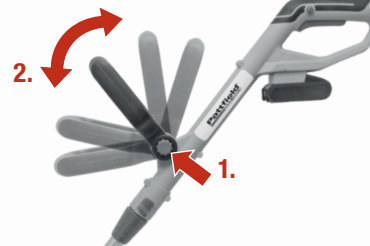
Po stlačení zaistovacieho tlačidla pomocnej rukoväte **3** otočte rukoväť **2** do pohodlnej polohy. Uvoľnite zaistovacie tlačidlo.

2

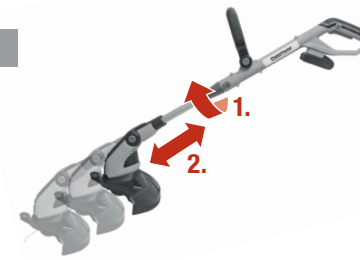
### NASTAVENIE VÝŠKY

Odskrutkujte zaistovacie krúžok nastavenia výšky **5** v smere pohybu hodinových ručičiek a nastavte výšku trubice. Zatiahnite zaistovacie krúžok nastavenia výšky proti smeru pohybu hodinových ručičiek a výška sa zaistí.

1



2



1

### VÝMENA CIEVKY

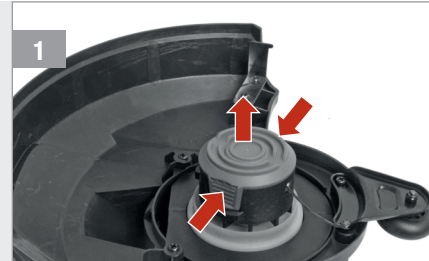
Stlačte spolu obe príchytky a odstráňte kryt. Vymeňte cievku **9** alebo odviňte 3 m z rezacieho vlákna  $\varnothing$  1,65 mm z cievky v smere šípok. Jeden koniec vlákna vyvedte von.

2

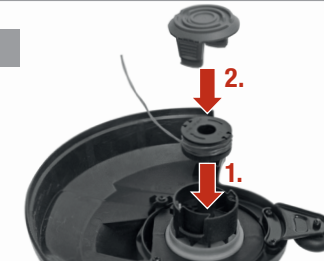
Znova nasadte kryt a ťahajte za koniec vlákna, aby sa uvoľnilo z cievky.

**Poznámka:** Vlákno môžete odrezávať automaticky na požadovanú dĺžku pomocou noža, ktorý je súčasťou ochranného krytu **10**.

1



2



1

### NABÍJANIE AKUMULÁTORA (NIE JE SÚČASŤOU BALENIA)

Zapojte nabíjačku (nie je súčasťou balenia) do vhodnej elektrickej zásuvky.



**Pozor!** Na nabíjanie akumulátora používajte len nabíjačku akumulátorov špecifikovaných v technických údajoch.

2

Zasuňte akumulátor **11** do nabíjačky a skontrolujte indikátory LED:

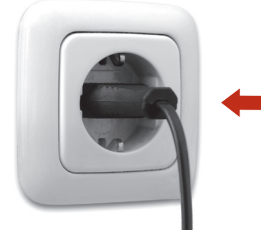
**Červená:** nabíjanie

**Zelená:** Akumulátor je plne nabitý

**Bliká červená:** Akumulátor je chybný

**Bliká zelená:** Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený

1



2



1

### ZAPOJENIE AKUMULÁTORA

Zasúvajte nabitý akumulátor **11** do otvoru na akumulátor na orezávači trávy, kým nezacvakne na miesto.



**Pozor!** So zariadením používajte len určené akumulátory.

2

### UVOĽNENIE AKUMULÁTORA

Stlačte uvoľňovacie tlačidlo akumulátora **12** a vytiahnite akumulátor **11**.

1



2



1

### ZAPNUTIE A VYPNUTIE

**Zapnutie:** stlačte a podržte uvoľňovací spínač **14** a stlačte hlavný spínač **13**.

**Vypnutie:** uvoľnite hlavný spínač.



**Upozornenie!** Po vypnutí orezávača trávy vlákno ešte chvíľu ďalej pracuje.

1



## Prevádzkové pokyny

- Zariadenie držte dvoma rukami, jednou rukou za pomocnú rukoväť **2**, druhou rukou za riadičlá **1**.
- Strihací nástavec držte rovnobežne so zemou a vykonávajte zametacie pohyby zo strany na stranu.
- Pomaly kráčajte dopredu.
- Na strihanie používajte len špičku vlákna, najmä pri stenách. Ak sa na strihanie používa viac ako jedna špička, kapacita strihania sa zníži a môže dôjsť k preťaženiu zariadenia.

 **Upozornenie!** Kryt musí smerovať k používateľovi.

- Trávu, ktorá je vyššia ako 20 cm strihajte zvrchu dole v menších fázach, aby nedošlo k predčasnému opotrebeniu vlákna zariadenia nekládlo odpor.
- Nikdy nestrihajte mokrá trávu alebo burinu.

Strihacie vlákno sa môže pretrhnúť:

- zamotaním do cudzích predmetov,
- v dôsledku štandardnej únavy materiálu,
- pri pokuse o strihanie buriny s hrubými stonkami,
- pri zásahu stien, záhradných plotov a pod.

 **Pozor!** Nestrihajte mokrá trávu, lebo sa zvykne lepiť k strihacím zariadeniam a krytu, čo bráni správne vyprázdňovaniu odrezkov a mohlo by spôsobiť závažné poranenie v dôsledku pošmyknutia a pádu na mokrá zemia.

## Starostlivosť a údržba

 **Upozornenie!** Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a akumulátor vybrať.

### Čistenie

Pravidelné a správne čistenie nielen zaistí bezpečné použitie, ale tiež predĺži životnosť zariadenia.

- Odstráňte nečistoty a prach z plášte pomocou štetca alebo suchej tkaniny.
- Odstráňte odrezky trávy zo spodku nožníc.
- Vetracie štrbiny udržiavajte v čistote a odstraňujte prach.
- Zariadenie, predovšetkým jeho plastové komponenty, nedávajte do blízkosti brzdových kvapalín, benzínu, benzínových produktov, oleja a pod. Tieto látky by mohli spôsobiť poškodenie.
- Zariadenie neskladujte v blízkosti hnojív či iných záhradných chemikálií. Nebezpečenstvo korózie.
- Akumulátor a zariadenie skladujte oddelene.
- Pred uskladnením zariadenia na zimu vyberte akumulátor.
- Zariadenie skladujte na suchom mieste, kde nemrzne (10-25 °C).
- Opravy smie vykonávať len autorizované záručné servisné centrum.

## Technické údaje

### AKUMULÁTOROVÝ OREZÁVAČ TRÁVY

**Menovité napätie**  
**Rýchlosť naprázdno ( $n_0$ )**  
**Priemer vlákna**  
**Max. priemer strihania**  
**Dĺžka vlákna**  
**Hmotnosť**  
**Úroveň akustického tlaku ( $L_{pA}$ )**  
**Nameraná úroveň akustického výkonu ( $L_{WA}$ )**  
**Max. emisie vibrácií ( $a_{hw}$ )**

### PE-ART 20 Li

20 V ~  
9200/min.  
1,65 mm  
250 mm  
3 m  
2,6 kg  
80 dB(A) / Neurčitost K = 3 dB(A)  
87,6 dB(A) / Neurčitost K = 2,17 dB(A)  
≤ 2,5 m/s<sup>2</sup> / Neurčitost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### VHODNÝ AKUMULÁTOR

**Napätie**  
**Kapacita**

### PE-AK2, PE-AK4 (nie sú súčasťou balenia)

20 V ~  
PE-AK2 (6801240):  
2,0 Ah lítium-iónový akumulátor  
PE-AK4 (6801241):  
4,0 Ah lítium-iónový akumulátor  
10-40 °C  
10-25 °C

**Prevádzková teplota**  
**Teplota skladovania**

### VHODNÁ NABÍJAČKA

**Menovité napätie**  
**Výstupné napätie**  
**Doba nabíjania**

### PE1H (nie je súčasťou balenia)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W  
14,4-20 V ~, 3,0 A  
60 min. pre PE-AK2  
120 min. pre PE-AK4  
10-40 °C  
☐ / II  
0,25 kg

**Prevádzková teplota**  
**Trieda ochrany**  
**Hmotnosť**

Skontrolujte číslo produktu na typovom štítku zariadenia. Obchodné názvy individuálnych zariadení sa môžu líšiť.

## Hluk a vibrácie

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v normách EN ISO 3744:2010 a EN ISO 11201:2010 a možno ich použiť na porovnanie zariadení. Možno ich použiť na predbežné posúdenie expozície.

 **Upozornenie!** Emisie vibrácií pri skutočnom používaní sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od použitia zariadenia.

## Riešenie problémov



**Upozornenie!** Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a akumulátor vybrať. Vždy používajte ochranné rukavice.

| Problém                                                | Možná príčina                                                  | Riešenie                                                                                   |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor sa nespustí</b>                               | Akumulátor je vybitý                                           | Nabíjanie akumulátora                                                                      |
|                                                        | Aktivoval sa ochranný spínač motora v dôsledku preťaženia      | Počkajte, kým ochranný spínač motora znova neuvoľní orezávač                               |
| <b>Orezávač vibruje</b>                                | Cievka je kontaminovaná                                        | Spojku vyčistite, podľa potreby vymeňte                                                    |
| <b>Prevádzková doba akumulátora je výrazne kratšia</b> | Tráva je príliš dlhá alebo príliš mokrá                        | Strihajte v menších fázach, nechajte trávu uschnúť                                         |
|                                                        | Akumulátor je poškodený v dôsledku nepravidielného používania. | Nabite akumulátor alebo ho vymeňte za nový                                                 |
|                                                        | Životnosť akumulátora skončila                                 | Vymeňte akumulátor za nový (náhradné diely musia spĺňať požiadavky špecifikované výrobcom) |
| <b>Akumulátor sa nenabíja</b>                          | Akumulátor nie je správne vložený do nabíjačky                 | Skontrolujte akumulátor                                                                    |
|                                                        | Chybná zástrčka alebo poistka                                  | Skontrolujte zástrčku a poistku                                                            |

Ak zariadenie napriek tomu nefunguje, obráťte sa na miestnu predajňu produktov HORNBAACH alebo napíšte e-mail na adresu: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Náhradné diely



**Upozornenie!** Náhradné diely musia spĺňať požiadavky špecifikované výrobcom. Preto používajte len originálne náhradné diely alebo náhradné diely autorizované výrobcom.

V prípade, že potrebujete servis alebo náhradné diely, obráťte sa na miestnu predajňu produktov HORNBAACH alebo napíšte e-mail na adresu: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Likvidácia



Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBAACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBAACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBAACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Uistite sa, že všetky batérie boli pred likvidáciou prístroja z neho odstránené. Pokyny k tomu nájdete v návode na obsluhu (pozri kapitolu „UVOĽNENIE AKUMULÁTORA“).

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) alebo na miestne úrady.

Použité batérie a akumulátory riadne zlikvidujte. V obchodoch, v ktorých sa predávajú batérie a na mestských zberných miestach sú k dispozícii kontajnery pre staré batérie. Presné údaje k typu a chemickému systému batérií nájdete v technických údajoch, zodpovedajúce označenia na samotných batériách.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenía. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.

# Vyhlásenie o zhode

**CE** Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

**Pattfield®**  
**ERGO TOOLS**

**20 V Akumulátorový orezávač tráv**  
**PE-ART 20 Li**

vyrobené pre:

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Nemecko**

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

**Strojárska smernica 2006/42/EC**  
**Smernica pre exteriérové zariadenia**  
**2000/14/EC a 2005/88/EC**  
**Smernica EMC 2014/30/EU**  
**Smernica RoHS 2011/65/EU**

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

**EN 60335-1:2012+A13**  
**EN 62233:2008**  
**EN 50636-2-91:2014**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**

Súlad so Smernicou pre emisie hluku exteriérového zariadenia je potvrdený prehlásením o zhode podľa dodatku VI a Smerníc 2000/14/EC a 2005/88/EC.

Nameraná úroveň akustického výkonu:

87,6 dB(A)

Garantovaná úroveň akustického výkonu:

90 dB(A)

Oboznámený orgán:  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstrasse 199  
80686 München / Nemecko

Oboznámený orgán č.: 0036  
Cert. Č.: OR/051731/003

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR  
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 14.06.2019

**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Nemecko**



|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| DE | Lieferumfang                       |
| FR | Etendue de livraison               |
| IT | Materiale compreso nella fornitura |
| NL | Leveringsomvang                    |
| SV | Leveransomfång                     |
| CZ | Rozsah dodávky                     |
| SK | Rozsah dodávky                     |
| RO | Volumul livrat                     |
| GB | Scope of delivery                  |

## Vă mulțumim!

Suntem convinși că acest aparat vă va satisface exigențele și vă dorim să-l utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

## Conținutul livrării

- 1x Trimmer de iarbă cu acumulator
- 1x Apărătoare
- 1x Roată de ghidare
- 4x Șurub

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

## Cuprins

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Conținutul livrării              | 115 |
| Simboluri                        | 115 |
| Prezentare generală a produsului | 121 |
| Reglare                          | 121 |
| Utilizare conform destinației    | 121 |
| Instrucțiuni de lucru            | 124 |
| Întreținere și îngrijire         | 124 |
| Date tehnice                     | 125 |
| Zgomote și vibrații              | 125 |
| Remedierea defectelor            | 126 |
| Piese de schimb                  | 127 |
| Eliminarea ca deșeu              | 127 |
| Declarație de conformitate       | 128 |

## Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Purtați ochelari de protecție și echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja ochii și urechile.



Avertizare de pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și pagube considerabile.



Nu folosiți mașina în condiții ude sau umede. Pericol de electrocutare!



Nivelul garantat de presiune sonoră este de 90 dB.



**Atenție!** Înainte de utilizare să citiți manualul de utilizare.



Țineți persoanele prezente la distanță.





## Instrucțiuni privind siguranța



**AVERTIZARE: Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile.** Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.**

## 1 INSTRUIREA PENTRU UTILIZARE

- Citiți instrucțiunile cu atenție. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corectă a mașinii înainte de a utiliza mașina.
- Niciodată să nu permiteți utilizarea mașinii de către copii sau persoane care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni. Copiii trebuie supravegheați pentru ca să nu se joace cu echipamentul. Nu este permis copiilor să efectueze curățarea și întreținerea. Această unitate nu este destinată utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale sau cu experiență și/sau cunoștințe inadecvate asupra unității, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către persoana respectivă privind utilizarea unității.
- Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele care pot surveni la alte persoane sau proprietățile acestora.
- Niciodată să nu utilizați aparatul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor.

## 2 PREGĂTIREA

- Această mașină poate provoca vătămări corporale grave. Citiți cu atenție instrucțiunile pentru manevrarea, pregătirea, întreținerea și oprirea mașinii. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a mașinii.
- Înainte de utilizarea mașinii verificați o vizual cu privire la dispozitivele de protecție sau apărătoarele deteriorate, lipsite sau nemontate corespunzător.
- Atenție la cablurile electrice suspendate.
- Niciodată să nu utilizați mașina când se află în apropiere persoane (în special copii) sau animale de companie.
- Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii, care pot fi prinse de piesele aflate în mișcare. Utilizați mănuși rezistente, pantaloni lungi, încălțăminte antiderapantă și ochelari de protecție.
- Mânerul trebuie instalat doar pe porțiunea superioară a cozii.
- Verificați dacă nu există cabluri electrice ascunse în zona de lucru.

## 3 UTILIZARE

- Această mașină nu trebuie utilizată în alt scop decât cel desemnat.
- În timpul utilizării să purtați întotdeauna încălțăminte solidă și pantaloni lungi. Să nu utilizați mașina dacă sunteți cu picioarele goale sau dacă purtați sandale deschise. Purtați ochelari de protecție.
- Verificați temeinic zona în care urmează să fie utilizată mașina și îndepărtați toate obiectele care ar putea fi proiectate de mașină în exterior.
- Înainte de a utiliza mașina sau după orice impact, verificați dacă nu există semne de uzură sau deteriorare și efectuați reparațiile necesare.

- Nu utilizați niciodată mașina cu apărători deteriorați sau fără apărători.
- Feriți întotdeauna mâinile și picioarele de lame, mai ales când porniți mașina.
- Niciodată să nu permiteți utilizarea mașinii de către copii sau persoane care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni.
- Să nu utilizați mașina când se află în apropiere persoane și în mod special, copii sau animale de companie.
- Utilizați mașina numai la lumina zilei sau în condiții bune de iluminare artificială.
- Opriti mașina înainte de a o curăța sau de a îndepărta surse de blocare.
- Opriti mașina înainte de efectuarea oricăror lucrări de verificare, întreținere sau reparare.
- Opriti mașina înainte de reglarea poziției de lucru a dispozitivului de tăiere.
- Opriti mașina dacă urmează să o lăsați nesupravegheată.
- Înainte de a porni mașina, asigurați-vă că este poziționată corect pentru lucru.
- În timpul utilizării mașinii, asigurați-vă că poziția acesteia este corectă și sigură. Păstrați întotdeauna echilibrul. Atunci când lucrați în pantă, asigurați-vă întotdeauna că aveți o poziție stabilă. Deplasați-vă în ritm normal, fără a alerga.
- Nu utilizați în nicio situație dispozitive de tăiere metalice.
- Pentru a reduce pericolul de incendiu, curățați mașina de reziduuri, frunze și exces de lubrifiant.
- Asigurați-vă întotdeauna că toate mânerurile și apărătorii sunt montați la utilizarea mașinii. Nu încercați niciodată să utilizați o mașină incom-

pletă sau modificată în mod neautorizat.

- Folositi întotdeauna ambele mâini pentru utilizarea unei mașini cu două mânere.
- Acordați întotdeauna atenție împrejurimilor și aveți în vedere pericolele potențiale pe care le puteți neglija din cauza zgomotului mașinii.
- Evitați posibilele vătămări cauzate de dispozitivele de reglare a lungimii firului de tăiere. După întinderea unui fir de tăiere nou, readuceți mașina în poziția de utilizare înainte de a o porni din nou.
- Asigurați-vă întotdeauna că orificiile de ventilație nu sunt acoperite de reziduuri.
- Evitați să utilizați mașina pe condiții meteorologice nefavorabile, în special când există risc de fulgere.
- Feriți picioarele și mâinile de răniri cauzate de dispozitivul de tăiere.
- Dacă mecanismul de tăiere se lovește de orice obiect străin sau dacă mașina pornește cu zgomot sau vibrații neobișnuite atunci decuplați-o imediat și lăsați-o să se oprească complet. Scoate acumulatorul și parcurgeți etapele următoare:
  - Verificați mașina cu privire la deteriorări.
  - Verificați piesele sau șuruburile slăbite și strângeți-le.
  - Procedați la repararea sau înlocuirea oricăror piese deteriorate cu piese cu specificații echivalente.
- Deconectați unitatea de la alimentarea electrică (de exemplu, scoateți ștecherul din priză, scoateți dispozitivul de dezactivare sau bateria detașabilă)
  - dacă unitatea este lăsată nesupravegheată;

- înainte de îndepărtarea unui blocaj;
- înainte de verificare, curățare sau lucrul la unitate;
- după impactul cu un obiect străin;
- dacă unitatea începe să vibreze anormal.

#### 4 ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

- Mașina trebuie supusă cu regularitate verificărilor și reviziilor.
- Când mașina este oprită pentru reparare, verificare sau depozitare, opriți alimentarea, scoateți acumulatorul și asigurați-vă de oprirea completă a tuturor pieselor în mișcare. Lăsați mașina să se răcească înainte de efectuarea oricăror verificări, reglaje etc.
- Lăsați întotdeauna mașina să se răcească înainte de a o depozita.
- Când nu este folosită, nu lăsați mașina la îndemâna copiilor.
- Utilizați doar piese de schimb și accesorii recomandate de producător.
- La transportarea sau depozitarea mașinii, montați întotdeauna apărătoarea pentru transport a dispozitivului de tăiere.
- Depozitați produsul la loc uscat, curat și protejat de lumina solară directă doar după scoaterea acumulatorului.

#### 5 PERICOLELE REZIDUALE

Chiar dacă mașina este utilizată conform prevederilor, există în continuare pericole reziduale. Structura și construcția mașinii implică următoarele pericole potențiale:

- Efecte negative asupra sănătății din cauza vibrațiilor în cazul utilizării îndelungate a mașinii sau al întreținerii necorespunzătoare a acesteia.

- Vătămări corporale și daune materiale din cauza accesoriilor defecte și a obiectelor ascunse care pot fi lovite accidental.
- Vătămări și daune materiale din cauza obiectelor proiectate.

#### 6 CAZURILE DE URGENȚĂ

Familiarizați-vă cu utilizarea acestei mașini prin intermediul prezentului manual. Memorați instrucțiunile de siguranță și urmați-le întocmai. Astfel, se previn pericolele potențiale.

- Mențineți-vă atenția trează în timpul utilizării mașinii pentru a recunoaște din timp orice pericole. intervenția rapidă poate preveni vătămrile corporale grave și pagubele materiale.
- Opriti mașina și scoateți acumulatorul dacă survin defecțiuni. Apelați la un specialist calificat pentru verificarea și, dacă este cazul, repararea mașinii înainte de a o repune în funcțiune.
- În caz de incendiu, opriți mașina și scoateți acumulatorul.

#### 7 REDUCEREA ZGOMOTELOR ȘI VIBRAȚIILOR

Pentru reducerea impactului emisiilor de zgomot și vibrații, limitați timpul de utilizare, utilizați moduri de funcționare cu zgomot și vibrații reduse și purtați echipament de protecție. Respectați instrucțiunile următoare pentru a minimiza riscurile de expunere la vibrații și zgomot:

- Utilizați mașina doar conform destinației prevăzute și prezentelor instrucțiuni.
- Asigurați-vă că mașina este în stare bună și este întreținută corespunzător.

- Utilizați unelte corecte cu mașina și asigurați-vă că acestea sunt în stare bună.
- Apucați corespunzător mânerul sau suprafețele de prindere.
- Întrețineți mașina conform prezențelor instrucțiuni și lubrifiați-o corespunzător (dacă este cazul).
- Programați-vă lucrul pentru a împărți în mai multe zile utilizarea de mașini care produc niveluri ridicate de vibrații.

Pentru instrucțiuni de siguranță privind încărcătorul acumulatorului, consultați manualul acestuia.

Pentru instrucțiuni de siguranță privind acumulatorii Li-ion, consultați manualul acestora.

#### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ACUMULATOR

Nu utilizați niciodată un acumulator defect.

- Nu deschideți acumulatorul. Există pericol de producere a unui scurtcircuit.
- Protejați acumulatorul de căldură, de exemplu, de expunerea continuă la soare, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.
- În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, pot avea loc emisii de vapori. În cazul apariției unor simptome aerisiteți zona și solicitați ajutorul unui medic. Vaporii pot irita sistemul respirator.
- În condiții abuzive, din acumulator poate țâșni lichid, evitați contactul cu acest lichid. Dacă se produce un contact accidental, spălați-vă cu apă. Dacă vă intră lichid în ochi, pe lângă spălarea cu apă, solicitați

ajutorul unui medic. Lichidul ieșit din acumulatori poate cauza iritarea sau arsuri ale pielii.

- Utilizați numai acumulatori originali cu tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici tehnice a sculei electrice. Dacă utilizați alți acumulatori, de exemplu, imitații, acumulatori recondiționați sau produse de la alți producători, există un pericol de vătămare corporală și de pagube cauzate de explozia acumulatorilor.
- Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului acumulatorului. În caz contrar există un pericol de incendiu și explozii.
- Încărcarea se face numai cu încărcătorul specificat de producător. Încărcătorul potrivit pentru un set de acumulatori s-ar putea să însemne pericol de foc când este utilizat cu un alt set de acumulatori.
- Obiectele ascuțite, cum ar fi cuiele sau șurubelnițele sau forțele externe, pot deteriora acumulatorul. Aceasta poate cauza un scurtcircuit și acumulatorul poate arde, scoate fum, exploda sau se poate încălzi excesiv.
- Atunci când nu utilizați acumulatorul, țineți-l la distanță de agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot produce un scurtcircuit la contactele de încărcare.
- Acumulatorii uzați trebuie eliminați la deșeuri corect și în condiții de siguranță.



## Prezentare generală a produsului

- 1 Bară mâner
- 2 Mâner auxiliar
- 3 Buton de blocare mâner auxiliar
- 4 Buton de blocare a rotației mânerului
- 5 Guler de blocare pentru reglarea înălțimii
- 6 Buton de blocare a capului trimmer
- 7 Cap trimmer
- 8 Roată de ghidare
- 9 Bobină
- 10 Apărătoare
- 11 Acumulator (nu este inclus)
- 12 Butonul de eliberare a acumulatorului
- 13 Buton Pornit/Oprit
- 14 Buton de eliberare

## Utilizare conform destinației

Această unealtă de grădinărit este destinată tunderii și tăierii gazonului și a ierbii conform descrierilor și instrucțiunilor de siguranță cuprinse în acest manual de utilizare. Mașina nu este adecvată pentru tunderea tufelor și a gardurilor vii.

Unealta nu este potrivită pentru utilizare comercială. Orice alt tip de utilizare este considerat neprevăzut. Utilizarea necorespunzătoare nu este acoperită de garanție, iar producătorul nu își va asuma niciun fel de răspundere. Utilizatorul este responsabil de orice răni provocate terților și de daune materiale aduse acestora. Operați unitatea numai în condițiile tehnice stipulate și furnizate de producător. În cazul unor modificări neautorizate efectuate asupra unității, producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru pagubele și/sau rănille rezultate.

## Reglare



**Precauție!** Înainte de a efectua lucrări asupra unelei, scoateți acumulatorul.

### ASAMBLAREA MOTOCOASEI

- 1 Poziționați apărătoarea **10** pe bolțurile capului trimmer **7**. Așezați roata de ghidare **8** pe apărătoare.

- 2 Fixați apărătoarea **10** și roata de ghidare **8** cu șuruburile și strângeți corespunzător.

### REGLAREA UNGHIELUI CAPULUI TRIMMER

Apăsați butonul de blocare a capului trimmer **6** și rotiți capul trimmer **7** în unghiul dorit. Eliberați butonul de blocare.

- A** Tăiere orizontală  
**B** Tăiere margini

### REGLAREA UNGHIELUI MÂNERULUI

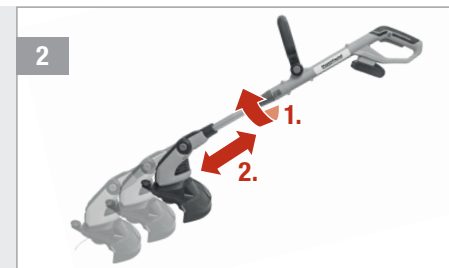
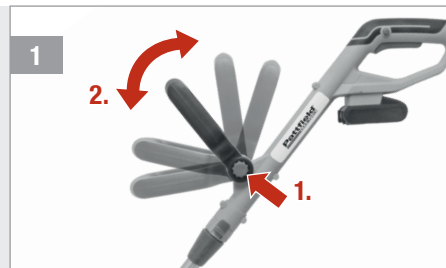
Apăsați butonul de blocare a rotației mânerului **4** pentru a roti mânerul în poziția dorită. Eliberați butonul de blocare.

### REGLAREA MÂNERULUI AUXILIAR

- 1 Apăsați butonul de blocare a mânerului auxiliar **3** pentru a roti mânerul **2** într-o poziție confortabilă. Eliberați butonul de blocare.

### REGLAREA ÎNĂLȚIMII

- 2 Deșurubați gulerul de blocare pentru reglarea înălțimii **5** în sensul acelor de ceas pentru a regla înălțimea țevii. Strângeți gulerul de blocare pentru reglarea înălțimii în sens contrar acelor de ceas pentru a bloca înălțimea.

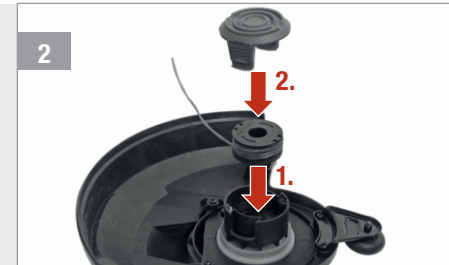
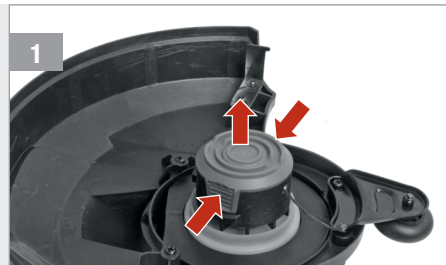


### ÎNLOCUIREA BOBINEI

- 1 Apăsați ambele opritoare și scoateți capacul. Înlocuiți bobina **9** sau înfășurați 3 m de fir tăietor cu  $\varnothing$  1,65 mm în jurul bobinei în direcție săgeții. Orientați capătul firului spre exterior.

- 2 Reașezați capacul și trageți de capătul firului pentru a elibera firul de pe bobină.

**Observație:** Cuțitul încorporat în apărătoarea **10** taie automat firul tăietor la lungimea necesară.



### ACUMULATORUL DE ÎNCĂRCARE (NU ESTE INCLUS)

Introduceți încărcătorul (nu este inclus) într-o priză de perete corespunzătoare.

**Precauție!** Folosiți doar încărcătoare specificate în datele tehnice la încărcarea acumulatorului.

- 2 Introduceți acumulatorul **11** în încărcător și verificați LED-urile acestuia:

**Roșu:** Se încarcă

**Verde:** Acumulator complet încărcat

**Roșu clipitor:** Acumulatorul este defect

**Verde clipitor:** Acumulatorul este prea fierbinte / rece



### CONECTAREA ACUMULATORULUI

- 1 Introduceți acumulatorul încărcat **11** în locașul de acumulator de pe trimmerul de iarbă până când se blochează în poziția sa.

**Precauție!** Utilizați doar acumulatori potriviți pentru mașina.

### SCOATEREA ACUMULATORULUI

- 2 Apăsați butonul de eliberare acumulator **12** și trageți afară acumulatorul **11**.



### PORNIREA / OPRIREA

- 1 **Pornire:** apăsați și țineți apăsat butonul de deblocare **14** și butonul on / off **13**.  
**Oprire:** eliberați butonul on/off.

**Avertizare!** Firul tăietor continuă să ruleze puțin după oprirea trimmerului de iarbă.



## Instrucțiuni de lucru

- Țineți unealta cu ambele mâini: o mână pe mânerul auxiliar **2**, cealaltă pe mânerul **1**.
- Mențineți capul tăietor paralel cu solul și efectuați mișcări de baleiere.
- Deplasați-vă lent înainte.
- Utilizați doar vârful firului pentru tăiere, mai ales de-a lungul zidurilor. Dacă se folosește mai mult decât vârful pentru tăiere, se reduce capacitatea de tăiere și este posibilă suprasolicitarea mașinii.



**Avertizare!** Asigurați-vă că apărătoarea este orientată spre utilizator.

- Tăiați iarbă mai înaltă de 20 cm de sus în jos în trepte mici pentru a preveni uzarea prematură a firului și a mașinii.
- Nu tăiați iarbă sau buruieni umede.

Firul se poate rupe:

- dacă se încurcă în obiecte străine,
- în urma uzurii normale,
- dacă se încearcă tăierea de plante cu tulpina groasă,
- dacă se lovește de ziduri, garduri etc.



**Precauție!** Nu tundeți iarbă umedă, deoarece aceasta tinde să se lipească de dispozitivul de tăiere și de apărătoare, împiedică îndepărtarea ierbii tăiate și poate cauza vătămări grave în urma alunecării și a căderii pe terenul umed.

## Întreținere și îngrijire



**Avertizare!** Aveți grijă ca aparatul să fie oprit și acumulatorul să fie scos.

### Curățarea

O curățare periodică și adecvată nu va asigura numai utilizarea în condiții de siguranță, ci va și prelungi durata de viață a echipamentului.

- Îndepărtați impuritățile și praful de pe carcasă cu o pensulă sau cu o lavetă uscată.
- Îndepărtați resturile de iarbă de pe partea inferioară a motocoasei.
- Mențineți fantele de ventilație curate și fără praf.
- Feriți unealta, în special componentele din plastic ale acesteia, de lichid de frână, benzină, produse din petrol, ulei de impregnare etc. Aceste substanțe pot cauza deteriorări.
- Nu depozitați unealta în apropierea fertilizatorilor sau a altor chimicale pentru grădinarit. Pericol de corodare.
- Depozitați acumulatorul și aparatul separat.
- Încărcați acumulatorul înainte de depozitarea aparatului pe timp de iarnă.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat, ferit de îngheț (10-25 °C).
- Reparațiile pot fi efectuate de un centru de service pentru clienți autorizat.

## Date tehnice

### TRIMMER DE IARBĂ CU ACUMULATOR

**Tensiunea nominală**

**Turația de mers în gol ( $n_0$ )**

**Diametrul firului tăietor**

**Diametrul maxim de tăiere**

**Lungimea firului**

**Greutate**

**Nivel de presiune sonoră ( $L_{pA}$ )**

**Nivel măsurat de presiune sonoră ( $L_{WA}$ )**

**Emisie max. de vibrații ( $a_{hw}$ )**

### PE-ART 20 Li

20 V $\equiv$

9200 /min

1,65 mm

250 mm

3 m

2,6 kg

80 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

87,6 dB(A) / Incertitudine K = 2,17 dB(A)

$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$  / Incertitudine K = 1,5  $\text{m/s}^2$

### ACUMULATORI POTRIVIȚI

**Tensiune**

**Capacitate**

**Temperatura de utilizare**

**Temperatura de depozitare**

### PE-AK2, PE-AK4 (nu este inclus)

20 V $\equiv$

PE-AK2 (6801240): acumulator de 2,0 Ah Li-ion

PE-AK4 (6801241): acumulator de 4,0 Ah Li-ion

10-40 °C

10-25 °C

### ÎNCĂRCĂTOR POTRIVIT

**Tensiunea nominală**

**Tensiune ieșire**

**Timpe de încărcare**

**Temperatura de funcționare**

**Clasa de protecție**

**Greutate**

### PE1H (nu este inclus)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

14,4-20 V $\equiv$ , 3,0 A

60 min pentru PE-AK2

120 min pentru PE-AK4

10-40 °C

□ / II

0,25 kg

Țineți cont de codul de articol de pe plăcuța de tip a aparatului. Numele comercial al aparatului individual poate diferi.

## Zgomote și vibrații

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în standardul EN ISO 3744:2010 și EN ISO 11201:2010 și se pot utiliza pentru compararea aparatelor. Acestea pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.



**Avertizare!** Emisia de vibrație în timpul utilizării efective poate diferi de valoarea totală declarată depinzând de utilizarea aparatului.

## Remedierea defectelor



**Avertizare!** Aveți grijă ca aparatul să fie oprit și acumulatorul să fie scos. Purtați întotdeauna mănuși de protecție.

| Problema                                                                   | Cauza posibilă                                                                   | Soluție                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motorul nu funcționează</b>                                             | Acumulatorul este gol                                                            | Încărcați acumulatorul                                                                           |
|                                                                            | Butonul de protecție a motorului a fost comutat la oprit din cauza suprasarcinii | Așteptați până când butonul de protecție a motorului eliberează din nou trimmerul                |
| <b>Trimmerul vibrează</b>                                                  | Bobina este murdară                                                              | Curățați bobina, înlocuiți-o dacă este necesar                                                   |
| <b>Durata de funcționare a acumulatorului este semnificativ mai scurtă</b> | Iarba este prea lungă sau prea umedă                                             | Tăiați în trepte mici, lăsați iarba să se usuce                                                  |
|                                                                            | Acumulatorul este deteriorat din cauza unei utilizări neregulamentare            | Încărcați acumulatorul sau înlocuiți-l dacă este necesar                                         |
|                                                                            | Durata de viață a acumulatorului a expirat                                       | Înlocuiți acumulatorul (Piese de schimb trebuie să respecte cerințele specificate de producător) |
| <b>Acumulatorul nu se încarcă</b>                                          | Acumulatorul nu este corect introdus în încărcător                               | Verificați acumulatorul                                                                          |
|                                                                            | Fișa sau siguranța este defectă                                                  | Verificați fișa și siguranța                                                                     |

Dacă dispozitivul tot nu funcționează, vă rugăm contactați magazinul local HORNBACK sau trimiteți e-mail la adresa: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Piese de schimb



**Avertizare!** Piese de schimb trebuie să respecte cerințele specificate de producător. Prin urmare, utilizați numai piese de schimb originale sau piese de schimb autorizate de producător.

Dacă aveți nevoie de service sau de piese de schimb vă rugăm contactați magazinul local HORNBACK sau trimiteți e-mail la adresa: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Eliminarea ca deșeu



Simbolul de „**tomberon tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoierul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACK are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACK, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACK, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Înainte de eliminarea aparatului ca deșeu, asigurați-vă că au fost îndepărtate toate bateriile din aparat. Indicații în acest sens se găsesc în manualul de utilizare (a se vedea capitolul „SCOATEREA ACUMULATORULUI”).

Pentru mai multe informații vizitați pagina [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) sau adresați-vă organelor locale competente.

Eliminați bateriile și acumulatorii uzate ca deșeuri, conform prevederilor. În magazinele unde se comercializează baterii și în punctele de colectare comunale vă stau la dispoziție containere pentru bateriile uzate. Date exacte despre tipul și sistemul chimic al bateriilor se găsesc în datele tehnice, respectiv pe marcajele corespunzătoare de pe baterii.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.

# Declarație de conformitate

 Declarăm că produsul descris în **Date tehnice**:

**Pattfield®**  
ERGO TOOLS

**Trimmer de iarbă cu acumulator 20 V  
PE-ART 20 Li**

fabricat pentru:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania**

este conformă cu următoarele directive:

**Directiva Mașini 2006/42/CE  
Directiva privind echipamentele folosite  
în exterior 2000/14/CE și 2005/88/CE  
Directiva referitoare la compatibilitate  
electromagnetică 2014/30/UE  
Directiva RoHS 2011/65/UE**

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

**EN 60335-1:2012+A13  
EN 62233:2008  
EN 50636-2-91:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015**

Conformitatea cu prevederile referitoare la emisia de zgomot din Directiva privind echipamentele folosite în exterior este verificată prin procedura de evaluare a conformității potrivit anexei VI, directivei 2000/14/CE și 2005/88/CE.

Nivelul de putere sonoră măsurat: 87,6 dB (A)  
Nivelul de putere sonoră garantat: 90 dB (A)

Organismul notificat:  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstrasse 199  
80686 München / Germany

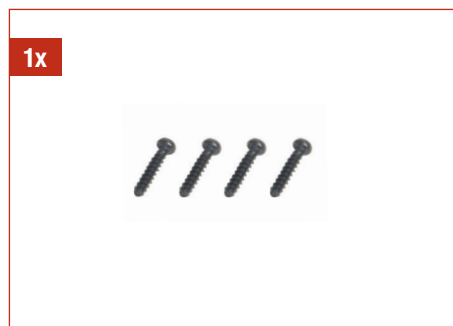
Organism notificat nr.: 0036  
Cert. nr.: OR/051731/003

*ppa. Andreas Back*

Andreas Back  
Direcția Managementul calității, mediu și CSR  
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea  
documentației tehnice

Bornheim, 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania



|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| <b>DE</b> | Lieferumfang                       |
| <b>FR</b> | Etendue de livraison               |
| <b>IT</b> | Materiale compreso nella fornitura |
| <b>NL</b> | Leveringsomvang                    |
| <b>SV</b> | Leveransomfång                     |
| <b>CZ</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>SK</b> | Rozsah dodávky                     |
| <b>RO</b> | Volumul livrat                     |
| <b>GB</b> | Scope of delivery                  |

## Thank you!

We are convinced that this appliance will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

## Scope of delivery

- 1x** Battery grass trimmer
- 1x** Safety guard
- 1x** Guide wheel
- 4x** Screws

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBACH Store.

## Table of content

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Scope of delivery         | 131 |
| Symbols                   | 131 |
| Product overview          | 137 |
| Adjustments               | 137 |
| Intended use              | 137 |
| Work instructions         | 140 |
| Care & Maintenance        | 140 |
| Technical Data            | 141 |
| Noise & Vibration         | 141 |
| Troubleshooting           | 142 |
| Replacement Parts         | 143 |
| Disposal                  | 143 |
| Declaration of Conformity | 144 |

## Symbols



Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



The guaranteed sound power level is 90 dB.



Wear safety glasses and hearing protection to protect your eyes and ears.



**Attention!** Read the instruction manual, prior to use.



Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.



Do not use the machine in wet or humid conditions. Danger of electric shock!



Keep bystanders away.





## Safety Instructions



### **WARNING** Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

### 1 TRAINING

- a) Read the instructions carefully. Become familiar with the controls and the correct use of the machine before attempting to operate the machine.
- b) This unit is not designed to be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit. Children are not allowed to carry out the cleaning or maintenance. This unit may be used by persons who have limited physical, sensory or mental abilities or who have inadequate experience and/or knowledge of the unit, if they are supervised by a person responsible for their safety or they have been instructed by the person how to use the unit, and understand the resulting risks.
- c) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- d) Never operate the machine when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

### 2 PREPARATION

- a) This machine can cause serious injuries. Read the instructions carefully for the correct handling, preparation, maintenance, starting and stopping

of the machine. Become familiar with all controls and the proper use of the machine.

- b) Prior to using the machine, inspect it visually for damaged, missing, or incorrectly attached protective devices or coverings.
- c) Beware of overhead power lines.
- d) Never operate while people, especially children, or pets are nearby.
- e) Dress properly! Do not wear loose clothing or jewellery, which can be caught in moving parts. Use sturdy gloves, long trousers, nonskid footwear and safety glasses.
- f) The handle must be installed to the upper shaft only.
- g) Check the working area for hidden wiring.

### 3 OPERATION

- a) This machine should not be used for any other purpose than described.
- b) While operating, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. Wear protective glasses.
- c) Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.
- d) Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage and repair as necessary.
- e) Never operate the machine with damaged guards or without the guards in place.
- f) Keep hands and feet away from the cutting means at all times and especially when switching on the machine.
- g) Never allow children or people unfamiliar with the instructions to use the machine.

- h) Stop using the machine while people, especially children, or pets are nearby.
- i) Only use the machine in daylight or good artificial light.
- j) Stop the machine before cleaning or when cleaning blockage.
- k) Stop the machine before checking, carrying out maintenance or working on the machine.
- l) Stop the machine before adjusting the working position of the cutting device.
- m) Stop the machine before leaving the machine unattended.
- n) Ensure that the machine is correctly located in a designated working position before starting the machine.
- o) While operating the machine, always ensure that the operating position is safe and secure. Keep the balance at all time. Always be sure of the footing on slopes. Walk, never run.
- p) Never use any metallic cutting means.
- q) To reduce fire hazards, keep the machine free of debris, leaves and excessive lubricant.
- r) Always ensure that all handles and guards are fitted when using the machine. Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorised modification.
- s) Always use two hands to operate a machine with two handles.
- t) Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards of which you may not be aware due to the noise of the machine.
- u) Take care against injury from any device fitted for trimming the filament line length. After extending new cutter line always return the machine to its normal operating position before switching on.

- v) Always ensure that ventilation openings are kept clear of debris.
- w) Avoid using the machine in bad weather conditions, especially if there is a risk of lightning.
- x) Beware of injuries to feet and hands caused by the cutting device.
- y) If the cutting mechanism strikes any foreign object or the machine starts making any unusual noise or vibration, shut off the machine and allow the machine to completely stop. Remove the battery and take the following steps:
  - Inspect the machine for damage.
  - Check for and tighten any loose parts or screws.
  - Have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications.
- z) Disconnect the unit from the power supply (i.e. remove the plug from the mains, remove the disabling device or removable battery)
  - whenever the unit is left unattended;
  - before clearing a blockage;
  - before checking, cleaning or working on the unit;
  - after striking a foreign object;
  - whenever the unit starts vibrating abnormally.

### 4 MAINTENANCE AND STORAGE

- a) The machine must be checked and serviced regularly. Only have the machine repaired in an authorised workshop.
- b) When the machine is stopped for servicing, inspection or storage, shut off the machine, remove the battery and make sure all moving parts have come to a complete stop. Allow the machine to cool before making any inspections, adjustments, etc.

- c) Always allow the machine to cool down before storing.
- d) When not in use store the machine out of the reach of children.
- e) Use only manufacturer's recommended replacement parts and accessories.
- f) When transporting or storing the machine, always fit the cutting device transport guard.
- g) Store the product in a dry, clean place protected from direct sunlight and only after the battery has been removed.

## 5 RESIDUAL RISKS

Even if the machine is operated in accordance with the provision, residual risks will always still remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of the machine:

- a) Health defects resulting from vibration emission if the machine is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.
- b) Injuries and damage to property due to broken accessories or hidden objects that are suddenly dashed.
- c) Injuries and damage to property due to thrown objects.

## 6 EMERGENCY

Familiarize yourself with the use of this machine by means of this instruction manual. Memorize the safety directions and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards:

- a) Always be alert when using this machine so that you can recognize and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.

- b) Stop the machine and remove the battery if there are malfunctions. Have the machine checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before it is put into operation again.
- c) In case of fire stop the machine and remove the battery.

## 7 VIBRATION AND NOISE REDUCTION

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operation modes as well as wear personal protective equipment. Take the following points into account to minimize the vibration and noise exposure risks:

- a) Only use the machine as intended by its design and these instructions.
- b) Ensure that the machine is in good condition and well maintained.
- c) Use correct application tools for the machine and ensure they are in good condition.
- d) Keep tight grip on the handles/grip surfaces.
- e) Maintain this machine in accordance with these instructions and keep it well lubricated (when appropriate).
- f) Plan your work schedule to spread any high vibration machine use across a number of days.

For safety instructions for the battery charger please refer to the manual of the charger.

For safety instructions for Li-ion batteries please refer to the manual of the battery.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY

- 1. Never use a damaged battery.
- 2. Do not open the battery. There is a risk of a short-circuit.
- 3. Protect the battery from heat, e.g. from continuous exposure to sunlight, fire, water and humidity. There is a risk of explosion.
- 4. In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- 5. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 6. Use only original batteries with the voltage indicated on the rating plate of your electric power tool. If other batteries are used, e.g. imitations, reconditioned batteries or third-party products, there is a risk of injuries as well as damage caused by exploding batteries.
- 7. The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- 8. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 9. Pointed objects, such as nails or screwdrivers, or external forces may damage the battery. This may cause an internal short-circuit and

the battery to burn, smoke, explode or overheat.

- 10. When not in use, keep the battery away from paper-clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, that can cause a short-circuit at the charging contacts.
- 11. Used batteries must be disposed of safely and correctly.



## Product overview

- 1 Handle bar
- 2 Auxiliary handle
- 3 Auxiliary handle locking knob
- 4 Handle rotation locking button
- 5 Height adjustment locking collar
- 6 Locking button for trimmer head
- 7 Trimmer head
- 8 Guide wheel
- 9 Spool
- 10 Safety guard
- 11 Battery (not included)
- 12 Battery release switch
- 13 On/ off switch
- 14 Release switch

## Intended use

This garden tool is intended for trimming and cutting lawn edges and small grassy areas and lawns according to the descriptions and safety instructions indicated in this operating manual. It is not suitable for trimming bushes, hedges and shrubs.

The tool is not intended for commercial use. Any other use is not as intended. Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability. The user is liable for all injuries to third parties and damage to their property. Operate the unit only in the technical condition as stipulated and delivered by the manufacturer. Arbitrary changes to the unit will exclude the manufacturer from any liability for resulting injury and/or damage.

## Adjustments



**Caution!** Before performing any work on the tool, remove the battery.

### ASSEMBLING THE TRIMMER

- 1 Position the safety guard **10** onto the pins of the trimmer head **7**. Place the guide wheel **8** onto the safety guard.
- 2 Fix the safety guard **10** and guide wheel **8** with the screws and tighten them.

### ADJUST THE TRIMMER HEAD ANGLE

- 1 Press the locking button for the trimmer head **6** and rotate the trimmer head **7** to the required angle. Release the locking button.

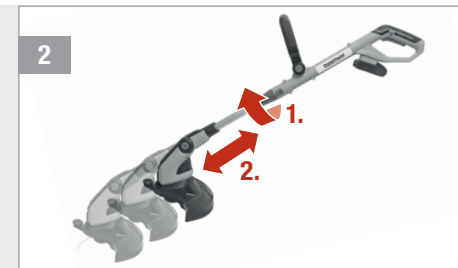
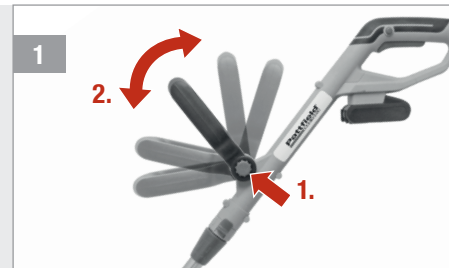
**A** Horizontal cutting  
**B** Edge trimming

### ADJUST THE ANGLE OF THE HANDLE

- 2 Press the handle rotation locking button **4** to rotate the handle to the desired position. Release the locking button.

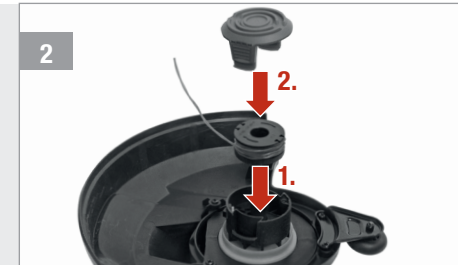
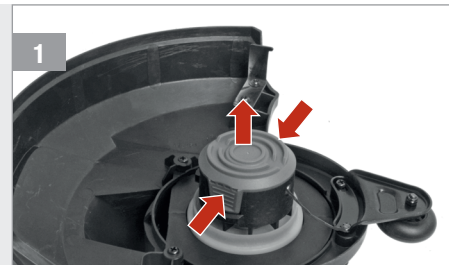
- 1 ADJUST THE AUXILIARY HANDLE**  
Press the auxiliary handle locking knob **3** to rotate the handle **2** to a comfortable position. Release the locking knob.

- 2 ADJUST THE HEIGHT**  
Unscrew the height adjustment locking collar **5** clockwise to adjust the height of the tube. Tighten the height adjustment locking collar counter-clockwise to lock the height.



- 1 REPLACE THE SPOOL**  
Press both catches together and remove the cover. Replace the spool **9** or wind 3 m of 1.65 mm Ø cutting line around the spool in direction of the arrows. Guide the end of the line outwards.

- 2** Reattach the cover and pull on the line end to release line from the spool.
- Note: The knife integrated in the safety guard **10** trims the cutting line automatically to the required length.



- 1 CHARGE BATTERY (NOT INCLUDED)**  
Plug the charger (not included) into a suitable wall socket.

**Caution!** Only use the battery charger specified in technical data to charge the battery.

- 2** Slide the battery **11** onto the charger and check its LEDs:
- Red:** Charging
  - Green:** Battery is fully charged
  - Flashing Red:** Battery is defective
  - Flashing Green:** Battery is too hot/ cold



- 1 ATTACH BATTERY**  
Slide the charged battery **11** into the battery slot on the grass trimmer until it clicks into place.

**Caution!** Only use the intended battery with the machine.

- 2 RELEASE BATTERY**  
Press the battery release switch **12** and pull out the battery **11**.



- 1 SWITCHING ON/ OFF**  
**On:** Press and hold the release switch **14** and the on/ off switch **13**.  
**Off:** Release the on/ off switch.

**Warning!** The line continues running for a short time after switching off the grass trimmer.



## Work instructions

- Hold the unit with both hands: one hand on the auxiliary handle **2**, the other hand on the handlebar **1**.
- Keep the cutting attachment parallel to the ground and make sweeping movements from side to side.
- Walk slowly forwards.
- Use only the tip of the line for cutting, especially along walls. If more than the tip is used for cutting, the cutting capacity is reduced and the machine may overload.

 **Warning!** Make sure that the guard is facing towards the user.

- Cut grass which is taller than 20 cm from the top down in small stages to prevent premature wear of the line and machine resistance.
- Never cut wet grass or weeds.

The trim line may break by:

- becoming entangled with foreign objects,
- normal material fatigue,
- attempting to cut thick-stalked weeds,
- striking walls, garden fences, etc.

 **Caution!** Do not cut wet grass because it tends to stick to the cutting means and guard, prevents proper discharge of clippings and could cause serious injury from slipping and falling on wet ground.

## Care & Maintenance

 **Warning!** Make sure the appliance is switched off and the battery is removed.

### Cleaning

Regular and proper cleaning will not only ensure safe use, it also prolongs the life time of the machine.

- Remove dirt and dust from the housing with a paint brush or dry cloth.
- Remove grass clippings from the underside of the trimmer.
- Keep the ventilation slots clean and free of dust.
- Keep the tool, in particular its plastic components, away from brake fluids, petrol, petroleum products, penetrating oil, etc. These substances may lead to damage.
- Do not store the tool near fertilisers and other garden chemicals. Danger of corrosion.
- Store the battery and the appliance separately.
- Charge the battery before storing the appliance in winter.
- Store the appliance in a dry and frost-free place (10-25 °C).
- Repairs may be carried out by an authorised customer service centre only.

## Technical Data

### BATTERY GRASS TRIMMER

**Nominal voltage**  
**No-load speed (n<sub>0</sub>)**  
**Diameter of line**  
**Max. cutting diameter**  
**Line length**  
**Weight**  
**Sound pressure level (L<sub>pA</sub>)**  
**Measured sound power level (L<sub>WA</sub>)**  
**Max. vibration emission (a<sub>hw</sub>)**

### SUITABLE BATTERY

**Voltage**  
**Capacity**

**Operating temperature**  
**Storage temperature**

### SUITABLE CHARGER

**Nominal voltage**  
**Output voltage**  
**Charging time**

**Operation temperature**  
**Protection Class**  
**Weight**

### PE-ART 20 Li

20 V  $\approx$   
9200/min  
1.65 mm  
250 mm  
3 m  
2.6 kg  
80 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)  
87.6 dB(A) / Uncertainty K = 2.17 dB(A)  
 $\leq 2.5 \text{ m/s}^2$  / Uncertainty K = 1.5  $\text{m/s}^2$

### PE-AK2, PE-AK4 (not included)

20 V  $\approx$   
PE-AK2 (6801240): 2.0 Ah Li-ion battery  
PE-AK4 (6801241): 4.0 Ah Li-ion battery  
10-40 °C  
10-25 °C

### PE1H (not included)

100-240 V  $\sim$  50/60 Hz, 78 W  
14.4-20 V  $\approx$ , 3.0 A  
60 min for PE-AK2  
120 min for PE-AK4  
10-40 °C  
 / II  
0.25 kg

Please observe the article number on the type plate of the appliance. The trade names of the individual appliance may vary.

## Noise & Vibration

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN ISO 3744:2010 and EN ISO 11201:2010 and can be used to compare appliances. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

 **Warning!** The vibration emission during actual use can differ from the declared total value depending on the use of the appliance.

## Troubleshooting



**Warning!** Make sure the appliance is switched off and the battery is removed. Always wear protective gloves.

| Problem                                                | Possible cause                                           | Solution                                                                                           |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor does not run</b>                              | The battery is empty                                     | Charge the battery                                                                                 |
|                                                        | Motor protection switch has switched off due to overload | Wait until the motor protection switch releases the trimmer again                                  |
| <b>Trimmer vibrates</b>                                | Spool is contaminated                                    | Clean the spool, replace if necessary                                                              |
| <b>Battery operating time is significantly shorter</b> | Grass is too long or too wet                             | Cut in small stages, let the grass dry                                                             |
|                                                        | Battery damaged due to irregular use                     | Charge the battery or renew if necessary                                                           |
|                                                        | Battery service life expired                             | Renew battery (Replacement parts must conform with the requirements specified by the manufacturer) |
| <b>Battery does not charge</b>                         | Battery is not properly inserted into the charger        | Check the battery                                                                                  |
|                                                        | Plug or fuse are faulty                                  | Check plug and fuse                                                                                |

If the device still does not work, please contact your local HORNBAACH store or write an email to: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Replacement Parts



**Warning!** Replacement parts must conform with the requirements specified by the manufacturer. Therefore use original replacement parts only or spare parts authorised by the manufacturer.

In case of service requests or spare parts, please contact your local HORNBAACH store or write an email to: [service@hornbach.com](mailto:service@hornbach.com)

## Disposal



The **crossed-out wheeled bin** symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBAACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBAACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBAACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

Make sure that all batteries have been removed from the appliance before disposing of it. You will find notes on this in the operating instructions (see Chapter "RELEASE BATTERY").

For further details, please consult [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) or your local authorities.

Used batteries and rechargeable batteries must be disposed of properly. Battery selling stores and municipal collection points offer special containers for battery disposal. Precise data on the type and chemical system of the batteries can be found in the technical data, corresponding markings on the batteries themselves.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

# Declaration of Conformity

**CE** We declare, that the product described in **Technical Data**:



**20 V Battery grass trimmer  
PE-ART 20 Li**

manufactured for:

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany**

is in conformity with the following directives:

**Machinery Directive 2006/42/EC  
Outdoor Directive 2000/14/EC and  
2005/88/EC  
EMC Directive 2014/30/EU  
RoHS Directive 2011/65/EU**

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

**EN 60335-1:2012+A13  
EN 62233:2008  
EN 50636-2-91:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015**

The conformity with the Noise Emission of Outdoor Equipment Directive is verified by the conformity assessment procedure according to annex VI, Directive 2000/14/EC & 2005/88/EC.

Measured sound power level: 87.6 dB (A)  
Guaranteed sound power level: 90 dB (A)

Notified Body:  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstrasse 199  
80686 München / Germany

Notified Body No.: 0036  
Cert. No.: OR/051731/003

Andreas Back  
Head of Quality Management, environment  
& CSR  
Person authorised to compile the technical  
file

Bornheim, 14.06.2019

**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany**



Manufactured for  
**HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany**

PE-ART20Li\_2022/08\_V1.4

